

رسائل الخليلك

بقلم

خليلك محمد بك

رئيس المجمع العلمي العربي دمشق

١٨٩٥ - ١٩٥٩

قدم لها وترتبها وشرحها

عبد الرحمن روم بك

مؤسسة الرسالة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رِسَالَةُ الْخَلِيلِ

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الاولى

١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م

مؤسسة الرسالة - بيروت - شارع سورية - بناية صمدي وصالحه
هاتف: ٢٩٥٥٠١ - ٢٤١٦٩٢ ص.ب ٧٤٦٠ بريقياً: بيوشران



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة الكتاب

لم يكن فن تحبير الرسالة في أدبنا العربي ، بالشئ المستحدث ، ولا باللون الجديد ، فقد ذكرت لنا أمهات الكتب الأدبية ، وكتب السير ، أن النبي ﷺ أرسل إلى المقوقس وكسرى وقيصر ، رسائل يدعوهم فيها إلى الإسلام ، كما أنه أرسل كتباً إلى أشخاص آخرين من رجال القبائل ، والرسائل محفوظة ولم تزل تتناقلها أكثر الكتب .

وكان الخلفاء الراشدون يبعثون إلى العمال في الأمصار رسائل تتعلق في تصريف أمور الدولة ، وفيها العبرة البالغة والموعظة الحسنة .
وان رسالة الخليفة عمر بن الخطاب إلى عامله أبي موسى الأشعري ، فيها الحكمة والطريف الممتع ، نذكر منها :

« أما بعد فإن القضاء فريضة محكمة ، وسنة متبعة ، فافهم إذا أدلي اليك ، فإنه لا ينفع تكلم بحق لا نفاذ له ، آس بين الناس في مجلسك ووجهك ، حتى لا يطمع شريف في حيفك ، ولا يخاف ضعيف من جورك ، والبيئة على من ادعى واليمين على من أنكر ، والصلح جائز بين المسلمين ، إلا صلحاً حرم حلالاً ، أو أحلّ حراماً ، ولا يمنعك قضاء قضيته بالأمس فراجعت فيه نفسك ، وهديت لرشدك ، أن ترجع عنه ،

فإن الحق قديم ، ومراجعة الحق خير من التماذي في الباطل .. الخ .
والرسالة منشورة في كتاب البيان والتبيين الجزء الثاني للجاحظ .

وهكذا كان شأن خلفاء بني أمية مع عمالهم في تسطيرهم الرسائل لهم ، لتسيير سياسة الدولة ، ورسائل الخليفة عبد الملك بن مروان إلى عامله الحجاج من مآثور القول ، وقد ذكر الجاحظ نتفاً منها .

ولعلّ عبد الحميد الكاتب صاحب الخليفة مروان بن محمد وكتبه ، هو الذي أضفى على الرسالة الثوب الفني ونقلها من اطارها البسيط إلى اطار مزوق ، له تقاسيمه الخاصة في البداية والنهاية .

ونجد أنّ فنّ تحبير الرسالة في العصر العباسي أخذ طابعاً فنياً جديداً على يد يحيى البرمكي وأولاده ، وقد أورد الجاحظ نتفاً من رسائلهم ، وكلها تشهد لهم بالبراعة والتفوق .

وإذا أتينا القرن الرابع الهجري نجد أنّ المبرزين في كتابة الرسالة كثر ، غير أنّ المبرز فيهم ثلاثة وهم : ابن العميد والصاحب بن عباد ، وأبو اسحاق الصابي .

وليس ثمة متسع في هذه المقدمة حتى آتي على خصائص كل واحد من أولئك الكتّاب ، وكتبهم ورسائلهم مطبوعة ويمكن للقارئ أن يرجع إليها .

وإنما يكفي أن أشير إلى رسالة لابن العميد كان كتبها إلى ابن بلكا لما استعصى على ركن الدولة ، ليتعرف القارئ على مدى العناية باختيار الكلام السهل المصقول ، والادلال بسعة الرواية من حيث الاقتباس ، والتمثل والاستشهاد لأولئك الكتّاب ، قال ابن العميد :

« إني وقفت بين ميل اليك وميل عليك ، أقدم رجلاً لصدمك ،

وأآخر أخرى عن قصدك ، وأبسط يداً لاصطلامك واجتياحك ، وأثني
ثانية لاستبقائك واستصلاحك ، وأتوقف عن امتثال بعض المأمور فيك ،
ضناً بالنعمة عندك ، ومنافسة في الصنيعة لديك .. إلى أن يقول :

« تأمل حالك ، وقد بلغت هذا الفصل من كتابي فستنكرها ، وألمس
جسدك ، وانظر هل يحس ؟ وأجسس عرقك ، هل ينبض ، وفتش ما
حنا عليه أضلاعك ، هل تجد في عرضها قلبك ؟ وهل حلا بصدرك ،
أن تظفر بفوت سريح ، أو بموت مريح ؟ ثم قس غائب أمرك بشاهده ،
وأخر شأنك بأوله . »

قال الثعالبي : بلغني عن ابن بلكا ، وكان آدب أمثاله ، أنه كان
يقول :

والله ما كانت لي حال عند قراءة هذا الفصل إلا كما أشار اليه
ابن العميد ، ولقد ناب كتابه عن الكتائب في عرك أدبي ، واستصلاحي
وردي إلى طاعة صاحبه .

يستنتج مما ذكرت ، أن تحبير الرسالة في أدبنا العربي ، شيء معروف
ويرجع تاريخه إلى ما قبل ألف وأربعمائة عام ، وجله بارع جيد ، وهو
من مآثور القول ، في حين ان الغرب ، لم ينتبه إلى هذا الفن من الأدب
إلا في القرون الثلاثة الماضية ، إذ أحلوا هذا الفن من الأدب مكانته
المرموقة .

ولشد ما أعجب الأدباء والقراء برسائل مدام دوسيفيني التي عاشت
في القرن السابع عشر ، فقد تبوأَت المكانة الرفيعة بين أدباء عصرها ،
وما زالت رسائلها تتمتع بالشهرة الكبيرة في الأدب الفرنسي حتى اليوم .
إن معالجة تحبير الرسالة ، ليس بالأمر اليسير ، كما يظنه بعض الناس ،

فهو يتطلب بادية بدء ، أصالة أدبية ، ومقدرة بارعة على التعبير ، مع سعة الاطلاع في المعارف ، يرفد ذلك ذوق سليم .

فالرسالة التي تُسطر إلى أديب صناع ، هي غير الرسالة التي تُبعث إلى رجل عادي ، والبراعة في المنشئ ، أن تبقى كل رسالة من رسائله التي يديجها إلى هاتين الطبقتين من الناس بارعة مشرقة في اطارها ، سواء أكانت الأولى التي للخواص ، وذلك في صقلها وجلجلة ألفاظها ، أم الثانية للعامة وذلك في بساطتها وعذوبة جرسها .

عثرت في درج منضدة قديسة ، لشاعر الشام الكبير الأستاذ خليل مردم بك على رسائل ، وهي مسودات لتحارير كان سطرها إلى رجال معاصرين ، من أئمة البيان والفكر والسياسة جواباً على رسائلهم . قرأت كتب أولئك الأئمة والأجوبة التي سطرها الخليل بدوره لهم ، فطالعت السحر الحلال ، وعزمت على أن أجمع تلك الرسائل المتبقية ، لما تحوي من بلاغة ساحرة وأسلوب مبین ، ذلك ان خليل مردم بك إلى جانب مكانته الشعرية المرموقة ، بكونه صاحب مدرسة الوصف في الشعر الحديث دون منازع ، فإنه يُعد في أسلوبه الكتابي علماً من أئمة الكتاب المنشئين ، وقل من تجد بين أدباء العربية من جود في فني الشعر والنثر ، وكان سباقاً فيهما ، منذ أقدم العصور حتى اليوم .

إذ لم يتأت ذلك الأمر في السابق إلا لنفر قليل ، نذكر منهم : الشاعر الأندلسي ابن زيدون في المغرب ، والشاعر ابن المعتز وأبا العلاء المعري في المشرق .

أما في العصر الحاضر ، فلا يحضرني سوى الخليلين ، خليل مردم بك و خليل مطران ، فقد جودا في الشعر والنثر وبلغا ذروة مرموقة بهما . إن براعة شاعر الشام الكبير في رسائله ، تعتمد على طبع أصيل

مرهف ، يرفده ذوق أدبي سليم ، في معرفة الحنفي من أسرار البيان ، مع سعة إطلاع أدبي وثقافي ، كما ذكر الخليل ذلك عن نفسه في رسالة كان أرسلها إلى المستشرق الانكليزي الكبير الأستاذ مرغيلوث ، ليعينه على دخول جامعة كمبريدج لدراسة الأدب الانكليزي بها ، قال : « بقيت مدة خمس عشرة سنة ، أطلب العلم في دمشق على علمائها وأساتذتها ، وتلقيت عنهم من علوم اللغة : الصرف والنحو والمعاني والبيان ، والبديع والعروض ، وكثيراً من كتب الأدب ومن علوم الدين : التفسير ، والحديث ، والفقه الحنفي ، كما أنني أخذت عنهم طرفاً من المنطق والأخلاق ، فضلاً عن دراستي الخاصة للأدب المنظومة والمنشورة ، ولي إلمام باللغة التركية ، وقد شدت شيئاً من اللغة الانكليزية » .

فالأستاذ المردمي ، كما ذكر عن نفسه للمستشرق الانكليزي ، متمكن باللغة العربية سبر أسرار اللغة ، وأطلع على أكثر العلوم الاسلامية من فقه ومنطق وأخلاق ، وأثر ذلك ظاهر جلي في أكثر رسائله المتبقية ، ذلك أنه حين يخاطب أحد رجال الدين الذي انتقده في رسالة ، على قصيدته الغزلية (هل تذكرين) ، وعاب عليه هذا النمط من الشعر الغزلي ، لأنه مدعاة للريبة ، تراه شتم له عن ساعديه ، وقام يدحض له الحجة ، بالحجة البالغة والبيان المشرق مع تسلسل منطقي ، اسمعه يقول له :

« وصل إليّ كتابك الذي تحجرت به واسماً ، وحظرت مباحاً ، فأنكرت أمر الغزل والنسيب ، ونعيت علي ولوج باب التشبيب ، وادعيت أنه مدعاة للريبة ، ومثير للظنة .. إلى أن يقول :

والذي حفرك لذلك غيرتك عليّ ولوج باب التشبيب ، وادعيت أنه مدعاة للريبة ، ومثير للظنة .. إلى أن يقول :

والذي حفرك لذلك غيرتك عليّ ، التي لم أكبرها منك ، ولم أعجب لها ، لأنني عهدتك تحب لأخيك ما تحب لنفسك .

قد تكون دعواك الحق ، وشهودك العدل ، وحجتك البالغة ، إذا وقفنا عند ظاهر الكلام ، وجحدنا الخيال الذي هو روح الشعر ، وأنكرنا المجاز والكناية اللذين بنيت عليهما العربية ، وألزمنا الشاعر غير ما أراد ، إلى أن يقول له :

إذا بلغت وإياك هذا الحد ، دعني أستفتك في مدامة ابن الفارض و (ليلاه) ، ودنو ابن عربي من (ثرياه)^(١) ، وهل اجترح الأول سيئة بقوله :

ولقد خلوت مع الحبيب وبيننا سرٌّ أرق من النسيم إذا سرى

... إلى آخر القول المثبت في الرسالة .

وتجد الخليل ، إذا كتب رسالة إلى الأدبية صاحبة مجلة الخدر التي عتبت عليه ، لعدم تزويد مجلتها بانتاجه الشعري والأدبي ، عرف كيف يترضاها ببراعة القول المذهب ليستل سخيبتها ؛ بما يلي :

(أما كتابك الذي تقدم به أمرك ، وما ضم من حسن المحاضرة ، بل لطف المجاملة ، فليس بأول درس تلقاه الرجال عن ذوات الخدر^(٢) ، في أدب المراسلة ، فعمدرة على التقصير في مجاراته ، واكتفاء بما وراء الكتابة في الضمير ، من اكبار وإعجاب بأدب الكاتبة البارعة .. الخ) .

واسمع اليه في معرض آخر حين يخاطب الأدبية ماري يني معذراً لعدم مساهمته في مجلتها (منيرفا) (العدد الممتاز) :

(لا أذكر كيف حيل بيننا وبين زيارتك للمرة الثانية ، بعد أن لم تتح لنا رؤيتك في زيارتنا الأولى ، ولكنني أذكر الألم الذي وجدته

(١) ثرياه : هي الفتاة التي التقى بها الشيخ محيي الدين بن عربي في الحجاز وتغزل بها في ديوانه الشعري المشهور .

(٢) ذوات الخدر : هن النساء المحجبات ، والجملة هنا فيها كناية .

حينما برحنا بيروت ولم نأنس بلبقياك ، ولا أزال أحس ذلك الألم إلى الآن
أما (منيرفا) فإنني معجب بتنسيقها ، مستحسن لما يُكتب بها ، ولئن
خَفَتْ صوتي في عامها الأمثل ، فما هو إلا كمن يطيل السكوت أمام أي
صوت حسن ، ولا ينطق حتى بكلمة استحسان ، خشية أن يشغل سمعه
شيءٌ غير ذلك .. الخ) .

ففي هذه الرسالة ، البراعة البالغة في الاعتذار لعدم المساهمة في العدد
المتأخر لمجلة (منيرفا) ، إذ ان سكوت الخليل كما زعم : إطالة استحسان
أمام الصوت الحسن ، ولم يقل أمام الصورة الحسنة أو الجميلة ، ذلك ان
صاحبة المجلة كانت من الجميلات ، فدفعاً للظن والتأويل ، قال : الصوت
الحسن ، لأن الصوت أعم وأشمل من الصورة أو من الوجه .

وتراه إذا كتب رسالة إلى أحد أعلام الكتاب كالأستاذ اسعاف
النشاشيبي ، الذي قرظ للخليل مؤلفه عن الشاعر الفرزدق بدراسة مطولة
على صفحات مجلة الرسالة المصرية ، عرف كيف يرد بالشكر ، له صنيعة
في رسالة سطرها اليه بما يلي :

« لست أروي شيئاً ، لا يحيط به علم سيدي الأستاذ ، ولكن الشيء
بالشيء يذكر ، إذا اقتضت الحال وتشابهت الأمثال ، قال صاحب تجارب
الأمم : رأيت بحضرة ابن العميد أبا الحسن العلوي وكان ورد من خراسان ،
وقصد بغداد ، وعاد وعنده أنه فيلسوف تام ، وقد شرح كتب
ارسطاطاليس وشاخ فيها ، فلما اطلع على علوم الأستاذ وعرف اتساعه
فيها ، وتوقد خاطره ، وحسن حفظه للمسطور ، برك بين يديه واستأنف
القراءة عليه .

ذكرت هذه القصة حيث قرأت في الرسالة فصول سيدي القيمة في
كتيبي (الفرزدق) ووددت لو أجتو بين يديه كما برك العامري بين يدي

ابن العميد .. الخ .

فالخليل في رسالته هذه ، رجع بذهنه إلى الماضي البعيد ، ليقص على أديب كبير لغوي سيرة العامري مع ابن العميد ، والعامري الذي شرح كتب ارسطاطاليس وشاخ فيها ، فلما اطلع على علوم الأستاذ برك بين يديه واستأنف القراءة عليه .

ولشد ما أحسن الشاعر الكبير في إيراد هذه القصة إلى كاتب ولغوي كبير ، وذلك بأقل لفظ وأجل سرد .

أما رسائله التي كتبها الخليل إلى الذين واسوه في مصابه بفقد ابنه (الهيثم) رحمه الله ، فإنها فيض نفس تصدعت ، وغرب عين تقرحت ، فكل جملة شهقة حزن ملتهبة .

اسمع اليه حين يقول في رسالته إلى الأديب الكبير محمد الشريقي ردأ على تعزيتة له : « واستني دموعك المترققة في صحيفتك البيضاء ، فشعرت بأنك تشاطرنني الأسى ، بل تراحمني على حمل عبء الفجيعة ، حتى خفت عليك نفسي أنت .

أما شكر هذا النبل والوفاء والمروءة والكرم ، فأدعه إلى الدموع التي غلبتني حين تلوت كتابك ، وما زلت أتلوه ، فهي أفصح ترجمان ، وأنت أدري بلغة الدمع .

أو حين يسطر إلى الأستاذ النشاشيبي جواباً على رسالة له :

« لم يمت من قام سيدي يرثيه ، ولم يتضعض من نهض مولاي يواسيه ، فلقد أمدني الأستاذ الخليل بكلمات خلعت على الفقيد ثوب الخلود ، وأسبغت على الواجد درع الصبر .

أولها روح وريحان ، ووسطها عظة وحكمة ، وآخرها صلوات
ورحمة .. الخ .

وما أوجع رسالته التي كتبها إلى المحامي الأستاذ سليم غنطوس في
بيروت رداً على تعزيتيه حيث قال :

« أخذت كتابك ، فشعرت بأنفاسك تتصاعد ، وأبصرت دموعك
تترقرق خلال أسطوره ، مواساة في الفجعية ، ومشاطرة في الأسى ، وما
أخذت كتاباً أثر في نفسي كما أثر كتابك .. الخ .

والخليل صوال جوال في شقى سبل أفانين القول ، معينه فياض ،
وبجره زاخر ، يسدد المرمى بحذق ، ويصيب الهدف بسرعة ، وهو كريم
سمح إذا ما عاتب ، لبق مهذب إذا ما جامل ، منصف في أحكامه
وآرائه التي يقررها ، كتب إلى الأستاذ الشاعر خير الدين الزركلي رسالة
يسطر رأيه في القصيدة التي نظمها الأستاذ الزركلي باسم ماجدولين
والشاعر يقول :

« ما قصيدة خير الدين هذه إلا دمعة من دموعه ، وجمرة شبت بين
ضلوعه ، فإن أبكت فالبكاء يبعث البكا ، وإن أشجت فكذلك الأسى يبعث
الأسى فما عليّ إذا قلت أوري الله قلبه وأسخن عينه ، ولا أرقأ دمعه ، على
ما في هذا الدعاء من لوثة أعرابية ، ولكن من علم ان عين الشعر تقرّ
به ، أمن عليه . »

إنه ليخيل اليك أنك تقرأ في رسالته هذه كلاماً للجاحظ ، لما
اشتملت عليه من بلاغة المعنى وإشراق اللفظ .

واستمع اليه حين يعاتب صديقاً له من رجال السياسة والقلم ، وهو

الاستاذ فائز الخوري حين كان سفيراً للجمهورية السورية في واشنطن ،
وكان الخليل آنذاك وزيراً للخارجية وقد آنس جفوة من السفير :

« ما عهدتك إلا سمحاً سهلاً ، لا تتكلف لاخوانك ، ولا تطلب إلى
اخوانك أن يتكلفوا لك ، فاعدا ما بدا حين عتبت عليّ في كتابك
الأخير ؟ »

فقلت : جاء كتاب يحمل توقيعكم ، وهذا غاية في التدقيق والاستقصاء
بين الإخوان ، حتى صرت تحاسبني على الخط والحرف ، وأعيدك أن
تكون من الدقة المستقصين الذين يصادقون على حرف .. الخ .

والرسالة هذه تغني عن الشرح والتدليل لما تضمنت من مواطن
الحسن واللباقة .

ففي هذه الصفحات من رسائل الاستاذ المردمي ، على قلة ما عثرت
عليه ، لأن أكثرها تبعثر وضاع ، نطالع بها صفحات مشرقة من البيان
الرفيع ، وهي كافية لتعطي القارئ الدرجة العالية التي بلغها خليل
مردم بك في فن الكتابة .

وجملة القول ، لم يكن الخليل شاعراً وكاتباً من الدرجة الأولى في
عصره ، وإنما كان أيضاً ناقداً كبيراً ولفوياً حجة وأديباً متفوقاً ، وكان
من أوائل الذين طوروا لغة الدواوين عام ١٩١٨ في وضع أصول المراسلات
وتعميمها على الدواوين في سورية أيام الملك فيصل ، فقد قلّد وظيفة
ميز ديوان الرسائل العام ، وقام بمهمته على أحسن وجه .

وقد ذكر الخليل ذلك في رسالة بعث بها إلى المستشرق مرجليوث

يُعرفه بها على نشاطه الأدبي ليعينه على دخول جامعة كمبريدج ، والرسالة
موجودة ضمن رسائله في هذا الكتاب .

فإلى روح شاعر الشام الكبير وأديبها الرحمة الواسعة على ما قدم
وأعطى وبذل .

عدنان مردم بك

دمشق

رسالة الخليل لاسعاف النشاشيبي^(١)
بصدد استفتاء أجرته مجلة الكلمة

سيدي :

ما كان لي أن يخالجي الشك (بالكلمة) بعد أن آمنت بها ، ولكن لا أكتمك ان الشبهات والريب ، ازدحمت على ضميري ازدحاماً ، خشيت معه الزيغ والفتنة ، بعد ثبوت العقيدة ، ورسوخ الإيمان ، ثم جعل الله لي من الضيق مخرجاً ومن الشدة فرجاً ، فعلمت ان النعمة ، وإن قبحت ، فهي من (الكلمة) حسنة ، لأنها بعد أن صفا جسمها ، ولطفت روحها ، أصبحت (أنمٌ من زجاج) .

هذا تأويل للنعمة التي اجترحتها (الكلمة) فمن لي بأن يتأول صاحب الكلمة أمتع الله تعالى به ، ما روي له عني ، على أن في الرواية

(١) اسعاف النشاشيبي : أديب بحات ولد سنة ١٨٨٥ في القدس وتوفي بالقاهرة سنة ١٩٤٨ من أعضاء الجمع العلمي العربي بدمشق ، انفرد بأسلوب من البيان ، ونعت بأديب العربية ، عانى التعليم سنين قلائل ، وعين مفتشاً للغة العربية في معارف فلسطين . له من الكتب : الاسلام الصحيح ، ونقد الأديب ، وأمثال أبي تمام ، وأمالى النشاشيبي .

تحريفاً ، وحرمة الأدب أحالها عن صحتها ، وإلا فهل أنا ذلك الوعل الذي أوهى قرنه بمناطحته الصخرة ؟ أو ذاك العصفور الذي حارب الباشق ؟

ولو بدا لي أن أتحرش بكم ، أو أبدأكم بالغمز ، ولا مغمز بكم ، فما يكون شأني إذ ذاك إلا كبشار بن برد^(١) ، ولبشار المثل الأعلى لما بدأ - وهو حدث - جريراً^(٢) بالمهاتنة^(٣) ، ورجا من وراء ذلك أن يقال هو قرن جرير .

ولقد والله عجبت (للكلمة) كيف نقلت عني ما يجوز أن أؤاخذ به ، ولم تنقل كيف استهوتني بمتانة رصفها ، وحسن سبكها ، وكيف أعجبت بالفصل الذي عقد لذكر رسول الله ﷺ ، حتى جعلته ورداً أتقرب إلى الله به ، فإن غما لكم الخبر على ما ذكر ، فلقد صدقت الكلمة ، وإلا فهي في معزل عن ذلك ، وإن الشيطان يريد أن يوغر الصدور ، وما إخالكم تصفون إليه ، بعد أن يش من أن يعبد في أرضكم .

هذا ما أرغب إلى الأستاذ حفظه الله أن ينسخ به ما سواه ، أدامه الله ورعاه .

(١) بشار بن برد : ولد سنة ٩٥ للهجرة ومات ضرباً بالسياط في بغداد سنة ١٦٧ لانهامه بالزندقة ، كان أشعر المولدين ، نشأ في البصرة وقدم بغداد ، وشعره كثير متفرق ، جمع بعضه في ديوان ، ول بعض المعاصرين كتب في سيرته .

(٢) جرير : جرير بن عطية الكلبي اليربوعي ، أشعر أهل عصره ولد سنة ٢٨ للهجرة بالهامة ومات بها سنة ١١٠ ، عاش عمره يناضل شعراء زمنه ويساجلهم ، فلم يثبت له غير الفرزدق والأخطل ، كان عفيفاً ، وهو من أعزل الناس ، جمعت نقائضه مع الفرزدق في ثلاثة أجزاء .

(٣) المهاتنة : المساجلة ، تقول ماتته في الشعر إذا ساجله وباراه .

رسالة الأستاذ النشاشيبي إلى الخليل

سيدي

انت الاديب الكبير وانت البليغ العالم فعلمني
يا سيدي كيف اشكر وكيف اثني عليك وكيف
انعت مروتك ومكارم اخلاقك ففطم ذلك
اعجزني وكلما الفت عبارات لتقوم بشكر فضلك وفلاقتك
عجزت الجمل عجز صاحبها فكيف اصنع وكيف اقول فاننا
عاجز كل العاجز عن شكرك وعن نعت ما رايت وليس
لي الا الالتجاء الى مكارم اخلاقك لتغفر في الشكر
تقصيري وثرهم عجزني

صالح

في ٢٦ سوال ١٢٤٢

احدي سلاحي الى السيد الداعستاني
والسيد الكرهي

كتب الاستاذ اسعاف النشاشيبي إلى الفقيد خليل مردم بك يقول :

سيدي :

أنت الأديب الكبير ، وأنت البليغ العظم ، فعلمني يا سيدي كيف أشكرك؟ وكيف أثني عليك؟ وكيف أنعت مروءتك ، ومكارم أخلاقك! فعظم ذلك أعجزني ، وكلمة ألّفت عبارات لتقوم بشكر فضلك وخلّثك ، عجزت الجمل عجز صاحبها ، فكيف أصنع وكيف أقول ، فأنا عاجز كل العجز عن شكرك ، وعن نعت ما رأيت ، وليس لي إلا الالتجاء إلى مكارم أخلاقك ، لتغفر في الشكر تقصيري ، وترحم عجزتي.

٢٦ شوال ١٣٤٢

فأجابه الخليل بما يلي :

سيدي :

لو جاز (لمكاتب) ان يسكت عن جواب سيده لسكت ، فلقد والله ملكت عليّ مذاهب القول ، فما أدري كيف أقول ، وكم حدثتني نفسي ، أن أبعث لك برقعة بيضاء ، أتحمّل بها من فرض الإجابة ، ولكنني أحببت أن أثبت عجزني باقاراري ، فأنا أعترف بالتقصير عن تأدية شكرك ، وغاية ما أتطلع اليه التخلق بأخلاقك الكريمة ، والاعتراف بن بحر علمك وأدبك .

أدامك الله سيداً وملجأ للأدب والأدباء .

٥ ذي القعدة ١٣٢٤

كتب الخليل إلى الأستاذ النشاشيبي بصدد التعليقات التي كتبها
في مجلة الرسالة^(١) على كتاب الفرزدق حين صدوره ،
والكتاب من تأليف الأستاذ خليل مردم بك

سيدي الاستاذ الكريم اسعاف النشاشيبي .

لست أروي شيئاً ، لا يحيط به علم سيدي الاستاذ ، ولكن الشيء
بالشيء يذكر ، إذا اقتضت الحال وتشابهت الأمثال .

قال صاحب تجارب الأمم : رأيت بحضرة ابن العميد^(٢) أبا الحسن
العامري وكان ورد من خراسان ، وقصد بغداد ، وعاد وعنده ، أنه
فيلسوف تام ، وقد شرح كتب ارسطاطاليس ، وشاخ فيها ، فلما أطلع
على علوم الاستاذ ، وعرف اتساعه فيها ، وتوقد خاطره ، وحسن حفظه
للمسطور ، برك بين يديه ، واستأنف القراءة عليه .

ذكرت هذه القصة حين قرأت في الرسالة ، فصول سيدي القيمة ، في
كتبي « الفرزدق » ، وودت لو أجمو بين يديه كما برك العامري بين يدي
ابن العميد ، وإن كان وجه الشبه بين الاستاذين تاماً ، في الاول والآخر ،
وبيني وبين العامري في نهاية الخبر دون البداية .

(١) الرسالة : اصدرها في القاهرة سنة ١٩٣٣ الكاتب الكبير احمد حسن الزيات وظلت
تصدر اسبوعياً بانتظام حتى عام ١٩٥٤ ، وهي من أجل المجلات العربية وأكثرها أثراً في
نفوس القراء .

(٢) ابن العميد : محمد بن حسن العميد ، من أئمة الكتاب ، كان متوسعاً في علوم الفلسفة ،
لقب بالجاحظ الثاني في ادبه وترسله ، ولي الوزارة لركن الدولة البويهى ، مدحه الشاعر المتنبى ،
فوبه ثلاثة آلاف دينار ، له مجموعة رسائل في مجلد ضخيم . قال للشعالي ، بدئت الكتابة بعبد
الحمد ، وختمت بابن العميد .

أما الحفاوة ، والعطف ، التي اختصني بها سيدي في تلك الفصول ،
فشئ لا يحزي عنه الشكر ، وإن جلّ ، ولا يفي به الحمد وإن طال ،
فماذا أصنع ، وما عسايَ أعمل ؟ ورحم الله ذلك الزاهد الذي قال
لأبي جعفر المنصور حين أدنى مجلسه منه ، وأقبل بوجهه عليه ، وبالغ في
رفع منزلته ، يا أمير المؤمنين ما عندي ما أشكر لك به هذه النعمة ،
إلا ديني ، وأنت أكرم أن تسلبني إياه .

حفظ الله سيدي وأدام النفع به والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

٢٦ رجب سنة ١٣٥٨

فأجابه الاستاذ اسعاف النشاشيبي بالرسالة

التالية المؤرخة ١٤ شعبان سنة ١٣٥٨

سيدي الاستاذ الاكرم :

شرفتني رسالة سيدي ، وقرأت فيها الفصول الثلاثة : غرائب التواضع
- عجائب أدب النفس - مدهشات كرم الخلق .

فهل أراد أخ كريم بفصوله هذه ، أن يسلب عقل صاحبه ودينه ..
أن يحننه ..

ان لم يكن قول مقبول لضعيف في شرح وحاشية ، فله نية الله ،
والاستاذ يعلمان صدقها وخلوصها .

لا زال سيدي الاستاذ المثل الاعلى في كل فضيلة ، وأطال الله بقاءه
وأدام مجده .

في ١٤ شعبان ١٣٥٨

كتب الاستاذ خليل مردم بك إلى الاستاذ النشاشيبي
إثر إرساله بصفحات من كتابه (نقل) بما يلي :

سيدي

كنت أحسب ان هدية مولاي (نقل) كاسمها ، فإذا هي : سحر
وخر ونقل ، ذلك ان عنوانها يستدرج القارىء ويومه ، أنها نقل فكه ،
ليس غير ، وهذا لعمري أول باب السحر ، فإذا جاز هذا الباب ،
(أو جازت عليه تلك الحيلة) ، وجد نفسه في روضة فردوسية ، بين
أقداح ونقل ، فالنقلة تغري بالقدح ، والقدح يستدعي النقلة ، وهكذا
دواليك حتى تستخفه نشوة الطرب ، وتتلاعب بنفسه ولبه :

سقوني وقالوا لا تعن ولو سقوا جبال (حنين) ما سقوني لغنت
فياليت شعري كيف يستجيز ، من حرّم الخمر على نفسه أن يغوي
الناس بالخمر ويفتنهم بالسحر ؟

خطة الثقافة^(١) أن تشكر لمن يرفدها بعلمه وأدبه - وقد وفقى
مولاي من هذه الجهة وزاد - وأن لا تتقاضى من واحد أدباً ومالاً
معاً ، وقد بعث سيدي بقيمة اشتراكين .

لم أتجاسر على ردها ، فإن رأى أن يعين اسم شخصين تبعث الادارة
بأجزاء المجلة هدية منه اليهما .

الدكاترة وأنا معهم ، يقدمون احترامهم للاستاذ الكريم ، ويرجون
استمرار رضاه وعطفه على الثقافة ، ويشكرون عنايته واهتمامه بها ، والله
يحفظ سيدي ، ويديم النفع به .
دمشق سنة ٩٣٤

(١) الثقافة : هي مجلة الثقافة التي سبق وأصدرها الأستاذ خليل مردم بك سنة ١٩٣٢ في
دمشق ، بالاشتراك مع الدكتور جميل صليبا والدكتور عياد والدكتور كاظم الداغستاني . دامت
عاماً واحداً ثم توقفت عن الصدور ، وكانت جليمة الفائدة .

كتب الاستاذ النشاشيبي إلى الاستاذ مردم بك ما يلي

سيدي

إني أعتقد أن ليس لهذا الكون معنى ، وأدين بما دان رهين المحبسين^(١) به ، فما يحبب اليّ الوجود ، وهو كما نعته ، إلا أن ألقى فيه مثلك ، فأونس نوراً في الظلمات الحالكة وأشاهد ملكاً كريماً بين الذئاب الضارية ، فتجنح نفسي الى الحياة وقد شئتُها ، وتبتهج فيها حيناً ودأبها العبوس والكدر ، فتمثل اذن مقدار سروري بلقائك يوم جئت هذا البلد والسلام عليك .

١٦ جمادى الثانية ١٩٤١

فأجابه الاستاذ مردم بك بما يلي :

سيدي اسعاف النشاشيبي .

شاهدتك ، قرأت اعظم محله سمعت ، وفارقتك وأنت اكبر في عيني من اليوم الذي لقيتك فيه .

ولقد أيقنت يوم اجتمعت بك ، أن رحم الادب أمس من رحم النسب ، فما بدلت يومئذ بأهلي أهلاً ، بل نسيت بك أهلي .
فالله يبقيك موثلاً لعفاة أدبك ، ويسبغ عليك ثوب الفضيلة ، والسلام عليك ، وعلى أخينا الشريف ورحمة الله وبركاته .

١٨ جمادى الثانية ١٩٤١

(١) رهين المحبسين : هو ابو العلاء المعري ولد ومات في معرة النعمان سنة ٤٩٩ هـ ؛ للهجرة . شاعر فيلسوف ، أطلق على نفسه رهين المحبسين أي رهين داره وعماه ، ألف كثيراً ونظم كثيراً من دواوينه : سقط الزند وضوء السقط ولزوم ما لا يلزم . ومن كتبه : الأيك والفصوص ورسالة الغفران ورسالة الملائكة .

كتب الأستاذ النشائي إلى الأستاذ مردم بك
حين أصدر دراسته عن الجاحظ ما يلي :

الأستاذ الأديب الكبير الشاعر الكاتب الشهير خليل مردم بك .
يا سيدي

دمشق ، دمشق ، دار الإسلام ، وموطن العرب ، ولن تسبح ، لن
تبرح دمشق دار الإسلام ، وموطن العرب ، وإذ لم يكن اليوم هناك
بعوث حرب وفتح ، (ورحمة الله على بني أمية ، ورحمة الله على بني
مروان) .

كانوا ملوكاً يحرون الجيوش بما
فأصبحوا لا ترى إلا مساكنهم
يقول في جانبيه الشوك والشجر
قفراً سوى الذكر والآثار إن ذكروا
فإن لم يكن اليوم هناك بعوث فتح ، وحرب لإعلاء كلمة الله
ونشر هذا القرآن العجيب ، ودعوة الناس إلى أخلاق محمد ، فهناك
هناك (وإن من اليوم غداً) ، بعوث أدب وعلم وفضل ، وكلها جهاد
كلها في سبيل الله ، في سبيل محمد ، وقرآنه وعربيته ، وقد قال أبو الدرداء
« من رأى أن العدو في طلب العلم ليس بجهاد ، فقد نقص
وعقله » .

وما آثار (الخليل)^(١) من قبل (كشعراء الشام) ، واليوم كالجلج
ومن بعد مما سيجي . إلا من القبيل الثاني .
فأعز الله بك يا سيدي دولة الأدب ، وأيد ملة الاسلام وأهله
جمادى الثانية ١٠

(١) : الخليل هو خليل مردم بك .

لما نشر شاعر الشام الكبير خليل مردم بك قصيدته الغزلية هل تذكرين
نقطت منها كما يلي :

هل تذكرين بسفح (دُمر) ساعة
حين افترشت يدي وفضل ردائي

إذ كان من شجن الحديث وشجوه
تحنو غصون البانة الهيفاء

نجوى كما شاء الهيام أذعتها
لما أمنت مسامع الرقباء

وتعتب ما قال (جحظة) مثله
وتفجع وتفجع كتنفجع (الحنساء)

وشكاية بعثت حنانك بعدما
تركت خورير الماء صوت بكاء

رقت دموعي فوق خدك أسطراً
'ختمت' بنجاتم قبلة خرساء

رشف ثفرك وهو خير علالة
كم قد أسفت 'حرافة' الصهباء

ننا إذ ذاك زوج من قطا
يتطاعمان بروضه غناء

ان في طوقي بلوغ مآربي
لولا زواجر عفة وحياء

رسالة نقيب الاشراف السيد سعيد الحمزاوي الى الخليل

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا إِذْ يَبْعَثُ رُسُلَهُ يَكْفُرُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَكْفُرُ عَنِ الْقَوْمِ لَئِيْلٌ
وَلَا زِلَافٌ لَهُمْ ۚ وَمَا يَقُولُ أَهْلُ الْفِتْنَةِ هَذَا لِلْعُلَمَاءِ الْمَجْدِيِّينَ وَهُمْ بِالْأَلْوَابِ الْمَلِكِ اللَّيْلِ وَمَا لَهُمْ
وَمَا فِي السَّمَاءِ عَادِلٌ يَمِثِلُ يَقُولُ لَهُمْ أَلَا تَقُولُ عَمَّا يُدْرِسُونَ ۚ وَالْعَرَبِيَّةُ عَلَى السَّيَابِ

فلم يأتني وبشرى مما أوعظك المحارم بطرح ضيقك انتهى عبدك شاذي زرع أضلك وماذا لك طرفة
شعوا ناهت بك إلى تلك الجبال المستربة لربما أليغ عبادة سيدي. قل من قبل ذلك شعوا طاهر فتوجه الفطر
مليحول له ولطاهر الحال راعي ولو كنت ضيعت ما ضيعت وقتك فانت. هذا الذي جئ المر قب عه فاسمع وع

ثم رواية الصمعي مثل ذلك ليستحجج بها الحقيقة التي ندينها لاجها رحم الله من أجاد هذا الصنيع عنده نعم الخليل
تأنيذا لا ينكر وشوته في القبر الكريم ادل دليل على جود فضل تعالى الذي انعم وتعدى به وقال يا عرضا انا
والخفي ما ايد هذا الخليل ولم يقصد به سوى التمثيل وهو مروي بالوجه وروعه لمحدود ولا يتكرر الا بالعادة
عنه ذلك ومع ذلك المجازة عند ما تجد الخطور الذي فيها الوصل الامر عليه في ظهوره ليعلمه فانه لا يملك
ما يملك ليعلمه ولا فهو حياة الروح وروح الله والشر اذكر ان بقضه نعم الله على عباده ولا عظمه
منه فانه قد انعم الله بالارادة على الخلق في ما لا يحصى من نعمه عليه فليكن له راحة

الاهل الى الحاداه عشره بمسافعي في خارج ختمه وداشتن غشای هاشمیه قرینه و طایفه تجو علی حرف میسم
فاده کنت طایفه کاکه سفی و روشنی بالاصغر شکلم و لعل مبرمونیسه سیوه تا و نه ای الجوسه المهرهم
قبلیه ذلک عمر بنه سجد علیهم فلیت الیه بسم الله الرحمن الرحیم حم نزل انما یبده الله امره لعلهم غایر الذین قابلوا سجد علیهم
ذی الطول لألوههم اما بعد فقد سفی قولک لعل مبرمونیسه سیوه تا و نه ای الجوسه المهرهم و لم الله بعد ذلک و نه
عزک و اما قدیم علی و قال له و الله ما یبده ذلک شی و ما کله الاصل شعر و جدنه و ما شربها قط فقال عمر طیه ذلک

وَلَمْ يَفْعَلْ إِلَىٰ آدَمَ ۖ فَأَخَذَ مِنْهَا يَاطَبُ وَعَدَنَ الْبَصِيرَةَ السَّيْرِ وَالسَّامِعَةَ عَيْنَ وَجْهَهُ

۱۱

تناقلت هذه القصيدة صحف دمشق بإعجاب وكان لها رنة استحسان في نفوس الناس ، مما حدا بالاستاذ سعيد الحزاي^(١) نقيب السادة الأشراف أن يسطر رسالة ملؤها العتب وعدم الرضا ، ورسالة الاستاذ الحزاي كما يلي :

سيدي الخليل النبيل

كنت ذكرت لحضرتك ما جد في نفسي من الغيرة على نسبة تلك التخيلات الشعرية لخليل الروح ، ولا أزال في ابتأس مما يتقوله أهل الظنون حينما يطلعون على ما جرى بسفح (دمر) . وما فعل بالأكواب تلك الليلة ، وأمثال ذلك . وكأني أسمع كل عاذل يتضمن بقول القائل :

أأقوله عبثاً بلا سبب له والشعر مبني على الأسباب

فلم يسلني ويكدرني معاً الاعتقاد الجازم بطهارة ضميرك النقي عن كل شائبة زينغ وأضلال ، وما ذاك كله إلا رقة شعور تناهت بك تلك المبالغة المتسريلة ثوبها البليغ غير أنه قل من يقبل ذلك بشعور طاهر فتوحدت القلة من المقول له ، ولكن ظاهراً الحال يراعى ، ولو كنت رضيت ما رضيت ، وقلت ما قلت . هذا الذي يرضى المراقب عنه فاسمع أودع .

ثم رواية الأصمعي لمثل ذلك ، ليست بحجة لاثبات الحقيقة التي ندين الله بها ، فرحم الله امرأاً جب الغيبة عن نفسه ، نعم أمر التخيل ثابت كثير لا ينكر ، وثبوته في القرآن الكريم ، أدل دليل على جوازه فقد قال تعالى : (ان أخي له تسع وتسعون نعجة) . وقال : إنا

(١) الاستاذ سعيد الحزاي ولد في دمشق عام ١٨٩٠ ، وهو سليل أسرة بني حمزة التي تمت نسباً إلى الامام الكاظم وكانت تعرف قبلاً بآل النقيب ، تسلسلت نقابة الأشراف في هذه الأسرة مقدار اربعماية سنة ونيف . تلقى الاستاذ الحزاي العلم على يد طبقة مرموقة من العلماء كالشيخ بدر الدين الحسيني والشيخ عطا الكسم ، وقد وجهت اليه نقابة الأشراف سنة ١٩٤١ وتوفي في دمشق عام ١٩٧٨ .

عرضنا الأمانة ، ولا يخفى ما أريد من هذا التخييل ، ولم يقصد منه سوى التمثيل ، وهو مشروع بأنواعه وفروعه لحد محدود ، ولا يستنكر منه الا ما تجاوز عن ذلك ، ومعرفة المتجاوز منه ، عندما تجد المحذور الديني ، فيما لو انفك الأمر عن الخيال ، وظهر إلى العيان ، فإن كان هناك ما يكسب العار امتنع ، وإلا فهو حياة الروح ، وروح الشعر والنثر ، اذكرك بقصة النعمان بن عدي حينما ولاه عمر بن الخطاب (ميسان) فكان من شأنه أن أراد امرأته معه على الخروج إلى (ميسان) فأبى عليه فكتب إلى زوجته :

ألا هل أتى الحسناء أن حليلها

(بميسان) يُسقى في زجاج وحنتم

إذا شئت غنتني دهاقين قرية

وصنّاجة تجشو على حرف ميسم

لعل أمير المؤمنين يسوءه

تنادمننا في الجوسق المتهدم

فبلغ ذلك عمر بن الخطاب رضي الله عنه ، فكتب إليه : بسم الله الرحمن الرحيم (حم تنزيل الكتاب من الله العزيز العليم ، غافر الذنب ، وقابل التوب ، شديد العقاب ، ذي الطول ، لا إله إلا هو) .

أما بعد فقد بلغني قولك ، لعل أمير المؤمنين يسوءه تنادمننا في الجوسق المتهدم . وأيم الله ، لقد ساءني ذلك ، وقد عزلتك ، فلما قدم عليه ، قال له : والله ما كان من ذلك شيء ، وما كان إلا فضل شعر وجدته ، وما شربتها قط ، فقال : أظن ذلك ، ولكن لا تعمل لي أبداً . فاختر سيدي ما يطب ، وعندك البصيرة السليمة ، والسلام عليك ورحمة الله .

الحب

سعيد الحمزاوي

٢ المحرم ١٣٤١

فكتب الاستاذ مردم بك هذه الرسالة جواباً على الاستاذ المحزاي

سيدي الأخ المحترم

وصل اليّ كتابك الذي تحجّرت به واسعاً ، وحظرت مباحاً ،
فأنكرت أمر الغزل والنسيب ، ونعيت عليّ ولوج باب التشبيب ، وأدعيت
أنه مدعاة للريبة ، ومثيرة للظنة ، ومجال يتسابق به أهل الشك والظنون
في فري الأعراض ، واسقاط العدالة والمروءة ، الى غير ذلك النعوت التي
جعلت وضاعة وجهه قبحاً ، واشراق محياه جهامة وعدت الاحسان
اساءة .

إذا محاسني اللائي أدلّ بها كانت ذنوبي فقل لي كيف أعذر
والذي حفزك لذلك غيرتك عليّ التي لم أكبرها منك ، ولم أعجب
لها ، لأنني عهدتك تحب لأخيك ما تحب لنفسك .

نعم قد تكون دعواك الحق ، وشهودك العدل : وحجتك البالغة ،
إذا وقفنا عند ظاهر الكلام ، وجحدنا الخيال الذي هو روح الشعر ،
وأنكرنا الجواز والكناية اللذين بنيت عليهما العربية ، وألزمنا الشاعر
غير ما أراد ، وخلاف ما عني ، وسوى ما قصد ، فلم نُؤول التصابي
الا بالمجاهرة بالمعاصي ، ولم تُعرف الهيام الا بالآثام والفواحش ، ولم نستدل
من اسم الخمرة الا على تلك التي حرّم الله ، أما ليلى ، وعزة ، ولبنى ،
وظمياء ، وسعدى ، ودعد ، وموحيات الخيال ، فعاهرات فاجرات ،
الدنو منهن يوجب الحد .

إذا بلغت وإياك هذا الحد ، دعني استفتك في مدامة ابن القارض (١)

(١) ابن القارض : عمر بن علي الشهير بابن القارض ، المصري المولد ، والمحوي الأصل ، ولد
في القاهرة سنة ٥٧٦ للهجرة وتوفي بها سنة ٦٣٢ ، يلقب بسلطان العاشقين ، وهو من أشهر
شعراء العرب المتصوفة كان يقول بوحدة الوجود، وله ديوان شعر .

وليلاه ، ودنو ابن عربي^(١) من ثرياه ، وهل اجترح الأول سيئة بقوله :

ولقد خلوت مع الحبيب وبيننا سرٌّ أرق من النسيم إذا سرى
أم هل اقترف الثاني إنمّا لما قال :

مرضي من مريضة الأجفان عللاني بذكرها عللاني

لكأنني بك يا مولاي وقد فتحت لها مصراعي باب التأويل ، وسبحت
في قاموس كلام القوم السابح بالذوق والوجدان ، ثم قلت هذا كلام فيه
عبرة من روح القدس ، لا يعرفها الا الربانيون المتأهلون ، فما عليّ بعد
ذلك اذا عزمت عليك لتجعلني تحت لوائهم وتعدني من مريديهم .

على أن الامر أوسع من ذلك ، فقد سمع رسول الله ﷺ قصيدة
كعب بن زهير^(٢) التي استهلها بالنسيب .

قل لابي السائب المخزومي ، أترى أحداً لا يشتهي النسيب ؟ فقال :
أما من يؤمن بالله واليوم الآخر فلا ..

وبعد فلو أردت أن أذكر لك أسماء الصحابة والتابعين ، ومن تلام
من أئمة الدين وأعلام المسلمين ، الذين لم يتأثروا من سماع النسيب ، ولم
يتخرجوا من انشاده بل قالوه ، وصحت نسبته اليهم وروايته عنهم ،
لأصبح كتابي هذا مجلدة .

وحسبي من ذلك أن أروي لك ما قاله عبد الله بن عبد الله بن عتبة

(١) ابن عربي : محمد بن علي ابن عربي الأندلسي والملقب بالشيخ الأكبر ، من أئمة المتصوفة
واكبر من كتب وألف منهم ، ولد في مرسية سنة ٦٠ هـ للهجرة ، وقام بعدة رحلات واستقر
بدمشق حيث توفي ودفن بها سنة ٦٣٨ ، له نحو اربعماية مؤلف ، ومن أشهر ما كتب : الفتوحات
المكية في عشر مجلدات ، وهو ممن يقول بوحدة الوجود .

(٢) كعب بن زهير : شاعر عالي الطبقة من أهل نجد ، أهدر النبي دمه ، فجاءه كعب مستأمناً
وقد أسلم وأنشد الرسول لاميته المشهورة :

بانث سعاد فقلبي اليوم متبول . توفي سنة ٢٦ للهجرة .

ابن مسعود ، أحد فقهاء المدينة الذين انتهى اليهم الفقه ، في حسناء يروح اليها بغرامه ، ويستشهد عليه اخوانه الفقهاء ، وكأنه يستشفعهم اليها ، وكلهم لا غمزة في دينه ، ولا شك في ورعه ، قال :

أحبك حباً لو علمت ببعضه	لجأت ولم يصعب عليك شديد
وحبك يا أم الوليد موهبي ،	شهيد أبي بكر فنعم شهيد
ويعلم وجدي قاسم بن محمد ،	وعروة ، ما أخفي بكم وسعيد
ويعلم ما ألقى سليمان علمه	وخارجة يبدي بنا ويعيد
متى تسألني عما أقول تخيري	فلله عندي طارف وتليد

قال ابن رشيقي : هؤلاء الستة الذين ذكرهم (أبو بكر بن عبد الرحمن ابن الحارث بن هشام ، وقاسم بن محمد بن أبي بكر الصديق ، وعروق بن الزبير ابن العوام ، وسعيد بن المسيب ، وسليمان بن يسار ، وخارجة بن زيد بن ثابت ، وعبيد الله صاحب هذا الشعر ، هو سابعهم ، وهم فقهاء المدينة ، وأصحاب الرأي الذين هم عليهم المدار .

أما أنا فإن لي من وراء ذلك مقصداً أسمى من مداعبة الملاح ، وأنبل من معاقرة الراح . فشككتني أمي ان تام^(١) قلبي غير حبها ، وأصبحت مدخول العقل ، ان كانت خمرتي سوى ذكرى العرب والعربية .

سأمنح طرفي غيركم ان لقيتكم
لكي يحسبوا ان الهوى حيث أنظر
وأكنى بأسماء سواكم وأتقي
زيارتكم والحب لا يتغير

(١) تام : تقول تام الحب فلانا ، اي صيره عبداً وأذله .

ولعلّ في ذلك بلاغاً ومقنعاً تسكن اليهما نوازي الشكوك وتقر
شقائهما من فتنة القول والعمل ، ويزحزحنا عن نار الريب إلى برد اليقين
والله تعالى يعصمنا وإياك ، ويهدينا الصراط المستقيم ، والسلام عليك
ورحمة الله وبركاته .

١٢ المحرم سنة ١٣٤١

كتاب الاستاذ بدر الدين النعساني إلى الخليل

أخي الفاضل أراه الله لراضاؤه

نحوه وسهره ثم أله أعلم أن مقصدي في القيام بما يجب عليّ للأخ الفاضل والله
به دوام المراسلة ومتابعة السؤال عنه وتوفيق إجابته كما أن الأخ حفظه الله
يقيم ذلك ويشير إليه بكتابة موصولة وملوحا بها أن أرجو الكتابة إليه به يوم أله
أخيه طمعا في عذر بوجه الرضا وبه عوالم الصنع وطما طال الأمد أشد
الذنب وتقدر الحصول على عذر أو شبهة من حفظ أن ينزهني بالأمور أله حاله
حاجة منه سوء ظنه للأخ وبه حرمانه من المظان التي به الله على به قد وفكره
كان رأى الأخ لأمر من الله عتابه أن يحبه بما يحفظ الم المقصود والحيثى مع
استئناف المراسلة بالطرح خمسة كان ذلك عنه مهينة أله أباردة الكثير
وأخبره ما في هذه المسألة أنني بينا كنت أجمع أعذارى في المقصود في مكانة
الأخ أخيه الله لأعرض عليه وأسأله قول كما يقبل شام به أشاء به منقشة
ولا تحصى به أخذت كتابا به الأخ إليه سيد أخذى يعاتبني في عدم مكانة
ويجمع عليّ بأرض صر المظان بيني وبينه الأخ الفاضل والله فحمت له ذلك ووددت
أن لو كان رأى الأخ في ذكرى الأخ إليه سيد أخذى لحف عنى ما جبه به الألم
والاستغفار عن التأخر في مكانة

سألا أحب نفسي ولألا بك الإطمان ولكن به الواجب الصبر إذا غر الدوا
وتقضى الشفاء ذلك السؤال في العافية ما نزل والطرف في شغل وأرجو
منه أن يتكرم بتبليغ سلامي أله الله العتاء وأله الله الأكرام سبنا
جبه به والله ليه دكم وبقيكم

بسم الله الرحمن الرحيم

كتاب الاستاذ بدر الدين النعساني^(١)
إلى الاستاذ مردم بك يعتذر عن تأخر رسائله

أخي الفاضل

تحية وسلام ، ثم اني أعلم أني مقصر في القيام بما يجب عليّ للأخ أبقاه الله من دوام المراسلة ، ومتابعة السؤال وتعرف أخباره ، كما أن الأخ حفظه الله يعلم ذلك ويشير إليه في كتبه معرضاً وملوحاً ، وأنا أرجيء الكتابة إليه من يوم إلى آخر طمعاً في عذر يوجب الرحمة ، ويدعو إلى الصفح ، وكلما طال الأمد ، اشتد الذنب ، وتعذر الحصول على عذر ، أو شبهه ، حتى خفت ان ينتهي بي الأمر إلى ما لا أحد عاقبته من سوء ظن الأخ بي وحرمانني من المكاتبة التي مَنّ الله عليّ بها من قلبه وفكره .

فان رأى الأخ لا حرمني الله عنايته أن يمن بما يخفف ألم التقصير ويحبرني على استئناف المراسلة باطراح الحشمة ، كان ذلك منة جديدة إلى أياديه الكثيرة .

وأغرب ما في المسألة أنني بينما كنت أجمع أعذارني في التقصير في مكاتبة الأخ أعزه الله لأعرضها عليه وأسأله قبولها كما يقبل مثله من

(١) الاستاذ بدر الدين النعساني : ولد في حلب سنة ١٨٨١ وتوفي بها سنة ١٩٤٣ ، من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق ، أقام في الأزهر ثماني سنوات ، وعمل في تصحيح بعض الكتب المعروفة كمعجم البلدان وسواه ، وعاد إلى حلب مدرساً للغة العربية ، وكان كاتباً بارعاً وأديباً كبيراً ، له من الكتب : القواعد الجلية في دروس اللغة العربية ، نهاية الأرب في شرح معلقات العرب ، شرح شواهد المفصل للزمخشري .

أمثالي بلا مناقشة ولا فحص ، أخذت كتاباً من الأخ أمين سعيد^(١) يعاتبني فيه على عدم مكاتبتة ويحتج عليّ باتصال حبل المكاتبة بيني وبين الأخ أبقاه الله ، فعجبت لأنك وددت أن لو كان رأي الأخ فيّ ك رأي الأخ أمين سعيد لحفف عني ما أجد من الألم والأسى على التأخر في مكاتبتة .

لست كما أحب نفسي ولا كما يحب الأخوان ، ولكن من الواجب الصبر ، إذا عز الدواء وتعذر الشفاء ، والله المسؤول في العافية مما نزل ، والنظر فيما نستقبل ، وأرجو من أخي أن يتكرم بتبليغ سلامي إلى البدر الداغستاني وإلى حيدر بك والله يبقكم .

١٩٢٠/١٠/٤

فأجابه الخليل بالرسالة التالية

سيدي الأخ المحترم

ما زلت في حيرة تجاه تقادم عهد المراسلة ، سطر من النفس يدفعني لمواترة الكتب ، وآخر يثنيني مخافة ازعاج السيد حفظه الله ، وقد غمّ عليّ أمر المقاطعة حتى وردني كتابه ، فانقلبت الآية حتى خلطني المذنب ، وما أعلم لي ذنباً ، والمقصر ، وما أعرف لي تقصيراً ، واغتبطت على أنني لم أزل بالمنزلة التي أعهد لها من صداقة الأخ ، أمتع الله به .

نحن على نحو ما ذكر الاخ عن نفسه ، لكننا لم نياس بعد من الشفاء ، والعمور على الدواء ، وإن أزمنا الداء ، فرحمة الله أوسع ، وهو بنا أشفق وأرأف .

(١) أمين سعيد : صحافي بارع ولد في مدينة اللاذقية سنة ١٨٩٠ ، تنقل كثيراً في البلدان العربية ، وأصدر أكثر من صحيفة ، له مشاركة في التاريخ ، انتقل مؤخراً إلى القاهرة يكتب في الصحف وتوفي بها عام ١٩٦٨ .

أبناء العلم ، والاستاذ المغربي والبدر الداغستاني يهدونكم تحياتهم وعساني
لا أحرم من الجواب .

١٩٢٠/١٠/٧

رسالة الاستاذ مردم بك إلى الاستاذ بدر الدين النعساني

سيدي الاستاذ الفاضل

أرجو أن تكون الوالدة المباركة تماثلت للشفاء ، أقرّ الله عينها بك ،
وأدام نعمتك وغبطتك بها ، وعساك لا تعجب إذا رغبت إليك ، أن
تكتب إليّ بتأثلها للصحة ، لأنك لا تدفعني عن أن أتخذها والدة لي ،
بعد أن اتخذتك أخاً وأستاذاً .

أعجبني ما كتبت عن القائمين بالامر ، بجمعية الأمم ، ولو تراهم يوم
أمس ، فلقد أروا دمشق عجباً ، احتفلوا بعقد نكاح كبشهم لكبش بني
صمتان ، في دار الحكومة ، فانظر ياسيدي كيف ارتاحوا من حيث
تعب الكرام .

وكيف بدلتنا المدينة بالشدة دعة ، وبالترح فرحاً ، انقلبت دواوين
الاحكام إلى مسارح الآرام ، ومناضد الاقلام إلى موائد الطعام ، وعبسات
الحكام إلى بشاشة الاجواد الكرام ، فتعالى الله ما شاء ، والحمد الذي
لا يُحمد على حال سواه !

(١) الأستاذ المغربي : هو الأستاذ عبد القادر المغربي من أسرة دار غوث من طرابلس الشام
ولد بها ، وتلقى العلم على رجال أكفاء ثم رحل إلى القاهرة ، وكان يحرر في أمهات الصحف وفي
عام ١٩١٨ أتى دمشق واستوطنها ، انتخب نائباً لرئيس الجمع العلمي العربي وظل يشغل هذا
المنصب حتى وفاته سنة ١٩٥٦ ، وقد تجاوز التسعين من عمره ، وهو عالم ثقة ولغوي ضليع من
مؤلفاته : الأخلاق والواجبات وكتيب باسم عثرات الأنعام .

اختلطت الحور والولدان ، وامتزجت الطرابيش^(١) والقبعات ، ودنت
العمائم من القلانس^(٢) .

ولقد قصّ عليّ من شهد الحفلة ، ان منظر الحضور في جلوسهم كان
يقود أعنة النظر بترتيبه ، فهم في جلوسهم ذكر وانثيان ، وهكذا دواليك
حتى تبلغ زاوية المحتفى به .

شأنك مع من اهتمت بحبهم ، خير من شأني مع الذي هوايتي معهم ،
ورحم الله أبا الطيب القائل :

وما صباية مشتاق على أمل من اللقاء كمشتاق بلا أمل

فمن لي بالوهم والخيال ، وأضاليل الاحلام ، وسمادير الاماني .

أنا والله مشتاق لك ، وبودي لو أزورك في حلب ، ولكن أمراً
حال دون ذلك ، لا أرى ان احملك عناء قراءته في هذا الكتاب الذي
أطلت ذيله ، والله يحفظك .

٩٢٥/٨/١٧

(١) المذر الداغستاني: بدر بن جودة الداغستاني، أديب متبّع ولد في دمشق سنة ١٨٩٠ وتوفي بها سنة ١٩٧٨ ، عرف بدمائة الخلق وكرم النفس ، كان صديقاً للخليل وللأسرة المردمية .

(٢) الطرابيش : جمع طربوش ، هو غطاء للرأس ، اسطوانتي الشكل ، أحمر اللون ، له من الخلف شراية سوداء .

(٣) القلانس : جمع قلنسوة وهي غطاء للرأس .

كتاب الأمير شبيب أرسلان إلى الخليل

بصيف ١٢٧٠ ذى الحجة ١٣٥٠

سعادة الأخ الحبيب والأيام الكبير فرج دومة الحمد العظيم خليل بن مردم بن
اطال الله بقاءه وأقر عين الأمة بمثله

تسرفت بكتابك الذي تذكرني فيه وصول ديواني ثم وصول الخليل السندسية وقد
كان كذا لك في الخليل امن مأثرة لي على سهر الدنيا الطوال التي سهرتك في
تأليفه وطربت لكنا بك هذا الى ان وضعته في حبيبي واطلعت عليه كثيراً
من الاخوان وكأني وثقت بنفسى بجمرد سهرتك التي انا واثق بقيمتها. جاءني
كتاب من المغرب من احد الادباء البارعين المحبين لافئتك هذا يقول لي فيه:
اية قصيدة في ديوانك هي احب اليك اخبرنا بذلك حتى نجيبها. وسأجيبه بان
احب قصائدي الاخوانية التي هي قصيدي الى خليل بك مردم بن مردم سلافي
مع محمود سامي وان قصائدي التاريخية احبها كل
من سهر بدأت بتأليف كتاب «السيد سعيد رضا او اخاء اربعين سنة»
وقد يقع في اربعمائة الى ٤٠٠ صفحة وربما اكثر لانه وجد له عندي مائتان
وثلاثة مائتين كل في خطه وفي جانب كبير مأثرة نسره بل واجب وصول
امن ما كتب في حياته وقد كنت افكر بارسال هذا الكتاب الى مصر لطبعه
قبل سفرى الى سورية. ولكنني أبيت الاولى ارساله الى دمشق لطبعه بمطبعة
ابن زيدون مثل روض الشقيق فان روض الشقيق اخذ من الوقت في طبعه
اقل من ثلاثة اشهر والى اني من سنة سهر بعثت الى الباي بجمركته في عن
سوقى فالى هذه الساعة لم يلج سوى عدة ملازم وهو يقتدر بكثرة الشغل
وهناك سبب آخر تترجم به دمشق وهو ان كلفة الطبع في اقل كثير. فما
أمكن في هذا وصل تشكرم انت والى سعاد المصطفى بعد اياه من خبر صحيح
مصادر الطبع وصل يكفني ان ارسل زفيرين او ثلاثة من الكتاب وماذا
تخمنون نفقات الطبع اذا قلنا انه ٤٠٠ صفحة من قطع روض الشقيق وانا في
انتظار ما تشكرون به من الجواب. واطال المحوى بعامكم
ابوكم
شبيب
ارسلان

رسالة الأمير شكيب أرسلان إلى الاستاذ مردم بك

ولم نعتز على جواب الاستاذ مردم بك

تشرفت بكتابك الذي تذكر لي فيه وصول ديواني ، ثم وصول الحلل
السندسية ، وقد كان كلامك في الحلل أحسن جائزة لي على سهر الليالي
الطوال التي سهرتها في تأليفه ، وطربت لكتابك هذا ، إلى أن وضعته
في جيبى ، وأطلعت عليه كثيراً من الاخوان ، وكأني وثقت بنفسى
بمجرد شهادتك التي أنا واثق بقيمتها .

جاءني كتاب من المغرب من أحد الادباء البارعين المحبين لاخيك هذا
يقول لي فيه : أية قصيدة في ديوانك هي أحب اليك ؟ أخبرنا بذلك
حتى نحبها .

وسأجيبه بأن أحب قصائدي الإخوانية إلى هي قصيدتي إلى خليل
بك مردم بك ومراسلاتي مع محمود سامي البارودي^(١) ، وان قصائدي
التاريخية أحبها كلها .

من شهر بدأت بتأليف كتاب ، (السيد رشيد رضا أو إخوان أربعين
سنة) وقد يقع في أربعماية إلى أربعماية وخمسين صفحة ، وربما أكثر ،
لانه وجد له عندي مائتان وثلاثة مكاتيب كلها بخطه ، وفيها جانب كبير
جائز نشره بل واجب ، وهو من أحسن ما كتب في حياته ، وقد
كنت أفكر بإرسال هذا الكتاب إلى مصر لطبعه قبل سفري إلى سورية

(١) محمود سامي البارودي : الرائد الأول للشعر العربي في العصر الحاضر تقلد مناصب كبيرة
انتهت إلى رئاسة النظارة ديوانه الشعري مطبوع له منتخبات شعرية فى أربعة أجزاء .

ولكنني رأيت الأولى إرساله إلى دمشق لطبع بمطبعة ابن زيدون^(١) ،
مثل روض الشقيق ، فإن روض الشقيق أخذ من الوقت في طبعه أقل
من ثلاثة أشهر ، والحال أنني من ستة أشهر بعثت إلى الباي^(٢) بمصر كتابي
عن شوقي^(٣) ، فألى هذه الساعة لم يطبع سوى عدة ملازم ، وهو
يعتذر بكثرة الشغل ، وهناك سبب آخر تترجح به دمشق ، هو أن
كلفة الطبع فيها أقل بكثير .

فما رأيك في هذا؟ وهل تتكرم أنت والاستاذ المغربي^(٤) بعد أيايه
من مصر بتصحيح مسودات الطبع ، وهل يمكنني أن أرسل من الآن
دفترين أو ثلاثة من الكتاب وماذا تخمنون نفقات الطبع . أنا في انتظار
ما تتكرمون به من الجواب ، وأطال الله بقاءكم .

٢٣ ذي الحجة ١٣٥٥

الداعي

شكيب ارسلان

(١) مطبعة ابن زيدون : مطبعة معروفة أسسها في مدينة دمشق الأديب وجيه بيضون قبل
خمسین عاماً وما تزال قائمة حتى اليوم .

(٢) هو عيسى الباي الحلبي من أشهر الوراقين في القاهرة كان يقوم بطبع الكتب القديمة
المشهورة ، وكان يكلف الشبان من تلامذة الأزهر بتصليح المسودات .

(٣) شوقي : هو أحمد شوقي عرف بأمير الشعراء ، ولد في القاهرة سنة ١٨٦٨ وتوفي بها
سنة ١٩٣٢ ترعرع في قصر الحديوي ، تابع دراسة الحقوق في فرنسا ولما أتم دراسته عاد إلى
موطنه وعرف بشاعر الحديوي حتى نحى الأخير عن العرش حيث سافر شوقي إلى اسبانيا وبقي
بها حتى نهاية الحرب العظمى الأولى عالج شوقي أكثر فنون الشعر وكان مجلياً ، ونظم المسرحية
ويعد الرائد الأول .

(٤) المغربي : وردت ترجمته آنفاً فليرجع إليها .

رسالة الاستاذ حبيب مسعود (١)

رئيس تحرير مجلة العصبية الاندلسية

حضرة الشاعر الكبير خليل مردم بك

تحية والاكرام :

وضعت ادارة (العصبية) في سنتها الماضية جائزين ماليتين ، الاولى قدرها مائة ليرة برازيلية والاخرى خمسون ليرة ، للقصيدتين اللتين تفوزان بالمقامين الاول والثاني بين منشورات المجلة الشعرية .

وقد أجزنا لنفسنا اعتماداً على كرم أخلاقكم أن نعينكم أحد الشعراء الثلاثة للحكم في هذه القصائد .

أما الشاعران الآخران فهما الاستاذ بشارة الخوري^(٢) في بيروت ، وخليل بك مطران^(٣) في مصر ، فالرجاء أن تتفضلوا بقبول طلبنا ، وتبدوا رأيكم السديد بأقرب وقت . وقد قدمنا لحضرتكم في البريد أجزاء المجلة لسنتها الماضية ، واسمحوا لنا ، أن نلفت نظركم ، إلى قصيدتين لا

(١) حبيب مسعود : أديب مهجري ، له منزلة مرموقة بين اخوانه ، كان رئيس تحرير مجلة العصبية الاندلسية ، عرف بحسن الصياغة توفي في ساو بارلو ، وقد تجاوز الخامسة والسبعين من عمره .

(٢) بشارة الخوري : شاعر لبنان الأول ، ولد في بيروت وتوفي بها سنة ١٩٧٤ ، وقد تجاوز الثمانين من عمره وديوان شعره مطبوع وكان يطلق على نفسه اسم الأخطل الصغير .

(٣) خليل مطران : ولد في بعلبك سنة ١٨٧١ وتوفي في القاهرة سنة ١٩٤٩ ، شاعر كبير وكاتب أيضاً ترجم عدة روايات لشكسبير وكورناني وراسين ، وديوان شعره مطبوع في أربعة أجزاء .

تقولون إنه قد طُبع منه حق الآن مئة وثلاثون صفحة إلى تاريخ
مكتوبكم . أفلا يمكن أن يبعث لي بنسخة مما طبع الآن ؟ ثم أرجو
أن تذكروا لي كم نسخة سيُطبع هل هو ألف ، أم ألف وخمسة مائة ؟
إن كان يلزم دراهم ، فمروني حق أقدم اللازم ، وآخر دعواي أن تكونوا
راضين حق الرضا عن أخيك .

أخوك

١٥ المحرم

شكيب ارسلان

رسالة خليل مردم بك إلى الأمير شكيب أرسلان

سبحك الأمير جليل

شرفني كتابكم المحلوق عطاء ولطفا فكرياً
لكم كثيرا أما عيتكم عليّ لدا نجي تخلفت عن العي اليكم
هنا كنت في بلاد الانغيز فاني ابعده نوعا
من العناية الي والالتفات الي يستدعي مصانعة
الشكر ويحول دون القاء المآذير وشرح الأسباب
ويجعلني اعترف بالعصور ورجائي ان يسر الله
لي استدراك ما فات برحلة ^{الي} اوردوا يكون المقصد
الاسخى منها الفائدة بلقاكم والتشرف بزيارتكم
شدة الكثرة حتى ايام بعثت اليكم بالمدارس التي
تم طبعها من الديوان فلا بد من ان تكونه وصلت
وارجو ان تكونوا راضين عنها باعتبار ان هذا
الطبع أقصى ما يمكن ان ترونه بطابع دمشق . اما
الاستدراكات فقد عقدنا اجتماعا حلت فيها
الاستاذ المذابي والاستاذ علم الدين وهذا الداعي
ورأينا ان اخبارنا في آخر الكتاب العلم عاجة
وابعد عن منزلة الخطأ واما نسخ الكتاب فيشكون ...

سلامي واحترامي للاخ الكرام احسان هادي
وفي اختام ارجو ان تكونوا محبتين يا اهل العلم والادب
الكرمة

خليل

جواب الاستاذ خليل مردم بك
على رسالة الامير شكيب أرسلان

سيدي الامير الجليل

شرفني كتابكم ، المملوء عطفاً ولطفاً ، فشكراً لكم كثيراً ، أما عتبتكم عليّ لأنني تخلفت عن السعي اليكم ، حينما كنت في بلاد الانكليز فإنني أعدّه نوعاً من العناية بي والالتفات إليّ ، يستدعي مضاعفة الشكر ، ويحول دون إلقاء المعاذير ، وشرح الأسباب ، ويجعلني أعترف بالقصور ورجائي أن يسير الله لي استدارك ما فات برحلة إلى أوروبا ، يكون المقصد الأسنى منها السعادة بلقائكم ، والتشرف بزيارتكم .

منذ أكثر من عشرة أيام بعثت اليكم باللازم التي تمّ طبعها من الديوان فلا بُد أن تكون وصلت . وأرجو أن تكونوا راضين عنها ، باعتبار أن هذا الطبع أقصى ما يمكن ان تبرزه مطابع دمشق . أما الاستدراكات فقد عقدنا بشأنها جلسة حضرها الاستاذ المغربي^(١) والاستاذ علم الدين^(٢) ، وهذا الداعي .

(١) الاستاذ المغربي : وردت ترجمته فليرجع اليها .

(٢) الاستاذ علم الدين : أديب لغوي ، من اعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق ولد في دمشق سنة ١٨٩٠ ، سافر إلى كرونوبل في فرنسا لدراسة الزراعة وعاد إلى دمشق يمارس التدريس ، وكان من اعضاء الرابطة الأدبية ، حقق كتباً كثيرة وتوفي بدمشق سنة ١٩٧٤ .

ورأينا أن اثباتها في آخر الكتاب أسلم عاقبة ، وأبعد عن مزائق الخطأ .

سلامي واحترامي للأخ الكريم احسان بك^(١) . وفي الختام أن تكونوا ممتعين بالصحة أنتم والأسرة الكريمة .

٢١ المحرم

(١) احسان بك : هو الاستاذ احسان الجابري .

رسالة الأمير شكيب أرسلان إلى الاستاذ خليل مردم بك

سيدي الأخ الجليل لا عدته

لا أقدر أن أصف لك سروري بقراءة كتابك الذي فيه بشريان لا بشرى واحدة ، الأولى حصولك على العافية بعد الالتبث^(١) ، والثانية رضاك عني ، وإنه لفوز لو تعلمون عظيم . تقولون لي إن غاية ما ترجونه ان تكونوا فائزين برضاي . فوالله قد ضحكت عندما تلوت هذه الجملة . لأنكم تعلمون يقيناً ، ان رضاكم عليّ يساوي الدنيا عندي ، ولا أقول لكم أكثر من ذلك .

نعم كنت أشتاق شوقاً مبرحاً ، ولا أكتب لكم ، نظراً لعتي عليكم ، والعتب على قدر المحبة ، وذلك أفني لم أسعد بمشاهدتكم يوم جئتم إلى أوروبا . ومع هذا ففضب الحب أقصر عمراً من أن ينتظر عذراً ، وأنتم لم ترتكبوا ذنباً ، ولكنه بالنسبة إلى محبتي لكم قد كان حوباً كبيراً ، وقد تكرمتم عليّ بالمكاتبة ، رأييت نفسي سعيداً وذهب العتب والعتاب . وقلت لا ينبغي للانسان أبداً أن يقنط من رحمة الله . فوالله بدون مداعبة ، أعد هذه النعمة عظيمة جداً ولا توجد نعمة يا أخي أعظم من نعمة الحب الروحي المزهو ، الذي يشعر به الإنسان نحو النوابع من البشر .

لنعد الآن إلى الكتاب ، فانا لا أخشى تقصيراً وأنتم مشرفون عليه

(١) الالتبث : التوقف ، استلبت : استبطأ .

تدخلان في المباراة وهما : الخريف في جنائن فرسايل لميشال بك معلوف^(١)
وقاين للشاعر القروي^(٢) ، لانهما قديمتان .

وفيا نحن نستميحكم عذراً عن هذا الازعاج ، نرجو أن تقبلوا شكرنا
الفائق وتحياتنا الخالصة .

خادمكم

٢٨ حزيران ١٩٣٦

حبيب مسعود

(١) ميشال معلوف : ولد في زحلة سنة ١٨٨٩ ودرس بها ثم هاجر إلى البرازيل طلباً
للرزق وأصبح من ذوي الثراء ، يعود الفضل إليه في تأسيس جمعية العصبة الأندلسية وقد ظل
عميداً لها منذ تأسيسها حتى وفاته سنة ١٩٤٢ وهو شاعر مجيد ولكنه مقل وقصائده من الشعر
الوجداني .

(٢) الشاعر القروي : من الشعراء القوميين المجددين ولد في قرية البربارة سنة ١٨٨٣
وزاول التعليم في مدرسة القرية ثم بدا له أن يهاجر إلى البرازيل طلباً للرزق ، فشد الرحال
وحل في ساو باولو ، وديوانه الشعري ضخم يضم سبعة دواوين وقد طبع أكثر من مرة .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الاستاذ حبيب مسعود

حضرة الكاتب البارع الاستاذ حبيب مسعود
تحية طيبة لكم وللعصبة الاندلسية الكريمة ، وبعد فأنا أشكر لكم
حسن ظنكم بي لاختياركم إياي أحد الشعراء الثلاثة للحكم في القصائد
المنشورة في مجلة العصبة على نحو ما ورد في كتابكم الكريم .

أما القصيدة التي رأيتموها جديرة بالمقام الأول فهي القصيدة التي عنوانها
(من زوايا الشباب) للشاعر القروي المنشورة في العدد الثالث ص ٢١٨
وذلك لبراعة القسم الأول منها أعني من البيت الاول إلى البيت السابع
فقد أحسن الشاعر وأجاد في التعبير عن غيرة الحب ، وتلطف في تصوير
اهواء النفس وأسلس له القول ، فجمع إلى شرف المعنى شرف اللفظ .

وأما القصيدة التي أراها جديرة بالمقام الثاني فهي التي عنوانها (فريسة)
لنصر السمعان المنشورة في العدد الاول ص ٤٦ .

ويعجبني منها قوله :

فمن الطير شاعر ومغن	ومن الزهر خمرة ودنان
وإذا الجدول الذي دغدغته	شفتها معربد سكران
واستظلت في بؤسها يحنا	حين، هما لطف أمها والحنان
وصم الظن عفتي ودهنتي	من حراب العيون حرب عوان
كل عين كأنها شدة ضار	نبئت في جفونها الاسنان

هذا مع تقريرتي وأعجابي بكثير مما ورد في أجزاء من الشعر .
وفي الختام أتمنى للعصبة الكريمة ولجلتها القيمة دوام التوفيق واطراد
التقدم وأحيي ناشري لواء العربية وآدابها وراء البحار وتفضلوا بقبول
فائق الاحترام .
١٢ آب سنة ٩٢٦

رسالة خليل مردم بك إلى الشاعر شفيق معلوف

شفيق معلوف

اخوتي عمر

تراءت لي احلامك ومايتها من حلاوة ولذة وعسى
ولهيبة وابهاج وحيدة واضطراب وتوحيش فتمثل لي
الربّي والطائف وسمتني الزميد والعريف ولبي الهم والخيال
ولئن اضغثت يا اخي في بعضها فالتبى المراد التوى
القصد والناك وجه المعنى خازنت الاحلام تشدع حد
المفكك ولا تدخل في حيز المعقول وربما انكرتها اللب
فقد عرفنا النفس ويرحم الله ابا تمام الطائي القاسم

دلم انهم مايتها ولكن دلت كيدي نعم اجمل حياها
اما صور الاحلام فانها (ما شاعرتك) غطيظفك
يرجع اليقظان وان استرنا به الحالم

نعم ان من اربع مظاهر احوال صورة الانسان وهو عريان
ولكن لا كما نحن (الاستاذ المتفهم الموسيقي الطوان)
فاحسن شكري وقيل تحيي ولا يدي، والله تعالى خفيك وشعيرتك
١٤٠٠ هـ / ١٩٨١ م / ص ٢١ / ٥٤٦

خليل

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الشاعر شفيق معلوف^(١)
بصدد ملحمته عبقر الطبعة الاولى

أخي الشاعر

تراءت لي أحلامك وما فيها من حلاوة ، ولذة ، ورعشة ، وإيهام ،
وحيرة ، واضطراب ، وتشويش .

فتمثل لي الرثي ، والطائف ، وسمعت الزجل والعزيف ، ولست
الوهم والخيال .

ولئن أضغثت يا أخي في بعضها ، فالتبس المراد ، والتوى القصد ،
والتاك وجه المعنى ، فما زالت الأحلام تشذ عن حد المقول ، ولا تدخل
في حيز المقول ، ومهما أنكر اللب ، فقد عرفتها النفس ، ويرحم الله
أبا تمام الطائي القائل :

ولم أفهم معانيها ولكن ورت كبدي فلم أجهل شجاها
أما صور الاحلام فإنها (حاشا صورتك) غطيظ منكسر ، يزعج
اليقظان ، وان استهنأ به الحالم .

نعم من أروع مظاهر الجمال ، صور الانسان وهو عريان ولكن لا
كما مسخه (الاستاذ المتفنن الموسيوانطوان)^(٢) .

فاقبل شكري وتقبل تحيقي وسلامي والله تعالى يحفظك .

٢٣ حزيران سنة ٩٣٦

(١) شفيق معلوف : ولد في زحلة سنة ١٩٠٥ وتوفي في ساوالبو سنة ١٩٧٨ ، عمل في أول
عمره مساعداً في محكمة زحلة ، ثم قصد دمشق يحرر في مجلة الف باء وبعد ثلاث سنوات قصد
البرازيل للتجارة ، تفتحت مواهبه الشعرية هناك ، وكان شاعراً مبدعاً في جل ما نظم ، له
ملحمة عبقر ، ومن دواوينه لكل زهرة عبير ، ونداء المجازيف وعينك مهرجان .

(٢) الموسيوانطوان : هو الفنان الذي وضع رسوم ملحمة عبقر نظم الشاعر شفيق معلوف .

رسالة الاستاذ مردم بك إلى الشاعر القروي^(١)

إلى الشاعر الملمم الاستاذ رشيد سليم الخوري المحترم .
شكراً شكراً ، فلقد أتحى لي من السرور والغبطة والنشوة ، حين
أهديت إليّ متفضلاً ديوانك النفيس ، ما لا تجزى عنه الفاظ الحمد والشكر .
ان ديوانك عالم من الحق والخير والجمال ، وما أقل الشعراء الذين
يستقون شعرهم من هذه المنابع الصافية ، ويوزعون أنفاسهم في سبيلها .
حفظك الله وأدام النفع بك وأحسن جزاءك .

أما تأخري بالكتابة فنشأ عن ان (الديوان) أرسل إلى (دمشق)^(٢)
ومكث هناك مدة غير قصيرة ، ثم تحول إلى (بغداد)^(٣) حيث أقيم منذ
ثمانية عشر شهراً ، فعمدرة مقرونة بالشكر والتحية والإعجاب .

بغداد / ١٦ مايس سنة ١٩٥٣

(١) الشاعر القروي : ولد في قرية البربارة اللبنانية سنة ١٨٨٧ واول التعليم في مدرسة
القرية ، شد الرحال إلى البرازيل سنة ١٩١٣ طلباً للرزق ، هو من الشعراء القوميين المومقين
والجودين . ديوانه الشعري ضخيم يضم سبعة دواوين شعرية كانت نشرت من قبل .
(٢) دمشق : عاصمة البلاد السورية ، بكسر الأول وفتح الحرف الثاني ، قال صاحب معجم
البلدان : هي جنة الأرض بلا خلاف ، لحسن عمارة ونضارة بقعة وكثرة فاكهة ونزاهة رقعة
وكثرة مياه . ودمشق من أقدم المدن وغوطتها إحدى جنان الدنيا الأربع .
(٣) بغداد : عاصمة العراق ، بناها الخليفة العباسي أبو جعفر المنصور شرع في عمارتها سنة
١٤٥ للهجرة ونزلها سنة ١٤٩ وكان أبو اسحاق الزجاج يقول : بغداد حاضرة الدنيا وما
عداها بادية .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الشاعر جميل صديقي الزهاوي
رداً على رسالته التي يخبره بها عن حفاوة مدينتي بيروت والقاهرة به

سيدي الاستاذ حفظه الله

تشرفت بكتاب مولاي ، وشكرت له تلافه كثيراً ، كما رجوت له
طيب الإقامة في مصر . أما رواج أسواق الأدب في بيروت ، فلا أشك
في كونها عمرت وازدهرت به ، وما احتفاؤها بفضلها القضاء بعض ما
يجب ، وليس لي ان اقول : لئن قصرت دمشق في هذا المضمار ، فلم
يكن ذلك إلا سبقاً في معرض تقصير ، لأنها علمت ان الاستاذ لا يؤدي
واجب الحفاوة به إقامة الحفلات ، وعقد أسواق الأدب ، فوفقت وقفة
المعجب المشدود ، الذي تفهم من صمته ما يعجز عن تأديته البيان .
ولا أغالي إذا قلت إن أحاديث الاستاذ وروائع أشعاره هي سمر
القوم في دمشق .

سرتني كثيراً الشروع بطبع المختار من الديوان ، والرسالة الفلسفية
عند الصديق الشاعر المطبوع خير الدين آقف الزركلي^(٢) ، الذي أود لو

(١) جميل صديقي الزهاوي : ولد في بغداد سنة ١٨٦٣ وتوفي بها سنة ١٩٣٦ ،
شاعر من طلائع النهضة في العصر الحاضر . أجداده من أمراء السليمانية ، تغلب في مناصب
حكومية متعددة ، وهو من الشعراء المكثرين ، له ديوان الزهاوي والأوشال ورباعيات
الزهاوي .

(٢) خير الدين الزركلي : شاعر مجيد من أعضاء الجمع العلمي العربي بدمشق ، ولد في
بيروت سنة ١٨٩٣ ونشأ في دمشق ، نزع عن دمشق أثر الاحتلال الفرنسي وشغل وظيفة =

•
يبلغه الاستاذ ، والنابعة ميأ تحيائي .

ألاخوان الذين ذكرهم الاستاذ في كتابه يهدون اليه تحياتهم . حفظه الله
وامتع بفضلله ، وأدام النفع به .

٣ حزيران سنة ٩٢٤

= وزير مفوض لدى المملكة السعودية . صدر له من الكتب: عامان في عمان . وما رأيت وما
سمعت والجزء الأول من ديوانه . ومن أجل تأليفه الاعلام في أحد عشر جزءاً . توفي في
القاهرة سنة ١٩٧٧ .

رسالة الكاتبة مي إلى الخليل

٢٨ ح ع المغربي

القاهرة في ١٨ مايو ١٩٤٤

سيدني
أهنتك وأعضاء الرابطة الأدبية بعيد رمضان المبارك . وإني
أذكر الرابطة الأدبية وإن خلت ، لأنني اعتقد أن الأدب الصميم
تجمع بينه وبين أقرانه رابطة مضمونة في الدعاء وفي هجوم . ولا خير
في رابطة محسوسة لم تكن هذه وراءها ، ولا فائدة نرك ولو في شجاعت
نفسنا في سنة قرار رئيسي . وأعلنت للعالمين بالملوك سنة
منفع ومنفع
ولقد خضت جميع أعضاء الرابطة لافق بين المسم والدورني
والمتبقي لأن في مثل أفتيكم البسيلة يسرسل تفسير الرتبة المدفوعة
مع الاخاء والقائم ، ويتشأن التوجه حيال موشم يصح عزيراً لأن
كبير الـ أن عند فريق من الأمة . انتم قوة كثيرة العود لتفئة العطف
الـ مية ، والأخذ بالبيادى الكريمة ، واعتناق الآراء الضاربة ، ثم القيام
الـ مية ، وقصيدة ما أمكن . وإني لأعجب أن يكون لبلادي
نشرها بين الجمهور
شبهة يكتفى أن الموقف ليس مثل هذا القول
فهدا ، وأرجو أن تعود الرابطة قريباً إلى الوجود المحسوس
والإصدار مجتهد ، لتأتي بكل ما ينتظر نرك في أبرز آثار الحياة
المديدة النابضة فكر (حي)

رسالة الكاتبة مي إلى الاستاذ خليل مردم بك

سيدي

أهنئك وأعضاء الرابطة الادبية^(١) بعيد رمضان المبارك .
وإنما أذكر الرابطة الادبية ، وإن حُلَّتْ ، لأنني اعتقد ان الاديب
الصميم تجمع بينه وبين أقرانه رابطة معنوية ، هي الدعامة وهي الجوهر
ولا خير في رابطة محسوسة لم تكن هذه وراها ، ولا فائدة منها ولو
هي سجلت نصوصها في مئة قرار رسمي ، وأعلنت باطلاق مئة مدفع
ومدفع .

ولقد هنأت جميع أعضاء الرابطة ، لا فرق بين المسلم والدرزي
والمسيحي ، لأن في مثل أقليتكم النبيلة ، يسهل تقدير الحرية المذهبية
مع الإخاء والتفاهم ، ويتسنى التوحد .

أنتم نواة كثيرة الوعود لتنشئة العواطف السامية ، والأخذ بالمبادئ
الكرمية ، واعتناق الآراء الصائبة ، ثم القيام بنشرها بين الجمهور ، وتعميمها
ما امكن .

وإنني لأغضب أن يكون لبلادي شبيبة يمكنني ان اسوق اليها مثل
هذا القول .

هذا وارجو ان تعود الرابطة قريباً إلى الوجود ، وإلى اصدار مجلتها
لتأتي بكل ما ينتظر منها في ابراز آثار الحياة الجديدة النابضة فيها .

١٨ مايو سنة ٩٢٣

مي

(١) الرابطة الأدبية : جمعية الرابطة الأدبية تأسست عام ١٩٢١ وكانت تعقد ندواتها في دار
رئيسها الاستاذ خليل مردم بك ، وكانت تضم طائفة ممتازة من أعلام الفكر والأدب أمثال
الأساتذة : سليم الجندي . محمد الشريقي . عز الدين علم الدين . عبد الله النجار . شفيق جبيري .
المطران ابيفانيوس زائد . حلیم دموس . أحمد شاكر الكرمي وزكي الخطيب وغيرهم . كان لها مجله شهرية
تصدر عنها . غير ان السلطة الفرنسية حلت هذه الجمعية وأغلقت المجلة .

جواب الاستاذ خليل مردم بك على رسالة الكاتبة مي

سيدتي

تشرفت بكتابك ، وشكرت لك تلافك بتهنأة العيد ، كما شكر لك ذلك اخوتي في الرابطة الادبية ، الذين يرجون أن يكونوا عند حسن ظنك بهم ، من حيث التأخي وتأليف القلوب ، وجمع الكلمة على المضي في الجهاد الادبي ، والذين ما زالت (نواقيس) أفئدتهم تقرع للنهوض ، منذ سمعوك تؤذنين^(١) (آذان) الاخلاص ليلة جمعة الادب^(٢) في دمشق^(٣) .

لا زلت آخذة بأيدي مريدك المعجبين بنبوغك ، والله يحفظك ، ويعز بك دولة الادب .

٢٣ مارس سنة ٩٢٣

(١) تؤذنين : أذن نادي النادي إلى الصلاة وأعلم بها .

(٢) يوم الجمعة ، له حرمة عنه الطائفة الاسلامية ، إذ يصلي في ذلك اليوم صلاة الظهر في المساجد العامة ، حيث يجتمع المسلمون جماعات جماعات يستمعون قبل صلاة الظهر إلى خطبة يوم الجمعة ، وفي هذه الجملة كناية لطيفة .

(٣) سبق ان أقيم في دمشق للكاتبة المبدعة (مي) حفلة تكريم في صالة مقهى البلور واشترك في هذا المهرجان الشاعر الكبير خليل مردم بك والقي قصيدة مرحباً بالكاتبة مي والقصيدة منشورة في ديوانه المطبوع .

رسالة صاحبة مجلة منيرفا ماري يني إلى الخليل

برودت ١٤ آذار ١٩٥٥

عنزة الاديب الفاضل
تفاوتت حظوظ الناس بين رابع وفاسر ، فمنهم من
تجمع لديهم ابتداء كفة الحزن ، ومنهم من تفيض عليهم الحيات
دون عصب
هؤلاء هم ابناء النعيم لهم الدنيا والآخرة فيلهمناؤا
بما فتحوا - واودعك - ناسف الداعية ان تكون احداهم
تفتقدوا الروح الثمينة من الاجتماع بنجبة ابناء الادب
بعد ان انشغلت قسرتهم ثمانية فخاب هذا الامل
فما قبل عاكفة امتنا في كل كرمك ، نريار في نرجية
ان اعتاض عن هذه الخيرة بجماع صوفت على عصف
"منيرفا" التي ترجو ان تقوولا في عالم ما خسرته
في عالم الاول من همك - فتنس مع صاحبك
اسد الطوف في عزازا انس ففابك
وثق ان لك في نفس المكانة الكبيرة المحترمة

ماري يني

رسالة الكاتبة ماري يني^(١) صاحبة مجلة منيرفا
إلى الاستاذ خليل مردم بك

الأديب الفاضل

تتفاوت حظوظ الناس ، بين رابح وخاسر ، فمنهم من ترجح لديهم
أبدأ كفة الخسران ، ومنهم من تفيض عليهم الخيرات دون حساب .
هؤلاء هم أبناء النعيم ، لهم الدنيا والآخرة ، فليهنأوا بما مُنحوا ،
وأولئك ، وتأسف الداعية أن تكون أحداهم ، فتفوتها الفرصة الثمينة
من الاجتماع بنخبة أبناء الأدب ، بعد أن انتظرت تشريفهم ثانية ، فخاب
منها الأمل .

فاقبل عاطفة امتناني على تكرمكم بزيارتي ، راجية أن اعتاض عن
هذه الخسارة ، بسماع صوتك على صفحات (منيرفا) ، التي ترجو أن
تعوضها في عامها ما خسرت في عامها الأول من حجبك ، فتسنى مع
صاحبها اساءة الظروف في حرمانها أنس مقابلتك . وثق أن لك في
نفسي المكانة الكبيرة المحترمة .

ماري يني

٣١ آذار سنة ٩٢٤

(١) ماري يني : كاتبة حسنة الأسلوب ولدت في مدينة بيروت ، درست في المدرسة
الانكليزية ثم في مدرسة زهرة الاحسان ، باشرت الكتابة في الصحف ثم أنشأت مجلتها الأدبية
(منيرفا) وكتب بها نخبة من رجال الأدب المعروفين ، تزوجت بأحد المغتربين وسافرت معه إلى
مقر عمله في مدينة ساو باولو وتوفيت سنة ٩٧٥ وقد قاربت الثمانين من العمر .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الاديبه ماري يني

سيدتي الأنسة الفاضلة

لا أذكر ، كيف حيل بيننا وبين زيارتك للمرة الثانية ، بعد أن لم تتح لنا رؤيتك في زيارتنا الأولى ، ولكنني أذكر الألم الذي وجدته حينما برحنا بيروت ولم نأنس ببقياك ، ولا أزال أحس ذلك الألم إلى الآن .
أما (منيرفا) فإنني معجب بتنسيقها ، مستحسن لما يكتب بها ولئن خفت صوتي دون أن يبلغهم في عامها الامثل ، فما هو إلا كمن يطيل السكوت أمام صوت حسن ، ولا ينطق حتى بكلمة استحسان ، وعساني أعوض عليها بعد الآن من بضاعي المزجاة ما يغلو ثمنه بها ، راجياً من صاحبها الفاضلة ، أن تتقبل احترامي الفائق ، وسلامي الخالص .
حفظها الله وأعز بها دولة الأدب .

٦ نيسان سنة ٩٢٤

رسالة الامتاذ خليل مردم بك إلى الاديبه ماري يني جواباً عن رسالة كتبته لها

سيدتي

تشرفت بكتاب سيدتي الفاضلة ، أقرّ الله بها عين الأدب ، ولا أكتفها ، أن ما تفضلت به من المحاملة والاطراء ، كاد يدخل عليّ الغرور ويجعلني أجهل حقيقة نفسي ، وأتهمها ببعض ما نعمتها به السيدة حفظها الله .

ومهما يكن فأننا أشكر لها حسن ظنها بي ، كما أشكر ذلك لأخواتها
الفاضلات ، واعتد تسميتهن اياي شاعر حفلة إغاثة البائس ، تشريفاً لي ،
وان كنت لا أستحق ذلك التشريف ، وسأبعث قبيل ميعاد الحفلة ، بما
سيفتح الله به ، صدعاً بالأمر .

والسلام على الأدبية الألمعية البارعة ، ولا أقول (الكبيرة) ... ورحمة
الله وبركاته .

٢٠ كانون الثاني سنة ٩٢٤

رسالة الأستاذ خليل مردم بك إلى الادبية مارى يني

سيدتي الادبية البارعة

في اليوم ١٥ شهر شباط ، الذي هو يوم الحفلة ، أكون في فلسطين
على أكثر ظني على أنني لو كنت في بيروت ، لكلفت من يتولى عني
القاء القصيدة في الحفلة ، لأنني لم أعان ارتقاء المنابر ، ولم أعتد الرقي
بالخطب ، وأنا بعد ألتغ^(١) بين اللثغ ذو حبسة ، يضيق معها صدري ،
ولا ينطلق لساني ، ورحم الله من قال : (تسمع بالمعيدي خير من أن
تراه)^(٢) .

فإن رأيت سيدتي أعز الله بها دولة الأدب ، أن تقبل معذرتي ، زدتها

(١) كان الأستاذ خليل مردم بك رحمه الله يلثغ بحرف الراء لثغاً خفيفاً كأنها حرف غين .
وذكر الجاحظ في كتاب البيان والتبيين الحروف التي تدخلها اللثغة . وحينما جاء على ذكر حرف
الراء قال ما يلي في ص ٤٦ من الجزء الأول : « أما اللثغة في الراء فتكون في الياء والذال
والغين ، وهي أقلها قبجاً ، وأوجدتها في ذوي الشرف وكبار الناس وبلغائهم واشرافهم
وعلمائهم » .

(٢) تسمع بالمعيدي خير من أن تراه : مثل جاهلي يضرب لمن لا يثلاً العين مظهره .

شكراً ، ولها الرأي الموفق في اختيار من ينشد عني القصيدة ، التي
سأبعث بها قبيل يوم الحفلة ، والله تعالى يحفظها ويرعاها .

٢٧ كانون الثاني سنة ٩٢٤

رأينا من المناسب ان ندرج بعض أبيات من قصيدة اغاثة البائس
التي ارسلها الشاعر الكبير خليل مردم بك إلى الاديبه ماري يني لتلقى
في الحفلة المقررة :

صنع الجليل وفعل الخير إن أثرا
أبقى وأحد أعمال الفقى أثرا
بل لست أفهم معنى للحياة سوى
عن الضعيف ، وانقاذ الذي عثرا
والناس ما لم يواسوا بعضهم فهم
كالسائمات وان سميتهم بشرا
إن كان قلبك ، لم تعطفه عاطفة
على المساكين فاستبدل به حجرا
هي الاغاثة عنوان الحياة فان
فقدتها كنت ميتاً بعد ، ما قبرا

قومي ودعوتهم قد كانت الجفلى^(١)
ان كان غيرهم يختص بالنقرى^(٢)

(١) الجفلى : ان تدعو الناس إلى طعام دعوة عامة من غير اختصاص .

(٢) النقرى : الدعوة الخاصة .

المؤثرون ، ولو أعيت خصاصتهم^(١)
والحافظون إذا ما غيرهم غدرا

من (كأن مامة)^(٢) إيثاراً لصاحبه
يمالج الموت في الإيثار مصطبراً

يقول وهو على ورد الردى ظمىء
من حيث صاحبه ريان قد صدرا

لو أعوز الماء اصحابي سقيتهم
دمي ولست على العلات^(٣) معتذرا

إن فاتك الخير والاحسان في بطل
حيي البطولة والاحسان في (عمرا)^(٤)

أمسى (الخليفة) يولي من معونته
من أنشب الجوع في أطفالها ظفرا

وقوفه عندها بالباب منكسرا
أجل منه بباب (القدس) منتصرا

(١) الخصاصة : الفقر .

(٢) ابن مامة : هو كعب بن مامة وحديثه أن رجلاً صحبه وفي الماء قلة فما زال يؤثر صاحبه على نفسه حتى مات .

(٣) العلات : الضرورات ، الشواغل .

(٤) عمر : هو امير المؤمنين عمر بن الخطاب أحد العشرة المبشرة بالجنة وثاني الخلفاء الراشدين في أيامه تم فتح الشام والعراق وبيت المقدس ومصر والجزيرة ، وهو أول من وضع للعرب التاريخ الهجري قتله غيلة أبو لؤلؤة المجوسي سنة ٢٣ للهجرة .

رسالة الكاتبة عفيفة صعب صاحبة مجلة الخدر إلى الخليل

الشوقيات ٨ نون ١٩٢٦

سيدي

هذه حاجة ضغوب ابن يدريك وانت في روثها اوقبو طاهر على قدر ما يسمح به
خلقك ابناء ذوي الحاجات . ولست لاذن في سؤالي بسبب سوى المنه الاولى التي وليتني اياها
ولو انجبت الادراع اخرى لوجدت مسؤوليو ادياء الاسلام عمة الغاية بينات الحجاب اللوي يار له في فجر
عهدك بالتكثير في شؤونهن ، و مسؤوليه بسيرة الادب و ارباب عمة التوسيد الادب و طلوبه ، و مسؤوليه
مه اوتي عقله حصيفا و علا غزير المادة سائفا عمة الافضاء بنار ما اوتي الى جمهور المستفيديه .
استبعدت لهية الجزء الممتاز الذي انتج به سنة اخدر محمد السادة ، و الحاجة التي فتحت كتابي بذرها
انما هي حاجة الله - عني الاقل - ان يظهر له في ذلك الجزء اثر . (او يعاد صدوره اول نون)
هذا سؤالي فبه من قبل الله اي صفة شئت على ان تحفوا تقديري و اعتباري

الدعوى

عفيفة
صعب

رسالة الادبية عفيفة صعب صاحبة الخدر إلى الاستاذ خليل مردم بك

سيدي

هذه حاجة أضعها بين يديك ، وأنت في ردها أو قبولها حر ، على قدر ما يسمح به خلقك بازاء ذوي الحاجات . ولست لأتذرع في سؤلي بشيء سوى المنة الأولى التي أوليتني إياها ، ولو احتجت إلى ذرائع أخرى لوجدت مسؤولية أدباء الاسلام عن العناية ببنات الحجاب اللاتي ما زلن في عهدهن بالتفكير في شؤونهن ، ومسؤولية سراة الأدب وأربابه عن تلاميذ الأدب وطلابه ، ومسؤولية من أوتي عقلاً حقيقياً وعلماً غزيراً المادة سائقها عن الافضاء بثمار ما أوتي إلى جمهور المستفيدين .

أستعدّ تهيئة الجزء الممتاز الذي أفتتح به سنة الخدر السادسة ، والحاجة التي افتتحت كتابي بذكرها ، إنما هي الحاجة اليك - أعني إلى قلمك أن يظهر له في ذلك الجزء أثر . وميعاد صدوره أول تموز ، هذا سؤلي ، فهبه من اقبالك أي صفة شئت على أن تحقق تقديري واعتباري .

الداعية

٨ نيسان سنة ٩٢٤

عفيفة صعب

رسالة الأستاذ خليل مردم إلى السيدة عفيفة صعب^(١)

صاحبة مجلة الحذر^(٢)

سيدتي الآنسة الفاضلة

كنت أودُّ ، لو يكون جوابي حاوياً فصلاً ، أو مقطوعة شعرية برسم جزء الحذر الممتاز ، نزولاً على حكم الأدبية الألمية ، ولكن عقبة الصيام^(٣) ، حالت بيني وبين إتمام العمل ، وعساني أقوم بواجب الأمر قريباً .

أما كتابك الذي تقدم به أمرك ، وما ضمّ من حسن المحاضرة ، بل المجاملة ، فليس بأول درس تلقاه الرجال عن ذوات الحذر ، في أدب المراسلة ، فمعدرة على التقصير عن مجاراته ، واكتفاء بما وراء الكتابة في الضمير من اكبار ، واعجاب بأدب الكاتبة البارعة ، حفظها الله وأمتع بأدبها .

١٩ رمضان سنة ٣٤٢

(١) عفيفة صعب : أديبة فاضلة حسنة الأسلوب ولدت في لبنان ومارست التدريس ودحّامن الزمن وكانت مدرسة بارعة، وفي عام ١٩٣٤ أنت مدينة دمشق وعهد اليها بإدارة مدرسة دوحه الأدب وظلت أكثر من عامين ثم عادت إلى لبنان وكانت تقوم بالتدريس ، أصدرت مجلة الحذر في العشرينيات .

(٢) مجلة الحذر : مجلة أدبية أصدرتها الأديبة عفيفة صعب في لبنان وذلك في العشرينيات وكانت ميداناً لأقلام أهل العلم والأدب ثم توقفت عن الصدور .

(٣) الصيام : الامساك عن الطعام والشراب من منبجلج الفجر حتى غروب الشمس عند المسلمين .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك إلى الاستاذ زكي الخطيب^(١)
يعزيه بشقيقه المرحوم جمال الدين

حضرة الأخ الكريم السيد زكي الخطيب

كان لفقد الاستاذ الأجل السيد جمال الدين رحمه الله ، رنة أسي
وأسف في الرابطة الأدبية ، وقد انتدبني أخوتك الأدباء^(٢) لترديد صدى
تلك الرنة ، مشاركة لك في حزنك ، وتعزية لك عما لا حيلة في رده .
على أنه لم يمت من كان ذكره وأثره خالدين على وجه الدهر كفقيدنا .
جزاه الله عن الأمة خيراً ، فمالك بعد الآن إلا التسليم والاحتساب ،
والسلام عليك ورحمة الله .

١٨ نيسان ٩٢١

(١) زكي الخطيب : من الوطنيين المناضلين . عرف بالاستقامة والنزاهة ، كان من أعضاء
الرابطة الأدبية الدمشقية ، مارس المحاماة بعد أن ترك الوظيفة ، ودخل الوزارة أكثر من مرة
وكان نائباً في المجلس النيابي عن مدينة دمشق توفي سنة ١٩٧٢ ، وقد ناهز الخامسة والسبعين
من عمره .

(٢) أخوتك الأدباء : هم أعضاء الرابطة الأدبية .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك إلى الأستاذ محمد الخضر الحسين^(١)

سيدي

وصلت اليّ بظاقتكم فشكرت لكم تهنئتكم بالعيد ، الذي أرجو أن يعود على الأمم الاسلامية كافة ، وهي أسعد حالاً ، وأنعم بالآ .

كم كنت أود أن أرسلكم ، ولكن عدم وقوفي على عنوائكم ، حال دون ذلك على أنني كنت يعلم الله ، أسأل كل قادم أعرفه من مصر عنكم ، وعن أحوالكم .

لا أدري ان كنتم تعرفتم إلى حسين بك بن المرحوم أحمد بك الحسيني^(٢) ، في حلوان ، فإنه من متنوري الشبان الذين يُفاخر بهم ، وحبذا لو تزاورتم ، فتجدوا في إقباله على العلم ما يسركم ، ويستفيد هو من علمكم ، ومكارم أخلاقكم كثيراً ، والسلام عليكم من المخلص اليكم والمعتز بفضلكم عليه .

١٠ شوال سنة ١٣٤٠

(١) محمد الخضر : عالم فاضل ، وفقه متضلع ، ولد في تونس وقدم إلى دمشق ثم رحل إلى القاهرة ، وكان يدرس في جامع الأزهر . وفي عام ١٩٥٣ أسفدت اليه مشيخة الأزهر وقد مثلها خير تمثيل ، ولما حارلت الحكومة التدخل في أمر الأزهر استقال احتجاجاً على هذا العمل ولزم بيته وتوفي بالقاهرة سنة ١٩٧٠ وقد جاوز الثمانين من عمره .

(٢) أحمد الحسيني : أحمد بن أحمد الحسيني ولد في القاهرة سنة ١٨٥٤ وتوفي بها سنة ١٩١٤ ، من فقهاء الشافعية المرموقين وهو من كبار المحامين . من كتبه اعلام الباحث بقبیح أم الخبائث . دليل المسافر ونهاية الأحكام في بيان ما للنية من أحكام وغير ذلك .

رسالة الأستاذ مردم بك إلى الأستاذ محمد الخضر
حينما طلب إليه أن يبعث إليه شيئاً من شعره

سيدي

ان من خير ما أثبتته في سجل حياتي ، وأشكر يد الدهر عليه ،
معرفتي إلى الأستاذ الجليل السيد محمد الخضر التونسي وإخوانه الفضلاء ،
فقد صحبت الأستاذ سنين عديدة ، رأيته الانسان الكامل الذي لا تغيره
الاحداث ، فما زلت أغبط نفسي على ظفرها بهذا الكنز الثمين ، حتى
فاجأني خبر رحيله عن هذه الديار ، فقرأت لي حقيقة المثل : (بقدر
سرور التواصل ، تكون حسرة التفاضل) ، فلم يعد لي إلا الرجاء بأن
يكون لي نصيب من الذكر في قلبه ، وحظ من الخطور على باله ،
لذلك فأنا أتقدم اليه بهذه القصيدة الوطنية لتكون لي رتيمة عنده
وذكرى أحد المخلصين اليه ، أمتع الله به وأدام له الكرامة وكتب له
السلامة في حله وترحاله

١٥ شوال سنة ١٣٣٧

ولا بأس بإيراد بعض الأبيات من القصيدة التي بعث بها الأستاذ
مردم بك ، وهي :

ما حررت من قيود الترك أنفسنا
حق نكون لغير الترك عبداً

تأبى دماء زكيات لقد 'سفكت'
وأنفسٌ بالحمى زایلن أبدانا
ومن لنيل العلى في كل ملحمة
توافدوا للردى شيئا وشبانا
أن يستباح ذراع من مواطننا
في سهل (سيناء) ^(١) أو في حزن (لبنان) ^(٢)
ومن يك الدم لاستقلاله ثناً
فلن يلاقى بعد الربح خسراً

(١) سيناء : بكسر أوله ويفتح ، اسم موضع بالشام يضاف اليه الطور ، فيقال طور سيناء ، وهو الجبل الذي كلم الله تعالى موسى بن عمران (ع) .
(٢) لبنان : جبل مطل على مدينة حمص ، يجيء من العرج الذي بين مكة والمدينة حتى يتصل بالشام فأصبح اليوم يطلق هذا الاسم على الجمهورية اللبنانية ، أي على الجبل وعلى الأقضية الأربعة التي اقتطعها المفوض السامي الفرنسي وضمها إلى لبنان ، والأقضية الأربعة هي : طرابلس الشام ، صيدا ، سهل البقاع ، حاصبيا وراشيا .

رسالة شيخ الازهر الشعرية السيد محمد الخضر حسين إلى الخليل

وكيف انسى (فيلسافا) قد وضع في
حاشتي رده كالغدير العصور
وفي الوادي خرف لكه تبرج في
نضارة الذهب الاصفي والورود
ولو عهرت بكف النقة لاجته
لما تقاطر غير الضغنه والملمه
لما عنب انه ضاوه باجي في القرظ فلم
يرضى كما ضاءت الجوزاء في الاضنه
فاهامها سي السوي ارشك انه
يلاقى النفس الاقصى له الرمه
لم تبعه الى حادثات الدهر منه سوى

اتارة بقايا النسي في التفره
حافظه عهدكم محمد الخضر حسيه

صفحة ٤٨

جواب الأستاذ محمد الخضر إلى الاستاذ خليل مردم بك

ما النجم تسري به الأفلاك في غسق^(١)
كالدُر تقذفه الأقلام في نسق
لقد سلوت محيّا البدر إذ طلعت
عقيلة الطرس والأجفان في أرق
وكنت أرشف من مجرى بلاغتها
راحاً فيهدأ ما في الجأش من قلق
تحشى إذا أفصحت عما توهج من
حماسة أن تشب النار في الورق
فالبستها أساليب النسيب وكم
ذاق الحشا لوعة من ناعس الحدق
هي الرتيمة^(٢) فيما قال مبدعها
وهل يغيب السنا عن طلعة الفلق
إني على ثقة من أن ذكرك لا
ينفك مرتسماً في النفس كالخلق
وكيف أنسى (خليلاً) قد توضع من
حشاشتي ودّه كالغبر العبق

(١) الفسق : دخول أول الليل حين يختلط الظلام .

(٢) الرتيمة : خيط يشد في الاصبع .

وفي الوري خزف لكن^(١) تبرج^(١) في
نضارة الذهب الأصفى أو الورق

ولو عصرت بكف^(٢) النقد مهجته
لما تقاطر غير الضغن^(٢) والملق

لا عتب إن ضاق باعي في القريظ فلم
يضىء كما ضامت الجوزاء^(٣) في الأفق

فإن إحساسي الشعري^(٤) أوشك أن
يلاقى النفس الاقصى من الرmq^(٤)

لم تبق لي حادئات الدهر منه سوى
إثارة كبقايا الشمس في الشفق

٥ صفر سنة ١٣٣٨

(١) تبرج : شدة الزينة .

(٢) الضغن : الحقد .

(٣) الجوزاء : السماء .

(٤) الرmq : بقية الروح .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى اللجنة الوطنية العليا^(١)
حين بعث اليها متبرعا بمبلغ من المال

أنا ما حييت فقد وقفت لأمتي
نفسي ومالي في سبيل بلادي
فإذا 'قتلت' وتلك أقصى غاية
لي فالوصية عندهما أولادي
بنت' لتضميد الجراح ويافع'
يُعنى بتثقيف^(٢) القنا^(٣) الميَّاد
حقى إذا بلغ الأشد' رأت به
ذخراً ليوم كريمة وجلاد

وحينما أطلع الأمير شكيب أرسلان على هذه الابيات بعث هذه
الابيات إلى جريدة الاردن .

قل (للخليل) مفدياً أوطانه
وموصياً إن راح بالاولاد

(١) اللجنة الوطنية العليا : حينما وجه الجنرال غورو انذاره المشؤوم إلى الملك فيصل لحل الجيش السوري وتنفيذ المطالب الفرنسية ، تنادت فئة من أحرار سورية وشكلوا اللجنة الوطنية العليا للدفاع عن شرف الوطن وقاموا بجمع التبرعات المالية ،
(٢) تثقيف : تثقف الرمح : عالجته ، سواه .
(٣) القنا : الرمح .

هذا لتثقيف القنائة ، وهذه
وقف لأسو^(١) جراحة وضما

في مثل هذا يا ابن مردم تلتقي
عظم الجدود وسؤدد الأجداد

إن كان في الشبان مثلك جملة
فلنا الرجاء بأمة وبلاد

أفديك بالروح المعزية إنها
لفداء مثلك من عزيز فادي

١٩٢١

(١) أمى : أمى الجرح ضمد .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الأمير شكيب أرسلان

أحس بشيء في الحشا يشبه الجحرا
أهذا غرام هيّجته لي الذكرى
أبيت على ورد^(١) غزير ومصطفى
فمن مقلة عبرى ومن كبّد حرّى
أصيح^(٢) لما يوحى الغرام لمسمي
وأنظمه طورا وأنثه أخرى
أأخت الدمى قلباً خلا ، ونعومة
وأخت الطبّا طرفاً كقلبي أو نحرا
أتدريّن فوق الحب ما هو منكم
يقربني فالجبّ جرّعني الهجرا
فعند هبوبي أنت أول خاطر
وآخره والله أنت إذا أكرى^(٣)
أمره على الصخر الأصم تعلقة
فألثمه إذا قلبها يشبه الصخر
ولست كمن تهفو العقار^(٤) بلبه
ولكن سقتني من نواظرها خمرا

(١) ورد : نبع الماء .

(٢) أصيح : صفا ، أنصت إلى .

(٣) أكرى : أنام .

(٤) العقار : الحمرة .

فلو كان لي شيء من الأمر بين من
 هم أولياء الشعر عرفتھا شعرا
 أجزني أمير الشعر بالشعر إنني
 أراي لم أسلك به مسلکا وعرا
 رددت عليه حسنه بعدما زوى
 قرونأ فأضحى غصنه بك مخضرا
 أعدت لنا عصر (النواسي)^(١) و(مسلم)^(٢)
 فبوركت يا عصر القريض به عصرا
 فمن مبلغ (شيخ المعرة)^(٣) شيخنا
 (وأحمد)^(٤) والطائي^(٥) من نظموا الدرا
 بأنا رأيناهم جميعاً بشخصه
 فقرؤا عيوناً فالقريض لقد قرا

-
- (١) النواسي : رأس المحدثين الشعراء بعد بشار بن برد ، وكان شاعراً كبيراً برز في جميع فنون الشعر ولكن خروياته وهي خير شعره لم يقاربه شاعر من شعراء العرب .
 (٢) مسلم : مسلم بن الوليد المعروف بصريع الفواني صاحب مدرسة البديع والذي فتح الباب لأبي تمام الطائي من بعده .
 (٣) شيخ المعرة : ابو العلاء المعري شاعر الفلاسفة وفيلسوف الشعراء ، له ديوان اللزوميات وكتب كثيرة أشهرها : رسالة الغفران ، والايك والغصون ، ورسالة الملائكة .
 (٤) أحمد : ابو الطيب المتنبي الشاعر الحكيم الذي ملأ الدنيا شعره وشغل الناس .
 (٥) ابو تمام الطائي : الشاعر الذي انتهت اليه أماراة الشعر في عصره صاحب الخليفة المعتمد وصاحب القصيدة الرائعة في فتح عمورية واولها :
 السيف اصدق انباء من الكتب
 في حده الحد بين الجد واللعب

إليه فتاة الشعر ألفت قيادها
ولم تتخذ إلا روائحه خدرا^(١)
بأكنافه^(٢) العليا تلوذ صيانة
لقد كان والرحمن في صونها أخرى
باحدى يديه السيف يقطر من دم
وأخرى يديه ينفث القلم السحرا
إليك أمير السيف والقلم انتهت
كرام خصال قد تجاوزت الحصر
عفاف وإقدام وحزم ومنعة
ومجد تسامى ، ردّ عين العلى حسرى
إلى ظلك العالى زففت خريدة
إجازة شعر منكم ابتقي مهرا

١٣٣٤

(١) الخدر : ستر يعد للجارية .

(٢) الأكناف : الذرى .

فأجابه الامير شكيب أرسلان

ونقتطف هذه الأبيات :

أرى جملة في صفحة الكون لا تقرا
وعاطفة في النفس تدرى ولا تدرى

وناراً بأحناء الأضالع كلها
تخللها برد اليقين ذكت^(١) جحرا

هي النار في الأحشاء لكنها هدى
لمن كان لا يرضى بإيمانه الكفرا

على ضوءها سار الأئمة قبلنا
وهزوا على الأملاك ألوية حمرا

ولولا سناها ما درى ذو بصيرة
أقلباً حوى بين الجوانح أم صخرا

جنود من الأرواح قد أصبح الهوى
لأشكالها سمطا^(٢) وأصبحت الدرا

لها في صابابات القلوب مذاهب
فأشرفها حباً بأشرفها مغرا

(١) ذكا : شع .

(٢) السمط : العقد .

كما هام قلبي (بالخليل بن مردم)
 هناك الهوى العذري^١ قد صعب العذرا
 أجل^٢ سراة^(١) الشام بيتاً وإنه
 لأحدثهم سناً وأكبرهم قدرا
 وأرجحهم ذرعاً وأطولهم يداً
 وأكرمهم نجراً^(٢) وأصدقهم فجراً
 وأقسم أني ما رأيت نظيره
 ففى سبق الأشياخ فى قطره حبراً
 ولألاً نور المصطفى فى نجاره
 فعم^٣ عدياً مجد نسبته الزهرا
 أأنى قصيد منه يبغى إجازتي
 وهل لضئيل النجم أن يقبس^(٣) البدرا
 وكيف يحيز المرء من بان شأوه
 عليه وهل للفتى أن يعدل الشبرا
 وجاء بشعر كدت عند نشيده
 أشكك هل بالشعر جاء أم الشعرى^(٤)

(١) سراة : السادة .

(٢) النجر : الأصل .

(٣) قبس : علم .

(٤) الشعرى : الكوكب العظيم .

يساجلني^(١) حرّ القريض وهل ترى
يساجل هذا الترب ذيا لك التبرا^(٢)

إجازة مثلي مثله خالص الدعا
بتوفيقه والله يُربي^(٣) له العمرا

وإني أرى فيه مذ اليوم مفرداً
كذاك يُرجى البدر من شهد الشهرا

شهدت به في الحسن بدرأ وفي التقى
شهدتُ به سيما من شهدوا بدرا

١٣٣٤

(١) ساجل : بارى .

(٢) التبرا : الذهب الخالص .

(٣) أربي : أطال .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
الى الامير شكيب أرسلان مداعبا

ما للصبابة منك هاج رسيسها^(١)
ولنار قلبك عاد فيه حسيسها^(٢)
عهدي بقلبك والأوانس والدمى
لا تستبيه (سعادها) و (ليسها)
شمست عن التهيام^(٣) نفسك ناشئا
هل ريض بعد الأربعين شموسها^(٤)
لله فاتنة تملك قلب من
تحنى لديه من الرجال رؤوسها
فعلت به الحاظها ما قصرت
عن فعله أقداحها وكؤوسها

١٣٣٥

-
- (١) الرسيس : ما ثبت من السقم في الجسم .
(٢) حسيس : الصوت الخفي .
(٣) تهيام : الصبابة .
(٤) شموس : الجامح يقال فرس شموس اذا لم تمكن احداً من ركوب ظهرها .

فبعث الأمير شكيب ارسلان بهذه الايات مداعباً
أيضاً نقتطف منها :

قل (للخليل) يتيه في (فيجائه)^(١)
ويروض كل كريمة ويسوسها
أظننت شطر الحب خصك مفرداً
وسواك في أقسامه مبخوسها
أو إن قطعت الأربعين أينبغي
أن تستوي غزلانها وتبوسها
أو ما علمت الأربعين رجالها
نعم الفوارس إذ يفور وطيسها^(٢)
وهم الجهابذة^(٣) الأساتذة الأولى
ليسوا أصيبية تعاد دروسها
وهم إذا ضمتهم أعراسها
مثل الضراغم ضمتها عريسيها^(٤)

١٣٣٥

(١) الفيحاء : من أسماء دمشق .
(٢) الوطيس : المعركة ، تقول حمي الوطيس إذا اشتدت المعركة .
(٣) الجهابذة : مفرد جهيد وهو السيد .
(٤) العريس : مأوى الأسد .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى ابن عمه الاستاذ^(١) جميل مردم بك

أخي المحترم

لم يكن تريشي في اجابتك على كتابك إلا ما اشترطته عليّ به ، من أن يكون سفرى اليك ، ولحوقى بك هو الجواب ، فأما وقد حيل بينى وبين تلك الأمنية بموانع لو تراءى لك بعضها ، لعذرتنى على رضائى بالعود ، فلا بد لى من إنفاذ هذا الكتاب ، شاكرأ لك تهنشتك لى بالهيم^(٢) ، وإن جعلنى دهري ، لا أفرح بمولود ، ولا أجزع على مفقود ، اللهم إلا ما أوردته عليّ التيمن به ، وما يمكن أن يعد اليه من عظام الامور .

يعلم الله يا أخى إن نفسى شديدة النزوع إلى لقياك قبل انصرافى عن عمل الحكومة^(٣) وبعده ، ولكن أيسر ما ألاقىه من الموانع أن ريب

(١) جميل مردم بك : هو جميل بن عبدالقادر مردم بك ، رائد من رواد القوميين العرب الأوائل ، ناضل ضد التعسف التركى ، درس فى باريس فى معهد « سىانس بوليتيك » وانضم إلى الحركة العربية ، وكان من المناضلين ضد الانتداب الفرنسى وهو أحد زعماء الكتلة الوطنية . وفى عام ١٩٣٨ كان رئيساً للوزارة السورية ، وكان وزيراً للخارجية عام ١٩٤٤ ، وفى عام ١٩٤٨ كان رئيساً للوزارة . ولد فى دمشق عام ١٨٩٣ وتوفى عام ١٩٦١ .
(٢) الهيم : هو ولد الاستاذ الخليل ولد عام ١٩٢٢ وكان آية فى الذكاء وسرعة البديهة وحسن الحديث .

(٣) عمل الحكومة : كان الخليل رحمه الله يشغل أيام الحكم الفيصلى رئاسة ديوان تمييز الأوراق أى ما يعادل منصب الأمين العام ، ولما دخل الجنرال غورو دمشق حرباً ، لم تطب نفس الخليل الاستمرار بالعمل الحكومى فقبع فى داره الأمر الذى جعل حكومة الانتداب ان تصدر قراراً بتسريحه عن عمله .

الزمان ، أفردني ، فما أجد من يقوم بحاجات أهلي غيري .
لولا بُنيَّاتُ كزغب القطا رُددن من بعض إلى بعض
لكان لي مضطربٌ واسعٌ في الأرض ذات الطول والعرض
فهل لي بعد ، إلا الصبر ، ولو كان على مضض ، لعلَّ الله يحدث بعد
ذلك أمراً .

لقد أصبحت بعد أن أقلت من عملي رهين بيتي ، قلَّ أن أزور
الناس ، وأنا مجتهد بانتهاء كتاب الاعراب^(١) ، الذي شرعت بتدوينه منذ
سنة ، وأنا أريد أن أجمع به نوابغ كلم أهل البادية من شعر أو نثر
على اختلاف الأبواب والفصول كما أريد ، أذكر شيئاً عن أحوالهم
الاجتماعية ، وأخلاقهم ، وعاداتهم ، ونواذرهم ، وما إلى ذلك من الأمور
قبل الاسلام وبعده ، على قدر ما تصل اليد إليه ، وما تحوزه كف
البحث والاستقراء ، كذلك فإنني أعني بوضع 'كتيب في تاريخ أسرتنا ،
وقد وقفت على أشياء في هذا الباب جديرة بالحفظ والتدوين ، ولكني
ألاقي في سبيل ذلك مصاعب جمة ، لجهل أفراد الأسرة بماضيها وحاضرها
فما أحد من شيوخهم ، أو كهولهم يستفاد منه بما يذكر في هذا
الموضوع ، فما عليك لو بعثت لي بترجمتك لأضمرها إلى ما عندي
ولك الشكر .

وهذا وعساني أطلت عليك ، فاقبل في الختام سلامي ، راجياً تبليغه
للجميع ، والله يمتع بك ، ويحفظك لابن عمك وأخيك المشتاق .

١١ جمادي الثانية ١٣٣٩

(١) كتاب الأعراب : هو كتاب الأعرابيات الذي ألفه الخليل وقد طبعه المجموع العلمي
العربي سنة ١٩٦٤ .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
الى ابن عمه الاستاذ جميل مردم بك

أخي العزيز

جواب كتابك المؤرخ ١٠ تشرين الأول سنة ١٩٢٣

الرأي الذي بدا لك في لمّ شعث الأسرة ، لا أراه حاسماً ، ولو كان حاسماً ما أراني قادراً على تطبيقي وحدي ، لأنه يعز عليّ أن أفاوض جماعة ، أصبحوا إذا رؤني لووا وجوههم ، وضنوا عليّ حتى بالسلام .

قلت : إنك مستعد للتخلي عن العمل ، وتفويض من يرى نفسه الكفاءة له ، فأجلّ حزمك عن هذا النكوص الذي لم أعده بك من قبل .

ولعلّ الباعث ، فيما كان يجب أن يعمل في هذا المقام لقلت : إرسال دفتر فيما قبض وما صرف ، وما وزع ، وما بقي لأمر من الأمور ، وفي ذلك بيان يدحض كل شك وريب .

وإذا كان الآن مقام صراحة يا أخي ، فأقول : تعلم إننا صرفنا على القضية^(١) في دمشق نحو مائتي ليرة ذهبية ، جمعناها من سليمان^(٢) بك ،

(١) القضية : هي قضية وقف آل مردم بك ما بين الأمرة ودائرة الأوقاف السورية آنذاك .
(٢) سليمان بك : سليمان بن حمزة مردم بك كان من رجال الجيش انتسب إلى الكلية العسكرية في استانبول وتخرج منها وما زال يتدرج حتى بلغ درجة قائم مقام في الجيش توفي في دمشق عام ١٩٧٥ وقد تجاوز التسعين .

ورضا^(١) بك ، وأديب^(٢) بك ، ومنى ، ولا تزال تحتاج القضية للمال ، وقد كنت قلت لي في حيفا على ما أذكر أنك سترصد مقداراً من المال لانتهاء القضية في دمشق ، ثم ذكرت لي في كتابك المؤرخ ٤ رمضان سنة ١٣٤١ ما نصه : (أودعت عند أخي محمد مبلغ خمسين ليرة عثمانية لأجل صرف ما يلزم على القضية ، إذا اضطررتكم الحاجة) .

فاضطررتنا أشد الحاجة لشيء من ذلك المبلغ ، فلما طلبت جزءاً منه أحجم عن الدفع ، وقد أصر ذلك شغلنا كثيراً ، فإن قلت لي : لماذا لم تدفعوا منكم ؟ سألتك بالله ، أن تقيم نفسك مكاننا وتتولى الاجابة عنا . كتاب السيد عوني عبد الهادي ، أبقيه الآن عندي لأريه لأفراد الأسرة ، كما أشرت ، ولكن بعد عودة الأخ أديب ليكون بعضنا عوناً لبعض .

سلامي للأخوين الكريمين أديب ومحمد وابنة العم صفوة ، والله يحفظكم جميعاً .

٠٢ تشرين الأول ٩٢٣

(١) رضا بك : هو رضا بن عثمان مردم بك ولد في دمشق سنة ١٨٨٦ ، تلقى علومه الابتدائية والاعدادية في دمشق ، له نشاط سياحي ضد الترك الطورانيين ، اعتقله الترك مع من اعتقل تم اطلاق سبيله .

(٢) أديب بك : هو أديب بن عبد القادر مردم بك ولد في دمشق ١٨٩١ ، مارس الأعمال الزراعية في مزرعته البريضية وتوفي في دمشق عام ١٩٦٨ .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الاديب أمين الغريب^(١)

سيدي الأخ الأمين :

تشرفت بكتابكم ، وبالجزء الأول من المحلّة ، ولم يكن به من غمضة ، غير الطبع الذي أشرتم اليه ، وإلى السعي وراء تلافيه ، على أنني لا أشك في أن الأجزاء الآتية ستكون أبرع ، لما يروجوه الناس من أدبكم الجم ، واطلاعكم الواسع ، وذوقكم الحسن .

المطان العربية التي يمكن أن يرجع إليها في نظائر قصة راجيلوس الروماني ، هي كتب السيرة ، والفتوح ، كسيرة ابن هشام وفتوح البلدان^(٢) للبلاذري ، والتاريخ الكامل لابن الأثير^(٣) ، وتاريخ الدول الإسلامية للشيخ محمد الخضري^(٤) ، أحد المؤرخين المعاصرين في مصر ، وأشهر مشاهير

(١) أمين الغريب : كاتب لبناني ولد في بيروت أصدر مجلة الحارس وظلت مستمرة مدة من الزمن .

(٢) البلاذري : محمد بن يحيى بن جابر البلاذري ، مؤرخ جغرافي نسابة من أهل بغداد جالس الخليفة المتوكل العباسي ومات سنة ٢٧٩ هـ ، من كتبه فتوح البلدان ، وتاريخ الأشراف ، وكتاب البلدان الكبير .

(٣) ابن الأثير : علي بن محمد الشيباني الجزري المؤرخ الإمام ولد سنة ٥٥٥ هـ للهجرة في جزيرة ابن عمر وتوفي في الموصل من تصانيفه الكامل في أثني عشر مجلداً وأسد الغابة في معرفة الصحابة والجامع الكبير في البلاغة وغيره .

(٤) محمد الخضري : أستاذ التاريخ الإسلامي في الجامعة المصرية وهو من علماء الشريعة والأدب ، وتاريخ الإسلام ولد سنة ١٨٧٢ ، من كتبه : أصول الفقه ، ومحاضرات في تاريخ الأمم الإسلامية جزآن ، ومحاضرات في نقد كتاب الشعر الجاهلي للدكتور طه حسين وغير ذلك .

الاسلام لرفيق بك العظم^(١) ، وفيها من نوادر المفاداة والاقدام البعيدين عن العسف والجبروت ، ما يُشده ويدهش ، كقصّة مبيت الامام علي بن ابي طالب^(٢) في فراش النبي ليلة هاجر النبي عليه السلام من مكة إلى المدينة ، وفي ترجمة علي من مثل ذلك الكثير ، وما كان من خالد ابن الوليد^(٣) ، وامراء جيشه من عظام الأمور ، وكفتح العراق وفارس ، وما كان من سعد بن أبي وقاص^(٤) وقواده من البلاء الحسن ، وكفتح السند ، وخبر الدهامي قائد ذلك الجيش ، وكفتح الأندلس . وما كان من شجاعة موسى بن نصير^(٥) ، وطارق بن زياد^(٦) ، وكفتح مصر وقبرص وافريقية وكل ذلك كان في القرن الأول للهجرة .

وفي سيرة السلطان صلاح الدين الأيوبي^(٧) ، مشاهد في الحرب تشيب

(١) رفيق العظم : من رجال النهضة في سورية ولد في دمشق ١٨٦٧ وزار مصر واستقر بها ، نشر مجوئاً قيعة في أمهات الصحف وصنف أشهر مشاهير الإسلام في الحرب والسياسة في أربعة أجزاء ، والبيان في كيفية انتشار الأديان ، والجامعة الإسلامية وأوروبا وغير ذلك توفي بالقاهرة سنة ١٩٢٥ .

(٢) علي بن أبي طالب : رابع الخلفاء الراشدين وإمام الخطباء من المسلمين ولد بعد مولد الرسول بثلاثة وثلاثين عاماً وهو من آمن من الصبية قتلة عبد الرحمن بن ملجم الخارجي غيلة سنة ٥٤ هـ وهو من أفصح الناس بعد الرسول جمعت خطبه بكتاب نهج البلاغة .

(٣) خالد بن الوليد : القائد الإسلامي العظيم صاحب رسول الله وأحد العشرة المبشرة بالجنة لم يخف له راية ، صاحب الفتوحات المظفورة .

(٤) سعد بن ابي وقاص : صاحب رسول الله وأحد العشرة المبشرين بالجنة ، قائد الجيش الإسلامي إلى فتح العراق ومداين كسرى وافتتح القادسية ولد ٢٣ قبل الهجرة ، وتوفي في العقيق سنة ٥٥ هـ .

(٥) موسى بن نصير : القائد الإسلامي العظيم الذي أمر طارق بن زياد بفتح الأندلس ولما تم لطارق هزم جيش لوزريق الاسباني أسرع لمساعدة طارق في اتمام الفتح وقد تم لها هذا النصر الجليل وذلك في زمن الوليد عبد الملك بن مروان .

(٦) طارق بن زياد : القائد الإسلامي الشهير الذي فتح الأندلس أصله من البربر ، واستعان طارق بموسى بن نصير على فتح سرقسطة وأحتل طرطوشة وبلنسية ولد سنة ٥٥ هـ وتوفي سنة ١٠٢ هـ

(٧) صلاح الدين الأيوبي : السلطان الشهير يوسف صلاح الانوبي قاهر الصليبيين في رقعة حطين الشهيرة والذي تم على يده فتح مدينة القدس .

لها الولدان ، ومواقف في الرأفة والعطف على أعدائه ، دونها حنان
الأمهات مما وصل إلينا من الكتب المدونة ، وفي سيرة ذلك السلطان
العظيم أربعة :

١ - كتاب الروضتين في الدولتين لابن أبي شامة .

٢ - المحاسن اليوسفية لأحد قضاة .

٣ - سيرة صلاح الدين لأحد المعاصرين من أساتذة الجامعة .

٤ - الفتح القسي في الفتح القدسي للعماد الكاتب^(١) .

وفي سيرة عمر بن الخطاب ، المبعثرة في كتب التاريخ والتراجم ، وما
فيها من الحزم مع اللين والدهاء مع العدل والسياسة مع إقامة الحق
والقوة مع الرحمة ، والشدة مع الرأفة ، ورجحان العقل مع نبل العاطفة
واليقظة بلا خداع ، والحدرد من دون مكر ، والنظر في عواقب الأمور
ونسيان الذات في جنب الله ، والغناء في سبيل المصلحة العامة ، ما
يستكثر مثله على بني آدم ، وقد اتصل إليّ أنه بوشر في مصر طبع
سيرته لابن الجوزي على ما أظن .

على أنه قد نظم شاعر مصر حافظ ابراهيم^(٢) في سيرة هذا البطل

(١) العماد الكاتب : محمد بن محمد صفى الدين الكاتب ولد في اصبهان سنة ٥١٩ هـ للهجرة وتوفي
بدمشق سنة ٥٩٧ هـ ، اتصل بالوزير عون الدين ، ثم رحل إلى دمشق فاستخدم عند السلطان نور الدين
زنكي وأثر وفاته اتصل بالسلطان صلاح الدين الايوبي ، واستوطن دمشق ولزم بيته المعروفة
بالعمادية ، له كتب كثيرة منها : جريدة القصر في عشر مجلدات ، والبرق الشامي في سبع
مجلدات ، والسيل على الذيل ، وغير ذلك .

(٢) حافظ ابراهيم : ولد في ديروط سنة ١٨٧١ وتوفي في القاهرة ١٩٣٢ التحق بالمدرسة
الحربية وتخرج منها برتبة ملازم سافر إلى السودان وألف مع بعض الضباط جمعية سرية وطنية
اكتشفها الانكليز فأحيل إلى الاستيداع ، اشتغل محرراً في جريدة الأهرام ولقب بشاعر النيل ،
اشتهر شعره ونثره ، وانقطع للنظم والتأليف زمناً ، وعين رئيساً للقسم الأدبي في دار الكتب ،
له ديوان شعر وليالي سطوح وترجم البؤساء لفكتور هيجو .

العبقري قصيدة عصماء نشرتها جريدة الكوكب في مصر منذ بضع سنين
فإن كنتم ترون نقلها (للحارس) فإنني أبحث عنها وأنسخها لكم .
هذا ما خطر على قلبي الآن ، على أن في واسع اطلاعكم مقنعاً
وبلاغاً ، والله تعالى يعزُّ بكم دولة الأدب .

٢ شوال سنة ٣٤٨

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الدكتور ملحم فريجي

جواباً عن استفتائه في أعظم أديب

سألتُموني أن أبدي رأيي في أديب وأعظم فيلسوف عربيين ، معتبرين العظمة بسعة الاثر واستمراره .

الامة العربية أشد اهتزازاً للشعر من النثر ، والشعر أكثر تأثيراً في نفوسها منذ جاهليتها إلى الآن ، فلا مندوحة اذن من أن نبحث عن أعظم أديب عربي بين الشعراء دون الكتاب والخطباء .

قد يكون من المجازفة حصر العظمة في شخص واحد بين أمة في جميع أدوارها التاريخية . ولا أرى من الواجب أن ينفرد شخص واحد بالعظمة في أي موضوع كان ، فالنبوغ غير مقصور على واحد أو زمن ، وفضل الله أوسع من أن يختص فرداً واحداً ، ولهذا تعددت الانبياء والمصلحون ولو كنت أقول بتعدد الآلهة لاتخذت من عقائد الامم القائلة بالتعدد دليلاً .

هذه توطئة أريد أن أخلص منها إلى القول إني لا أرى بين شعراء العربية من استبد بالعظمة منفرداً دون جميع الشعراء ، بل أرى فيهم بضعة عشر شاعراً ، كلهم عظيم ، ويصح أن يُسموا أرباب الشعر وهم : النابغة الذبياني^(١) ، الحطيئة^(٢) ، جرير^(٣) ، بشار بن برد^(٤) ، أبو

(١) النابغة الذبياني : من أشهر شعراء المعلقات ، كان تقام له قبة في سوق عكاظ ويأتي إليه الشعراء يحتكون إليه واعتذاريات النابغة من أجل الشعر الجاهلي .

(٢) الحطيئة : شاعر مخضرم من فحول الشعراء ، كان ينقح شعره شأن استاذ زهير بن أبي سلمى .

نواس^(١) ، أبو تمام الطائي^(٢) ، البحتري^(٣) ، ابن الرومي^(٤) ، أبو الطيب
المتنبي^(٥) ، أبو فراس الحمداني^(٦) ، الشريف الرضي^(٧) ، أحمد شوقي^(٨) .

ولكل من هؤلاء ، خصائص ومزايا ترفعه إلى مراتب العظماء ، ولكل
منهم روائع ، فيها من السحر ، ما يجعل الانسان يقول ، إذا أنشدها

= (٣) جرير : أحد ثلاثة الشعراء الفحول الفرزدق والأخطل ، وكان أسيرهم قافية وأرقهم نسبياً
هاجى ثمانين شاعراً فلم يثبت له سوى الفرزدق والأخطل .

(٤) بشار بن برد : هو أبو معاذ ، اصله من طخارستان نشأ في البصرة وكان ضريباً ،
وادرك الدولتين الأموية والعباسية وهو أشهر المولدين ، كان شاعراً راجزاً ، خطيباً وصاحب
منشور اتهم بالزندقة أيام الخليفة المهدي فضرب حق مات .

(١) أبو نواس : أبو علي بن هانئ . شاعر مبدع مجيد ولد في الأهواز ونشأ في البصرة .
ورحل إلى بغداد . قال أبو عبيدة : كان أبو نواس للمتحدثين كأمير القيس للمتقدمين . نظم
جميع انواع الشعر وخمرياته ابرع شعره واجوده توفي سنة ١٩٨ .

(٢) أبو تمام : حبيب بن اوس الطائي . ولد في جاسم من قرى حوران بالشام كان احد
امراء الشعر الثلاثة استقدمه الخليفة المعتصم إليه وقدمه على شعراء وقته . وله تصانيف كثيرة منها:
ديوان الحماسة . فحول الشعراء . والوحشيات توفي سنة ٢٣١ .

(٣) البحتري : احد امراء الشعراء الثلاثة : وهم أبو تمام والمتنبي والبحتري : وكان يقال الشاعر
هو البحتري دون رفيقه . اختص بمدح عدد من الخلفاء العباسيين .

(٤) ابن الرومي : علي بن العباس ولد ببغداد سنة ٢٢٢ للهجرة وتوفي سنة ٢٨٢ كان
صاحب النظم العجيب والمعاني الفريدة . شعره كثير ولم يطبع كاملاً لكثرة ما نظم .

(٥) أبو الطيب : هو احمد بن الحسين الجعفي الكندي . الشاعر الحكيم صاحب الأمثال
السائرة والمعاني النادرة . وخاتم ثلاثة امراء الشعر العربي . كان المعري يتعصب له شرح ديوان
شعره وسماه معجز أحمد ، قتله جماعة من البدو سنة ٣٥٤ للهجرة .

(٦) أبو فراس الحارث بن سعيد بن حمدان ولد سنة ٣٢٠ للهجرة وتوفي سنة ٣٥٧ كان
فارساً شجاعاً وشاعراً كبيراً أسره الروم فكان ما نظم في تلك الحقبة مشوباً بالحزن والعتاب
وسمي بالروميات ، ديوان شعره مطبوع .

(٧) الشريف الرضي : محمد بن الطاهر العلوي ولد ببغداد سنة ٣٥٩ للهجرة توفي سنة ٤٦٨ ؛
كان أشهر الطالبيين ديوان شعره مطبوع وأشهر شعره ما أطلق عليه اسم الحجازيات .

(٨) أحمد شوقي : أشهر شعراء العصر ولد في القاهرة سنة ١٨٦٨ وتوفي بها سنة ١٩٣٢
نودي به أميراً للشعراء سنة ١٩٢٨ له ديوان شعر من ثلاثة أجزاء وعدد من المسرحيات الشعرية .

هذا أعظم الشعراء . على أنه إذا اعتبرنا العظمة بسعة الأثر واستمراره ، فلا بد من أن نقدم من بين هؤلاء ، أبا الطيب المتنبي ، فشعره أسير ، وقوافيه أشرد ، وأثره أعمق ، وحكمه أخلد ، وقد شغل الناس منذ عصره إلى الآن ، وما زال حياً بشعره ، يروي الناس قصائده خلفاً عن سلف ، ويتمثلون بحكمه في شؤون حياتهم العامة والخاصة ، وكل من أتى بعده من الشعراء متأثر به .

أقول ذلك ، وأنا أحب غيره أكثر منه .

أما من هو أعظم فيلسوف عربي ، فلم أدرس فلاسفة العرب دراسة استطيع معها أن أحكم في هذا الشأن .

١١ تموز سنة ٩٣٧

رسالة الأستاذ خليل مودم بك^(١)
إلى شقيقة فائزة جواباً على رسالتها

التي تطلب بها بيع بعض عقاراتها لشراء بدلاً عنها في مدينة الاسكندرية

الشقيقة العزيزة أم زهير

أخذت كتابك المؤرخ ٢٠ كانون الثاني سنة ٩٢٤ ، وبه تطلبين مني أن
أسعى لبيع المحلات ، وما كدت أكتب جوابه حتى أخذت اليوم كتاباً
آخر مؤرخاً ٢٢ منه لا يخرج في معناه عن الأول ولكن يزيد عليه ،
أن حضرة الأخوين أمين أقف^(٢) الدالاتي وأبو الفرج أقف الموقع^(٣) ، كتبنا
اليكم أنني لا أرغب في البيع ، وإن تأخير البيع يكون سبباً لخسارة
عظيمة ، لأن دكانة الحوري والطرايشي هبط سعرهما منذ ثلاثة أشهر
أربعماية ليرة عثمانية ، وإنه إذا لم تبيعوا في دمشق وتشتروا داراً في
الاسكندرية تضطرون للبيع لأجل المصروف .

قبل أن أجاب على المواد التي وردت في كتابك ، أريد أن أذكر
مقدمة صغيرة تكون تمهيداً للجواب .

(١) كان الأستاذ خليل مودم بك يسفه رأي كل من يقول ببيع عقاراته وشراء عقارات
أخرى في بلد عربي آخر ، عملاً بالقول المأثور : العقار الذي ليس ببلدك ليس لك وليس لولدك .
(٢) أمين الدالاتي : عميد أسرة بني الدالاتي ، كان مزارعاً بارعاً ونشيطاً توفي في دمشق
سنة ١٩٥٠ .

(٣) أبو الفرج الموقع : من تجار الحرير المعروفين جمع ثروة طائلة وكان موثقاً في عمله توفي
في دمشق سنة ١٩٥٧ .

إعلمي يا فائزة أنني مهما حاولت السكوت ، وعدم التدخل في غير شغلي الخاص ، ومهما أخذت على نفسي من العهود ، أن لا أتعرض لشيء لا يتعلق بي رأساً ومباشرة ، فإن أواصر الإخاء وروابط القرابة ، تجبرني على أن أصرح برأيي صراحة تامة في أمر البيع الذي أنت عازمة عليه ، لا لأحول دون تنفيذه ، بل لأتخلص من وخز الضمير ومضض عذاب الوجدان ، ولكي لا ألوم نفسي في المستقبل ، وأقول كان بإمكانني أن أبين لشقيقي رأيي .

فكرة البيع كانت مبنية على أن واردات محلاتك لا تكفي للمصروف لأنه مضى عليكم زمن طويل ، لم تقضوا في خلالها ما يكفيكم ، لذلك رأيتم أن تشتروا في الاسكندرية داراً تسكنون بقسم منها ، فتوفرون إجرة السكن وتؤجرون القسم وهذا معقول .

ولكن الكتاب الذي ورد لي من الأخ الدكتور المؤرخ ١٦ أيلول سنة ٩٢٣ يقول إنه يمكن بقاؤكم في الاسكندرية وصرف النظر عن البيع ، إذا كان يمكن أن يرسل اليكم في كل شهر مبلغ يتراوح بين (٢٠ - ٢٤) جنيه^(١) ، وأنا أتعهد بذلك متكللاً على الله تعالى ، فما هو الداعي للبيع بعد هذا ؟

قد تقولين إن السبب الأساسي ولو زال ، فإن في البيع تجارة رابحة لأن دكان الخوري والطرابيشي يعطيان من الوارد في كل سنة أقل من مائة ليرة عثمانية ، فلو بيعتا وأخذ بثمانهما دار سكنتم بقسم منها وأجرتم القسم الباقي بماية جنيه ، ولكن لا يخفى عليك أن تلك الدار ثمنها ألفان وخمسمائة جنيه ، فهذه القيمة لا يسدها دكانة الخوري والطرابيشي ، فلا بد إذن من بيع محل ثالث وهو محل سعيد الحلبي فإذا تم ذلك تكونين

(١) الجنيه : كان الجنيه آنذاك أعلى من الليرة العثمانية .

قد أذهبت ثلاثة محلات ، هي في الحقيقة أحسن محلاتك بل عينها ،
ووارداتها سنوياً نحو مائة وعشرون ليرة عثمانية ، وهي نصف وارداتك
الصافية والذي يبقى عندك من المحلات هي صغيرة ، ولا تزيد اجرة كل
منها عن عشرين ليرة عثمانية ، فهل هذا يكون تجارة رابحة .

ولو سلمنا معك وغلطنا نفسنا ، فياليت شعري لماذا لم يخطر في بال
أصحاب الأملاك في دمشق ما خطر في بالك أنت ؟ فهؤلاء سامي باشا^(١)
وراشد باشا^(٢) وبنو القدسي^(٣) والدالاتي^(٤) والعظم^(٥) والمجلائي^(٦)
وغيرهم .

لعلك تقولين إن هؤلاء كلهم لم يروا الاسكندرية ، والذي يراه المشاهد
لا يراه الغائب ، فنقول هؤلاء بنو الحلبوني والحاج ياسين دياب والسكري
لهم أشغال كثيرة في القطر المصري ، ولهم أملاك طائلة في دمشق ،
فلأي شيء لم يفعلوا ما ستفعلين أنت ، أكل هؤلاء الناس لا يعرفون
صالحهم ولا يفرقون بين النفع والضرر ؟

(١) سامي باشا : هو سامي باشا بن حكمة باشا مردم بك من وجهاء دمشق كان عضواً في
المبعوثان أيام الترك ثم انتخب عضواً في المجلس التمثيلي ولد سنة ١٨٧٠ في دمشق وتوفي بها
سنة ١٩٥٧ .

(٢) راشد باشا هو ولد عثمان بك مردم بك ولد في دمشق سنة ١٨٧١ وتوفي بها سنة
١٩٤٨ شغل منصب مستشار محكمة الاستئناف ، عرف بشدة الفطنة والدقة والحذر .

(٣) بنو القدسي : اسرة دمشقية معروفة بالثراء .

(٤) الدالاتي : اسرة دمشقية يملك اكثر افرادها الأراضي الزراعية الواسعة ويتعاطون زراعة
اراضيهم في قرى الغوطة .

(٥) العظم : اسرة دمشقية كبيرة العدد اشتهر منها في السابق اسعد باشا صاحب قصر العظم
والمؤرخ المتتبع الأستاذ رفيق العظم وهناك رجال كثير لا مجال لتعدادهم .

(٦) المجلائي : اسرة شريفة معروفة بالثراء وتملك مساحات شاسعة من الأرض الكائنة في
قرى الغوطة .

سبحان الله ولا حول ولا قوة إلا بالله !

عجبت كثيراً لقولك من أن محل الخوري والطرابيشي هبط سعرهما منذ ثلاثة أشهر أربعماية ليرة عثمانية ، فلو سلمنا بهذه النظرية ينبغي أن يصبحا بعد سنة بلا ثمن البتة ، ولا شك يكون كذلك جميع أملاك دمشق ، فعلى رأيك ان دمشق بعد سنة تفقد كل قيمة وتصبح كبوادي افريقية البعيدة وهذا ما يعجز ادراكي عن فهمه .

هذا ولا بد لي من القول بأن خبر عزمك على البيع جعل أخواتك يتجرأن على ذلك ، فأخبرك مع الأسف الشديد أن أربع محلات من محلات اختك ناجية أصبحت مرهونة بالظاهر ومباعة ببعاً قطعياً في الحقيقة وكذلك أختك عزيزة ، إن لم تكن باعت في هذا النهار فتبيع نهار غد طاحونة الشيال ، ولا آمن أن تقتدي بها أسماء ، وإذا لامهم أحد على ذلك كانت حجتهم أن فائزة ستبيع جميع محلاتها هذا فضلاً عن أن خبر البيع جعل جميع المستأجرين يتأخرون عن الدفع بحجة أن المحلات ستباع فهم لا يدفعون الإجرة .

قلتُ في الأول وأقول الآن إنني لا أريد أن أحول دون تنفيذ رأيك إن كنت لا تزالين مصرة على البيع وأقول لك إن حضرة الأخ أمين الدالاتي نفسه الذي كتب لكم انني ممانع في البيع ، قال لي ما نصه :

(البيع الآن بهذه الأسعار حرام) . وعلى كل حال فأنا بانتظار جوابك الأخير . فإن كنت لا تزالين عازمة على البيع فاعلمي أنه لا بد من بيع ثلاث محلات لجمع ألفين وخمسمائة جنيه فإن رضيت بذلك

فليكتب الأخ الدكتور^(١) إلى الأخ الموقع والدالاتي لأنني أخشى خداع الدالين ومتى أبرما البيع ، وكان هناك لزوم لي فإنني لا أتأخر أبداً وحسبنا الله ونعم الوكيل .

٢٤ كانون الثاني سنة ٩٢٤

(١) الأخ الدكتور : هو زوج السيدة فائزة ، الدكتور أحمد قدرى الترجان ، درس الطب في باريس وكان ممن اشترك بالثورة العربية الأولى التي أضرمها الشريف حسين أمير مكة ضد الترك اتصل بالأمير فيصل وكان طبيبه، ولما نزع إلى العراق سافر معه وعين عميداً لكلية الطب في دمشق سنة ١٩٤١ ودرس في كلية الطب بدمشق عام ١٩٤٦ ثم عين أميناً عاماً لوزارة الصحة توفي في دمشق سنة ١٩٥٧ .

توضيح لا بد منه

حينما اندلعت نار الثورة السورية عام ١٩٢٥ ، رأت السلطة الفرنسية أن تقوم بحركات ارهابية وذلك بالقاء القبض على أحرار الرجال من السياسيين والمفكرين ، وكان ممن فكرت السلطة بالقبض عليه وزجه بالسجن تشفياً وانتقاماً الأستاذ خليل مردم بك باعتباره لسان قومه القومي في تلك الحقبة من الزمن^(١) من عام (١٩٢١ - ١٩٢٥) وكان ان أتى المحامي الأستاذ لطفي اليافعي ليلاً إلى دار الأستاذ خليل مردم بك وأعلمه بالأمر ونصحه بالتواري ، فعمل الأستاذ مردم بك بنصيحة الأستاذ اليافعي وغادر دمشق إلى لبنان ، وبمساعدة الشاعر الدكتور أديب مظهر واخوان آخرين استطاع السفر إلى القاهرة .

ظلت السلطة الفرنسية تبحث عن الأستاذ مردم بك مما جعله يفكر أن يلتحق في إحدى جامعات لندن لدراسة الأدب الانكليزي ، وكان أن كتب إلى الأستاذ مرغيلوث يستشير به بالأمر .

(١) في تلك الحقبة : كان المتعارف لدى جمهور الأدباء ، ان شعراء سورية الطبقة الأولى من الرعيل الأول اربعة وهم : خليل مردم بك ، خير الدين الزركلي ، محمد البزم ، وشفيق جبيري . أما الاستاذان جبيري والبزم فقد كانا موظفين في تلك الحقبة ، لا يملكان حرية القول ، واما الاستاد الزركلي فقد غادر دمشق إلى القدس في سبيل الرزق ولم يكن يملك حرية القول ، سوى شاعر الشام الكبير خليل مردم بك ، فكان صوت سورية المدوي وقد أتى حينذاك بروائع القصائد في مناسبات شتى كقصيدة البرلمان حيث ندد بالأعضاء المزيفين وقصيدة ذكرى الشهداء وقصيدة ذكرى يوسف العظمة وقصيدة مالك سويني الشهيد الايرلندي الثائر ، وقد قال بحقها الشاعر الأخطل الصغير حين نشرها في مجلته (البرق) : إن هذه القصيدة الرائعة لم يقل شاعر معاصر مثلها منذ مطلع هذا القرن .

وان هذه القصائد منشورة في ديوان الشاعر الخليل فليرجع اليها .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى المستشرق الأستاذ مرجليوث^(١)

سيدي العلامة الأستاذ مرجليوث المعظم

سببان إثنان أمت^٢ بهما اليكم ، الأول كوني عربياً وأياديكم البيضاء على
اللغة العربية وآدابها لا تسكاد تحصى . والثاني انتسابي إلى المجمع العلمي
العربي بدمشق ، وأنتم من أعضائه الذين يُفتخر بهم ، فأنا أقدم بين
يدي كتابي هذين السبين وأتوسل بهما إليكم راجياً أن تتفضلوا بإجابتي
على سؤالي الآتي :

أرغب يا سيدي ، أن التحق بفرع الآداب في إحدى الجامعات
الانكليزية ، فما هي الشروط التي تؤهل الطالب للالتحاق ؟ وما هي
المدة التي يقضيها الطالب في ذلك الفرع ؟ وأي الجامعات تفضلون ؟

أما تحصيلي العلمي فقد كان على طريقة شرعية بحثة ، وذلك أني
أنهيت المدرسة الاعدادية الملكية وبقيت مدة خمس عشرة سنة أطلب
العلم في دمشق على علمائها وأساتذتها ، وتلقيت عنهم من علوم اللغة :
الصرف والنحو والمعاني والبيان والبديع والعروض وكثيراً من كتب

(١) مرجليوث : من أشهر المستشرقين الانكليز في العصر الحاضر ، له مكانة علمية مرموقة
بين رصفائه وزملائه ، من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق والمجمع اللغوي البريطاني وأستاذ
اللغة العربية في جامعة اكسفورد ، ألف بالعربية آثاراً عربية شعرية وامتاز بكثرة ما نشره من
مؤلفات العرب كمعجم ياقوت والانساب للسمعاني ونشوار المحاضرة للتونسي ، ورسائل المعري
مع ترجمتها إلى الانكليزية ولد سنة ١٨٥٨ وتوفي سنة ١٩٤٠ .

الأدب . ومن علوم الدين : التفسير والحديث والفقه الحنفي ، كما أُنِي أخذت عنهم طرفاً من المنطق والأخلاق ، فضلاً عن دراساتي الخاصة للأدب المنظومة والمنشورة والتاريخ والاجتماع ، وانقطاعي لنظم الشعر والإنشاء ، ولي إلمام باللغة التركية ، وقد شذت شيئاً من اللغة الانكليزية .

وقد دُعيت في أيام الملك فيصل لوضع أساس عربي لمراسلات الحكومة الرسمية ، فقلدت وظيفة مُميز ديوان الرسائل العام في الدولة ، وبعد وضعها أصول المراسلات وتعميمها عُينت معاوناً لمدير ديوان مجلس الوزراء واستأذاً للانشاء في مدرسة الكتاب والمنشئين ، وانتخبت مرتين لرئاسة جمعية الرابطة الأدبية في دمشق وعضواً للمجمع العلمي العربي في دمشق وعُمري ثلاثون عاماً .

وبعد شُبوب الثورة السورية تركت دمشق ونزلت الاسكندرية منتظراً عدل الله ورحمته لتلك البلاد المسكينة ، فإن رأيتُم أن تتفضلوا بالجواب على امكان التحاقني باحدى الجامعات ، عددته نعمة لكم عليّ ، وفضلاً لا أنساه ، واقبلوا فائق احترامي وتحياقي .

الاسكندرية ١٨ مايس سنة ٩٢٦

رسالة الاستاذ مردم بك إلى المستشرق مرجليوث

سيدي الاستاذ مرجليوث

سلام عليكم ، وبعد فقد شرفني كتابكم الكريم الصادر ٣ آب سنة ٩٢٦
فجعلني أزيدكم شكراً على ما أوليتموني من المشورة ، ومحضتموني من
النصيحة في الأمر الذي أنا عازم عليه .

أنا يا مولاي ، أرمي من وراء رحلتي لأكسفورد الدروس في الآداب
الانكليزية ، ثم التقدم إلى الامتحان في الجامعة .

هذا إذا واتتني الأيام ، وساعدني الزمان ، وجرت الرياح بما أهوى ،
والأفانأ أقنع بالأمر الأول ، وهو معرفة اللغة واتقانها على قدر الطاقة
وما أتمكن من بلوغه بعد ذلك أعده نفلاً .

وانني على وفز^(١) السفر ، وسيكون مسجلاً سفري من الاسكندرية
إلى او كسفورد توأ يوم السبت الثامن والعشرين من شهر آب إن شاء الله
وسأتشرف بزيارتكم ، وأسعد بلبائكم حيناً أبلغ او كسفورد ، وتفضلوا
بقبول فائق احترامي ، وعظيم شكري ، والله يحفظكم ، ويعزّ بكم
العلم والأدب .

الاسكندرية ٢٠ آب سنة ٩٢٦

(١) الوفز : العجلة ، السرعة .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك إلى السيد نقيب الاشراف
يقنعه بالاشراف على مصالحه في دمشق

سيدي الأخ الحبيب

بعثت لك يا أخي بكتاب رجوت به منك أن تتفضل بقبول وكالتي
وكننت أتوقع تأنيك في الإجابة ، لما أعده بك من الروية والتدبر ،
وتقليب وجوه الرأي فيما يفجؤك من الأمور ، ولكن مع علمي لذلك
لا أرى بداً من أن أبعث اليك بهذا الكتاب قبل أن آخذ الجواب
على الكتاب الأول مكرراً رجائي أن تليي طليي .

ولعلك تقول ما السبب في هذه العجلة ؟ فاستمع إذا شئت إلى تحرير
الخبر موجزاً .

ما زالت نفسي منذ بضع سنين تنزع إلى تعلم إحدى لغات ثلاث :
الافرنسية أو الإنكليزية أو الألمانية ، ليتسنى لي دراسة الآداب على
الأسلوب الأوروبي . وكننت أرى أن ذلك متعذر ، ما لم يكن بيدي
شهادة تجهيزية على الأقل ، فسكت على مضض ، ولكن لم ينقطع أمني ،
وفاتحت بذلك في العام الماضي الأستاذ محمد كرد علي^(١) ، ورغبت إليه
أن يرسل إحدى الجامعات بصفته رئيساً للمجمع العلمي ، ويطلب اليها
قبولي فيها ، ففعل جزاءه الله خيراً ، وحبد رأيي كثيراً ، وكان مما قاله :

(١) محمد كرد علي : ولد في دمشق سنة ١٨٧٦ وتوفي بها سنة ١٩٥٣ ، صاحب مجلة المقتبس
ورئيس المجمع العلمي العربي بدمشق ، تولى وزارة المعارف أكثر من مرة . وله كتب كثيرة
مطبوعة منها : خطط الشام ، أمراء البيان ، القديم والحديث ، كنوز الأجداد والمذكرات في
أربعة أجزاء .

وددت لو كانت الأيام اسعفتني وأنا في سنك فاعمل مثل عملك ، ولكن الأيام والاسباع والشهور ولم يأت الجواب لا بسلب ولا بإيجاب فعملت أنه لا بد من تأبط شهادة ولو كانت (جلد حمار) .

ترك ذلك في نفسي حسرة وحزناً وغيظاً ، ثم اتفق منذ بضعة شهور ان الأستاذ (كاميفمار)^(١) أحد أساتذة الجامعة في برلين ورئيس جمعية المعارف الاسلامية فيها كتب إلى المجمع العلمي في دمشق يطلب تراجم أعضائه مع تراجم شعراء دمشق ، لأنه آخذ في تأليف كتاب عن شعراء العرب في العصر الحاضر ، فكانت ترجمتي مع نبذة من شعري في جملة ما ذهب اليه ، وما أدري كيف استحسّن الرجل شعري ، فبعث إليّ كتاباً يشني عليّ ، ويقول انه سيدرس شعري الجامعة في ، فزادني ذلك حفيظة وغيظاً ، وقلت : سبحان الله تدرس إحدى جامعات أوروبا شعري ولا تقبليني غيرها تليذاً بها ، وبدا لي أن استطلع رأي هذا الأستاذ في امكان قبولي في فرع الآداب في جامعة برلين ، فكتبت اليه من الاسكندرية استوضحه الامر ، وبعد مضي شهر وردني كتاب منه يعلمني انه تمكن من تحقيق أمني وأصبح باستطاعتي أن التحق بالجامعة .

فأنت ترى يا أخي أنه قد سنحت الفرصة ، وفي الاحجام عن ابتهاها غصة وأيّ غصة ، ومسا دمت مصمماً على عدم العودة إلى دمشق في الوقت الحاضر ، فمن الرأي أن أقضي هذه الايام في عملي ، فإن مقامي في الاسكندرية من غير عمل كان يزهق نفسي .

أما الوكالة فأرجو أن تكتبوا لي نصها ، لأن الدوائر المصرية تتهاون

(١) كاميفمار : من مشاهير المستشرقين الألمان المشهود لهم بعلم الكعب ، كان يدرس اللغة العربية وآدابها في جامعة برلين ، ترجم لطائفة من شعراء سورية إلى اللغة الألمانية ، وكان معجباً بصورة خاصة بشعر الأستاذ خليل مردم بك .

بأمور من عادة دوائر دمشق أن تتشدد بها كتوكيل الغير والاشتكاء
على الحكام وذكر امم الاب والجد إلى غير ذلك من هذا النوع .

وهنا لا أجد مندوحة عن الاعتراف بأنني سأحملك عشاء وأكفك
شدة ، ولكن من لي سواك ؟ لا زلت ملجأ وعصمة ، والله يتولاك بعونه
ويزيدك توفيقاً ويحفظك قرير العين مولاي .

الاسكندرية ٢٥ نيسان سنة ٩٢٦

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى المستشرق مرجليوث

سيدي العلامة

شرفني كتابكم المؤرخ ٢٢ مايس سنة ٩٢٦ مع الرسالة المحتوية على اشراط الدخول في الكلية ، فأنا أشكر لحضرتكم عنايتكم بي واجابتكم دعائي كان الله معكم وجزاكم خيراً .

وإذ كانت كلية أوكسفورد^(١) وكلية كمبردج^(٢) سواء في الدرجة ، متعادلتين في الطبقة ، مشتركيتين في الأغراض والمقاصد ، فأنا أفضل أن أنضم إلى كلية أوكسفورد حيث انضوي إلى ظلكم وأكون في كنفكم وتحتم رعايتكم ، لذلك فإنني بانتظار المشورة التي وعدتموني بها لتكون لي نبراساً^(٣) أهتدي به إلى سواء السبيل .

هل ترون أن امكث مدة في الاسكندرية أثار بها على طلب اللغة الانكليزية ، أم ترون أن أبادر إلى السفر على عجل لأن طلب اللغة من معدنها وفي بيئتها أسهل وأجدي .

وفي الختام أرجو أن تقبلوا خالص ولائي وعظيم شكري والله يتولاكم بكلامته^(٤) والسلام عليكم .

١ حزيران سنة ٩٢٦

(١) كلية اكسفورد : من أشهر الكليات القائمة حتى الآن في لندن وقد تخرج منها أئمة مرموقون .

(٢) كلية كمبردج : كلية تضاهي اكسفورد في العظمة وقد تخرج منها طائفة شهيرة من نوابغ الرجال .

(٣) نبراس : مصباح .

(٤) كلامته : الرعاية .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك
إلى ابن عمه الأستاذ جميل مردم بك

أخي الحبيب

تحية وشوقاً ، وبعد فقد طال أمد النوى وحالت حوائل دون أن
أكتب اليك ، ولا أقول : شواغل لأنه لا يشغلني عنك شيء ، على أنني
وإن أمسكت طول هذه المدة عن مراسلتك فإنني كنت وما زلت
أتسقط أخبارك وأطمئن على أحوالك ، واستقصي بالسؤال عن شؤونك ،
في كل ما أبعث به من الرسائل إلى الدار ، ورجائي أنت تكون
والإخوان الأعزاء والأسرة الكريمة بخير وعافية وأمن وطمأنينة .

سلامي وأشواقي إلى الأخوين العزيزين أديب بك ومحمد بك واحترامي
إلى أم زهير مع تقبيل عيني زهير حرسه الله .

هذا وإن هناك مبلغاً ضئيلاً من غلة الوقف وآخر من أجرة حوش
المتبن .

لملك تتفضل بدفعها إلى الأخ سعيد اقف الحمزاوي والله تعالى يحفظك
ويتولاك أخي .

لندن ١ أيلول سنة ٩٢٧

رسالة الاستاذ جميل مردم بك إلى الخليل

أخي الحبيب

أبشك أشواقي وأهديك تحياتي ، وبعد فإن بعدك عنا وعن ذوبك قد طال ، ولا تسل عن الوحشة الزائدة التي نشعر بها عندما ندخل إلى دارك ونجدها خالية منك فالدار لا تزهو إلى برها .

ورد إليّ كتابك المقتضب ، وكـم كنت أود أن أتلقى منك كتاباً مطولاً يوقفني بعض الوقوف على ما أنت صانع ؟ نعم لقد عرفت النذر اليسير من أحوالك بإطلاعي على بعض الكتب الواردة إلى السيدين : بدر الداغستاني^(١) وتوفيق الترجمان^(٢) ، ولكن ذلك لا يشفي غلة من يهـم أمرك ويروم لك عيشاً هنيئاً وعملاً خالداً في هذا الوجود .

سأقدم في هذين اليومين إلى الأخ سعيد اقـف الحمزاوي ، ما بقي لك من غلة الوقف^(٣) ، ولكن مسألة حوش المتن^(٤) مسألة تحتاج إلى حل أسامي ، ففي العام الفائت مثلاً لم نستورد من الحوش سوى اليسير الضحل نظراً للحوادث السياسية التي حلت بالبلاد ، وقد طرأ على البناء

(١) بدر الداغستاني : بدر بن جودة الداغستاني ولد في دمشق سنة ١٨٩٠ وتوفي بها سنة ١٩٧٨ : أديب عرف بدمانة الحلق وحسن العشرة ، كان صديقاً للخليل ولأكثـر أفراد الأسرة المردمية .

(٢) توفيق الترجمان : كان من الرجال ذوي السريرة الطيبة عرف بالصدق والأمانة من أصدقاء الأسرة المردمية .

(٣) غلة الوقف : الربيع الذي يفرق على المستحقين من أفراد الموقف عليهم .
(٤) حوش المتن : قرية من قرى الغوطة الشرقية كانت بملكية الجد عثمان بك مردم بك ثم آلت إلى ولده عبد القادر بك وهي غنية بأشجارها المثمرة الكثيرة .

بعض الوهن أردنا أن نحسب ما يلحقكم من أجر وما ينتابكم من
المصروف نرى أن المصروف يزيد على الأجر ، ناهيك أمر الغيظتين^(١)
اللتين تضطران المرء إلى عزقهما وريهما وتفقدهما ، فاجرة البستان تكاد
تقوم بالمصروف وما دام سعيد أقف الحزاوي موكلًا بجميع شؤونك
فاكتب إليه بهذا الصدد وأنا سأسعى إليه لأطلععه على جلية الأمر .

اني أمرت على دارك ، وأتفقد شؤون الأولاد في الأيام التي أكون بها
في دمشق لأن والدتي وشقيقتي ما زلن في بيروت وهن يبعثن بتحيتهن
إليك والله يوفقك ويبقيك لأخيك .

٥ تشرين الأول سنة ٩٢٧

(١) الفيضتان : أجمة مؤلفة من أشجار كثيرة ومتعددة .

رسالة الأستاذ خليل مردم رداً على رسالة ابن عمه

أخي الجيب

لست أحاول أن أصور لك شوقي ومبلغه ، فذلك فوق الطاقة ،
ولكنني أقول : إن كتابك زاد تشوقي وأغرى حنيني .

أما سؤالك عني وعما أنا آخذ فيه فذلك ما أشكره لك وبودي لو
كان عملي مما يستأهل أن يُكتب عنه ، ومهما يكن فلا بأس بالاماع اليه
أما السنة الماضية فقد سلخت شهرها بتلقي اللغة في الجامعة
وخارجها فشذوت منها نصيباً سوّل لي أن أحضر قسماً من دروس
الآداب في هذه السنة .

القوم هنا يعمنون بلفتهم عناية بالغة ، والأساتذة جديرون بالإجلال
والإكبار ، ولكنّ حدائق عهدي بهذه اللغة وقلة محصولي منها واختلاف
أساليب التعليم يكلفني أن أضيف إلى هذه الدروس العامة دروساً خاصة
وفي هذا من اجتهاد النفس والجيب^(١) ما فيه ، والله تعالى الموفق
الفتاح العليم .

أشكر لك كثيراً اختلافك إلى الدار وتفقد شؤون الأولاد ، أقرّ
الله عينك بزهر وأنبتة نباتاً حسناً ، كما أشكر لك عزمك على دفع
حصة الوقف إلى الأخ سعيد افندي الحمزاوي ، ولكن أشكل عليّ
قولك : « ما بقي لك من غلة الوقف » .

فأنا لا أذكر أنني قبضت شيئاً منها .

(١) الجيب : كناية عن كثرة المصروف .

أما حوش المتبن ، وأن مسأله تحتاج إلى حل أساسي ، إذ أنك في العام المنصرم لم تستورد سوى النزر اليسير ، وقد طرأ على البناء بعض تخريب يضطرك إلى انفاق مبلغ جسيم ، وإن اجرة البستان تكاد تقوم بمصروف الغيظتين ، لذلك فإنك ترى أن تعالج هذه القضية من أساسها .

نعم يا أخي ما قلته لا يعدو المواقع لو كان الأمر مقصوراً على سنة أو سنتين ، وكذلك تعلم ، أننا لم نأخذ شيئاً سواء أكان من الأجر منذ سبع عشرة سنة أو من ثمن الأخشاب التي بيعت من الغيظتين مراراً ، وعلى كل فإن الحساب صابون القلب على ما يقول عمنا الباشا .

وأنا مستعد لحل القضية من كل الوجوه على ما تحب وترضى ، وقد كتبت بذلك إلى أخينا سعيد أفندي .

أرجو أن تكونوا جميعكم بخير وعافية وسلامي إلى الأسرة الكريمة والله تعالى يحفظكم ويتولى رعايتكم أخي .

لندن ٤ تشرين الثاني سنة ٩٢٧

رسالة الأستاذ خليل مردم بك إلى شقيقته ناجية

الشقيقة العزيزة أم سليمان حرسها الله

أخذت كتابك المؤرخ ١٠ آذار سنة ٩٢٩ ، وسرتني كثيراً مباركتك بالعيد أعاده الله عليكم جميعاً بالصحة والهناء .

أما وفاة إبنة عمنا نظيرة خانم ، فلقد أحزنني كثيراً ، فالله تعالى يرحمها وإنا لله وإنا إليه راجعون .

أما قضية المبادلة بثلاثي الدكانتين خاصة الشقيقة قمر التي طال الأخذ والرد بها ، وفهمت من كتابك أنك لا ترغبين بأخذ الحصتين بأكثر من ٣٣٢ ليرة عثمانية .

كما أنني أخذت رسالة من الشقيقة قمر مؤرخة ١٤ آذار تقول بها : إنها لا ترغب بالمبادلة لأن التخمين الذي جرى بحجف بحقوقها ، وانها كتبت إلى أخيها سعيد أفندي بذلك ، وطلبت إلي أن أعرفه .

لذلك فقد بعثت إليه برقية أرجو منه أن يتوقف عن المبادلة بحصة الدكانتين حسب رغبتك ورغبة الشقيقة قمر ، لأنني كما قلت : حريص على مصلحة الطرفين ولا فرق عندي بين الواحدة والثانية .

وكتبت إليه أن يضع مكان هذه الحصة حصة المرحومة والدتنا من دار خالنا^(١) ، وذلك بأن يختار بعض أهل الخبرة وتختاري أنت

(١) خالنا : هو السيد نسيب بن العلامة محمود حمزة مفتي الديار الشامية ، تولى الفتوى سنة ١٣٢٤ وظل مفتياً حتى آخر حياته سنة ١٣٩٩ كان رحمه الله نادرة عصره . ذلك أنه جمع =

مثلهم لتخمين تلك الحصة ، لأنك كما لا يخفى أحق بأخذها ، كما كنت أنا أحق بأخذ حصة المزرعة .

على أنه إذا زاد لك أعطيناك وإذا زاد لنا أعطيتنا وبذلك نكون قد خلصنا من شركة ثانية ، والله المسؤول أن يوفقنا للخلاص من بقية الشركات .

بلغني سلامي للجميع وقبلي عنى وجنات الأولاد ، وطمئني عن صحتكم والله يحفظكم .

لندن ٢١ آذار سنة ٩٢٩

= صفات قل أن تجتمع في غيره ، كان فقيهاً عالماً شاعراً أديباً ، وكان عجباً في كتابة الخطوط الدقيقة ، كتب سورة الفاتحة على ثلثي حبة أرز وله سعى مشكور في اخضاع فتنة حادثة دمشق المعروفة باسم حادثة (١٨٦٠) فقد رد الغوغاء عن مسيحيي دمشق . من كتبه : الأسرار في تفسير القرآن بالحروف المهملة ، الفرائد البهية في القواعد الفقهية ، الكواكب الزاهرة الحديث الطريقة الواضحة إلى البنية الراجحة ، الفتاوى المحمودية ، إحدى عشرة رسالة . (باختصار عن جرجي زيدان واعلام الزركلي) .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك إلى الأستاذ سعيد الحمزاوي

سيدي الأخ

منذ أكثر من أسبوع كتبت لك أن تتفضل بوضع حصة المرحومة والدتنا من دار خالنا موضع حصة الدكائتين فيما إذا أبت شقيقتنا ناجية أخذها بالقيمة الموضوعه لهما ، واليوم أرسلت اليك برقية بالتوقف عن إعطاء حصة الدكائتين ، لأنني أخذت كتاباً من الشقيقة مؤرخاً ١١ الجاري ترفض اعتبار القيمة ، ورسالة من الشقيقة قمر مؤرخة ١٤ منه تصارحني بأنها لا ترضي بالمبادلة ، فأصبح من المتحتم الغاء المبادلة بالدكائتين ، ووضع حصة الدار مكانها . أما التخمين فيكون بمعرفة أهل الخبرة المنتخبين من الطرفين ، وبعد ذلك ينظر في مقدار حصتي ، فإذا لم تف بطلوب الشقيقة ناجية ، يضاف عليها حصة الشقيقة قمر ، فإذا لم تف فحصة الشقيقة فائزة فإذا لم تف فحصة الشقيقة أسماء وأنا أعوضهن أما نقداً وأما من الدكاكين المشتركة الكائنة بشارع جمال باشا^(١) أو غيرها ، ورجائي أن تعتبر هذا الحل هو الحل النهائي ولا عبء لغيره .

تجد مع هذه الرسالة كتاباً إلى الشقيقة ناجية بالموضوع نفسه فتفضل بقراءته ثم اختمه ومر السيد ابراهيم يسلمها إياه .

لندن ٢١ آذار سنة ٩٢٩

(١) شارع جمال باشا : جمال باشا من ألع رجال جمعية الاتحاد والترقي عهد اليه بوزارة الحرية ثم عهد اليه بقيادة الجيش الرابع . نكل بأحرار العرب في سورية ولبنان وامر بشنق الكثيرين منهم . وسع الشاوع المتد من رأس سوق الحميدية إلى نهاية محطة الحجاز فعرف باسمه وكان سابقاً يطلق عليه اسم شارع النصر . وكان من امر جمال باشا ان اغتيل سنة ١٩٢٢ من قبل أحد شبان الأرمن .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك
إلى الشاعر محمد الاستاذ محمد الهراوي^(١)

أخي الأستاذ محمد الهراوي

سلام واحترام وأشواق ، وبعد فإن طمعي بمحبتكم وفضلكم جرأني على تكليفكم حاجة تهمني ، لم أجد من أثق به في نوالها غيركم على كثرة الأحباب في مصر ، وهي أن تتفضلوا بزيارة سماحة مفتي الديار المصرية وتقدموا له السؤال الذي تجردونه مع هذه الرسالة ، ورسالة باسم سماحته .

نعم يا سيدي ربما كان هذه التكليف شاقاً ولكن اسعفني ، بقي لأقول لكم : إنه لا ينتهي عند هذا الحد ، بل يستدعي زيارة سماحته مرة ثانية وثالثة لأخذ الجواب منه ، ثم إرساله إلي .
وكل ذلك منوط بكم وموكل اليكم .

دمشق ٩ آذار سنة ١٩٣٤

(١) محمد الهراوي : شاعر من الطبقة الثانية ولد بالقاهرة وعاش بها ، نظم في أكثر ابواب الشعر وعرف بين اخوانه بحسن الخلق توفي في القاهرة سنة ١٩٥١ .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك الى سماحة مفتي مصر

لسماحة مفتي مصر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد ، فقد كنت رفعت لمقامكم الكريم بواسطة الدكتور أحمد قدرى قنصل العراق السابق في مصر ، سؤالاً يتعلق بالوقف فتفضلتم بالإجابة عليه (٣ ذي القعدة سنة ١٣٥٢ و ١٧ فبراير سنة ١٩٣٤ سجل برقم ٤ مسلسل جزء ٣٨) ببيان واضح ، لازلت ملجأ القاصدين .

وقد ورد في آخر الجواب ما نصه « لو أن الطبقة المستحقة هي الطبقة الثانية ومات أحد من المستحقين الذكور منها عن ولد ، فانتقل إليه نصيبه ثم انقرضت هذه الطبقة ، لا يستحق الولد المذكور نصيب والده بل يعتبر مستحقاً كباقي أفراد الطبقة الثالثة » .

نعم يا مولانا هذا واضح جلي ، ولكن الحادثة أن مثل هذا الولد ، أولاداً بعضهم أحياء وبعضهم توفوا عن أولاد لهم ، فالأحياء يستحقون بأنفسهم حسب فتواكم الشريفة ، ولكن أولاد المتوفين هل يستحقون أيضاً بأنفسهم مع طبقة آبائهم ؟ أم يقومون مقام آبائهم .

لذلك فقد رفعت لسماحتكم سؤالاً يتضمن شرط الواقفة ، وشجرة أسماء المستحقين مع تعيين طبقاتهم .

ورجائي أن يتفضل مولانا بالإحسان عوداً ، كما تفضل ببدءاً ، والله تعالى يجزيه عن المؤمنين خيراً ، ويديمه ذخراً للدين وأهله ، والعلم وذويه والفضل وأربابه ، والسلام .

دمشق ١٩ آذار سنة ١٩٣٤

رسالة الأستاذ عبد القادر المغربي إلى الخليل

الشم ١١ آذار ١٩٤٩

سيد الأوفى الفاضل الأستاذ خليل بك مودعكم بسلامة يدي ودمي

خطرت على معنى شكري فقلت في هذه البنية اللدنية جاء كما يريد العبد والولاء لو كان
كبرياء بيده والعظمة :

لما صاحب بعثته قلبه فاضى منه لنا ملياً بكلمات
فازيف في (العرف) الربط (الصح) فكيف يحسن هذا في المودات ؟

خوكم
المزج

رسالة الاستاذ عبد القادر المغربي
إلى الاستاذ خليل مردم بك

سيدي الأخ الفاضل الأستاذ خليل مردم بك صان الله به دولة الأدب .
خطر لي معنى شعري نظمته في هذين البيتين اللتين اللذين جاءا كما
يريد العي^(١) والفاهة^(٢) ، كما يريد البيان والفصاحة .

لي صاحب بعتة قلبي فعاوضني
منه لساناً مليئاً بالخلابات

فالزيف في (الصرف) لا يُعطي (الصحيح) به
فكيف يحسن هذا في المودات

١١ آذار سنة ٩٣١

(١) العي : تعذر الكلام وصعوبته على القائل .

(٢) الفاهة : فرط العي .

فأجاب الأستاذ خليل مردم بك
على الأستاذ المغربي بما يلي:

سيدي الأستاذ الكريم

عهدي بكلامك يوحى القول للقائلين فلا عجب إذا أوحى بيتاك
لي أن أقول :

حمدتُ إلهي على أن لي
لساناً لقد أخطأته الخلابه

فليس لصحيّ حظٌ به
إذ نزلوا في فؤادي شعابه^(١)

صديقي بقلبي أنزلته
وأوصدتُ دون المرائين بابيه
كفيتُ الأحباء تزويقه

كذاك كفيتُ المعادين صابه^(٢)

١٢ آذار سنة ٩٣١

(١) الشعاب : النواحي .

(٢) الصاب : شجر مر .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى الشاعر خير الدين الزركلي
أثر قراءته لقصيدته ماجدولين والشاعر^(١)

صاحب هذه القصيدة ، أحد فتيان الشعر الذين شفقتهم فتاته حباً ،
فابتغوا الوسيلة بانسجام دموعهم وحر قلوبهم ، فنفحتهم بانسجام المقال
وحر القريض .

ما قصيدة خير الدين هذه إلا دمعة من دموعه ، وجمرة شبت بين
ضلوعه ، فإن أبكت فالبكاء يبعث البكاء وإن أشجت فكذلك الأسى يبعث
الأسى ، فما عليّ إذا قلت : أورى الله قلبه وأسخن عينه ، ولا أرقأ
دمعه ، على ما في هذا الدعاء من لوثة أعرازية ، ولكن من علم أن
عين الشعر تقرأ به أمن عليه .

١٣٣٩ هـ

(١) ماجدولين والشاعر : هي قصيدة شيقة كتبها القصصي الفرنسي الفونس كار وقام
بترجمتها إلى العربية الكاتب الكبير مصطفى لطفي المنفلوطي بمساعدة اخوان له لأنه كان لا
يعرف اللغة الفرنسية وإنما كان يتلى عليه النص وهو يقوم بإنشائه وصياغته بتصرف .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى الشيخ الاستاذ محمد جميل الشطي^(١)

إلى فضيلة الاستاذ الشيخ محمد جميل الشطي

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد ، فقد وصل إليّ كتابكم الكريم
وشكرت لكم تفضلكم بتقريظ مجلة المجتمع العلمي العربي وتقديرها .

ولقد سررت يعلم الله ، حين علمت أنكم عازمون على وضع ذيل
لتاريخكم النفيس : روض البشر ، ينتهي إلى سنة ١٣٢٥ جزاكم الله خيراً
وأدام النفع بكم .

أما ما أعلمه من ترجمة جدي عثمان بك وأخيه علي بك رحمهما الله ،
فنبذت كنت سمعتها في حدائقي من المرحوم والذي ، ومعلومات متفرقة ،
من هناك أطلعت على بعضها عرضاً وقيدتها في مفكراتي ، وما أدري
أتصلح أن تكون مادة ، لما نعتبره ترجمة أم لا ؟

ومهما يكن فإني مقدمها اليكم إجابة لاقتراحكم ، ولكم الرأي الموفق
في التصرف بها على ما تشاؤون .

هذا ولم يكن تأخري في الإجابة ، إلا في سبيل الرجوع ، إلى بعض
ما كنت قيدته ، فأرجو أن تقبلوا هذه المَعذرة مع التحية والاحترام سيدي

٧ ذي الحجة ١٣٦٦

(١) محمد جميل الشطي : مفتي السادة الحنابلة، كان تقياً ورعاً توفي في دمشق سنة ١٣٧٩ للهجرة وله كتاب اعيان القرن الرابع عشر وهو مطبوع .

ترجمة عثمان مردم بك بقلم الاستاذ خليل مردم بك وقد بعث بها إلى الاستاذ الشطي

عثمان بك بن محمد بك بن عبد الرحمن بك ولد بدمشق في حدود ١٢٣٥
وأمه مروة قادن بنت يوسف آغا الكش ، توفي والده محمد بك سنة ١٢٥٠
فقام شقيقه الأكبر علي بك مقام أبيه فشبّ على حبه وطاعته واحترامه
وظل الاخوان متفقين طول حياتهما ، فأدركا من التوفيق والفلاح ، الشيء
الكثير .

قرأ عثمان بك على الشيخ هاشم التاجي^(١) ولذلك خبر طريف سمعته
من والدي ، قال : كان عثمان بك بعد وفاة والده في أول شبابه وكان
يميل إلى الفتوة في سلوكه وملبسه ، فاتفق ذات يوم أن كان واقفاً في
مدخل حيه ، قرب البيارستان النوري ، يحيل نظره في المارة على عادة
الفتيان في منتصف القرن الثالث عشر ، فمرّ من هناك شيخ جليل وخلفه
بعض تلامذته ، فلما رأى ذلك الفتي قائماً في مدخل الحية ، سلّم عليه
وقال : ما اسمك أيها الفتي ؟ قال : عثمان ، قال : ابن من ؟ قال : ابن
محمد بك مردم بك .

قال : رحم الله أباك ، فما وقوفك هنا ؟ فأطرق ولم يجب ، قال :
على من تقرأ ، وماذا تقرأ ؟ فوجم ، وودّ لو ساخت به الأرض ، لأنه
لم يكن يقرأ على أحد .

قال الشيخ : يا بني لا يحمل بئلك أن يضيع أوقاته سدى ، وأن

(١) الشيخ هاشم التاجي : فقيه فاضل له حلقات تدريس يؤمها طلاب العلم من اهل دمشق ،
كان يدرس الحديث والفقه .

يقف هذه المواقف ، قابلني صبيحة غد في دار الشيخ هاشم التاجي ،
وسلّم عليه وانصرف .

فعلم عثمان بك أن الذي كان يكلمه هو الشيخ هاشم التاجي ، فبكر
إليه وأخذ يتلقى عنه ، وخلع ملبس الفتيان وتزيا بزّي طلبة العلم :
العمامة البيضاء والجبّة ، ولازم الشيخ وأعجب به وأحبه وتزوج إحدى
بناته ليلى ، فتوفيت قبل أن تبقى معه طويلاً ، فتزوج اختها السيدة
أسماء ودخل المحكّة الشرعية وتوظف بها رئيس كتاب ، وانصرف مع
أخيه علي بك لإحياء ما اندثر من أوقاف بني مردم بك وساعده على
ذلك تفقهه على شيخه وإطلاعه على المعاملات في المحكّة الشرعية ، وانتقل
من المحكّة الشرعية إلى محكّة التجارة ، ونزع الملابس العلمية واستبدل
بها ملابس السلك الملكي : الطربوش والبدلة الرسمية ، ثم عين متصرفاً في
حوران سنة ١٢٩٥ .

كان من رجال الجد والعمل ، موصوفاً ببعد النظر والجرأة والإقدام
والمناورة والجلد ، أما صفته فقد كان ربعة إلى الطول بديناً أبيض أزهر
يضرب لون شعره إلى الصهبة وعينه إلى الزرق .

إذا مشى مال ميلاً خفيفاً على إحدى رجليه لكسر أصابعها في
شيخوخته ، إذا تحدث فخّم القاف ولم يمسحها إلى همزة كما يفعل أكثر
أكثر أهل الشام . توفي يوم الجمعة سابع شوال سنة ١٣٠٤ ، ودفن في
مدفن بني مردم بك قرب مقبرة الباب الصغير رحمه الله .

ترجمة علي مردم بك حسب ما أوردها الاستاذ خليل مردم بك

كان علي بك اكبر من أخيه عثمان بك بعشر سنوات ، كان معروفاً
بمحسن الخلق والتؤدة والدؤوب على العمل ، يجيد اللغة التركية مع معلومات
لا بأس بها بالأحكام الشرعية واللغة العربية ، بعيد النظر واسع الصدر ،
حسن التصرف بالأمور .

كان في مجلس الادارة من أجل أعضاء موضعاً ثقة كبار الولاة به
كمدحت باشا^(١) واضرابه .

كان نحيفاً إلى القصر ، يكور على رأسه عمامة كبيرة تبلغ شحمة
أذنيه ، أدرك مع أخيه عثمان بك غاية قصوى ، من رفعة المقام
والجاه والثروة .

توفي سنة ١٣٠٥ ، وقد بلغ الثمانين ، ودفن في مدفن بني مردم بك
رحمه الله .

٧ ذي الحجة ١٣٦٦

(١) مدحت باشا : من مشاهير رجال الادارة ، وهو من الدوغة ، تولى الصدارة زمن
السلطان عبد الحميد الثاني ويعدّه الكثيرون انه أب الدستور العثماني ، وقد انشطر المؤرخون
بين مادح له وقادح . يقال ان السلطان عبد الحميد دس له من قتله .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك

التي يدعو بها بعض الأدباء لتأييد مجلة الثقافة التي أصدرها
مع الدكتورة جميل صليبا وكامل عياد وكاظم الداغستاني

حضرة ...

تحية طيبة وبعد ، فإن في الاذاعة التي تجدونها مع هذه الرسالة ،
بلاغاً يغني عن الافاضة في شرح الغاية التي ترمي اليها مجلة الثقافة .

وهي كما لا يخفى تعتمد على أمثالكم من كبار الأدباء والمفكرين ،
واثقة من أنكم تؤيدونها في عملها ، بما خصصتم به من علم جمّ ، وأدب
غض ورأي سديد .

وسيكون أول أجزاءها الذي سيصدر ٥ نيسان سنة ٩٣٣ ، ميداناً
للقادة العلمية من حملة الأقلام في الشرق والغرب .

فإن رأيتم أن تختصوه بما يجود به أدبكم ، أوليتم المجلة وأصحابها ،
يداً بيضاء ، وحققتم رجاءها ورجاءهم ، واقبلوا جزيل الشكر والتجلة
والسلام .

١ آذار سنة ٩٣٣

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الأب انستاس الكرملبي^(١)

سيدي

تسلمت مقالاتيك (كلمات غير كلمات ^(٢)) و (والسرناش ^(٣)) فشكرت لك إجابتك سؤلي وغيرتك على اللغة في زمن قلّ به المساعد ، بل قلّ من تجدي مساعدته .

جزاك الله عن هذه اللغة وأهلها ، أحسن ما يجزي به عباده المخلصين .

ولكن حال دون نشرها يا مولاي ، تعطيل جمعية الرابطة الأدبية ومجلتها ، على أن قسماً من المقالة الأولى ، نشر مع تعليق من كاتب تهذيب الألفاظ على الجزء التاسع الذي لم يوزع .

ومهما يكن فإنني أحفظ بتينك المقالتين ، وأعدهما أحسن ذكرى عندي ، لما أراه في طليعة حماة العرب ، أمتع الله به ، وأدام نفعه والسلام .

١٠ شوال سنة ١٣٤٠

(١) الأب انستاس الكرملبي : ولد سنة ١٨٦٦ في بغداد وتوفي بها سنة ١٩٤٧ ، أدار مدرسة الكرملين وعلم فيها ، كان يتقن عدة لغات وسافر إلى أوروبا أكثر من مرة ، نشر مقالات كثيرة وأصدر مجلة لغة العرب وتولى تحرير مجلة دار السلام . كان من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق والمجمع اللغوي بصر له كتب كثيرة منها : المعجم المساعد . شعراء بغداد وكتابتها تاريخ الكرد . والعم التاريخية وغير ذلك .

(٢) كلمات : جارحات .

(٣) السرناش : السريس والفعل سرس إذا ساء خلق المرء ويقال سرس إذا عقل المرء بعد جهل .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الاستاذ نصري نجاش
يعتذر عن الاشتراك بالحفلة التي ستقام للشاعر فوزي معلوف^(١)

حضرة الاستاذ الفاضل

سلام واحترم ، وبعد فقد وصلت إليّ دعوتكم إلى حفلة رفع الستار
عن تمثال الفقيه فوزي المعلوف ، وقد كنت شديد الحرص على السعي
إلى الحفلة ، وأنشاد ما يحوك في الصدر من خوالج الحب والصدقة والتقدير
لصاحب التمثال ، لولا عوائق كثيرة تحول بيني وبين تلك الأمنية فالمرجو
أن تتفضلوا بقبول معذرتي وشكري واحترامي والسلام .

٥ ايلول سنة ٩٣٧

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى مدير الايتام الاسلامية في بيروت

حضرة الاستاذ محمد عبد القادر طالب المحترم

سلام واحترام ، وبعد فإن لدار الأيتام الاسلامية حقوقاً عليّ أقلها أن
أسمى اليها وأسعد بلقاء القائمين عليها .

وقد وصل إليّ كتابكم الذي تفضلتم فيه بدعوتي لالقاء محاضرة في
الحفلة التي ستعقد في الدار في أوائل حزيران .

وبرغمي أن أقول لكم لديّ من الموانع ما يحول بيني وبين الاجابة .
ورجائي أن تقبلوا معذرتي ، وتقبلوا شكري وتحبساتي وإعجابي بعملكم
الانساني المبرور ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

٣٠ نيسان سنة ٩٣٧

(١) فوزي المعلوف : فوزي بن اسكندر المعلوف ولد في زحلة سنة ١٨٩٩ وتوفي في
ريودوجانيرو سنة ١٩٣٠ شاعر وجداني عواطفه متقدة عين مديراً لمدرسة المعلمين بدمشق فأمين سر
لعميد الطب بها ، سافر إل البرازيل سنة ١٩٢١ له من الدواوين الشعرية : شعلة العذاب . تأوهات
الحب . وعلى بساط الريح وهذا الديوان مطولة شعرية .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى أمين سر المؤتمر التمهيدي لمؤتمر المعري

حضرة الفاضل

سلام وأشواق ، وبعد فقد أخذت دعوة السيد طالب الحراكي^(١) إلى المؤتمر التمهيدي لمهرجان المعري ، فسررت يعلم الله كثيراً . ورجوت النجاح لهذا المشروع الجليل .

أما حضوري في أول أيلول إلى المعرة ، فما أظن أنني سأتمكن منه لأنني مشغول ببناء دارين : الأولى في المدينة^(٢) والثانية في جوبر^(٣) .

على أنني منذ الآن ، موافق على كل ما يقترحه عليّ المؤتمر في هذا السبيل ، ورجائي أن يوفقكم الله لانجاز هذا العمل .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

١٣٩٩

-
- (١) طالب الحراكي : من سراة المعرة ووجهائها ، كان عضواً في مجلس النواب أكثر من مرة درس في دمشق وتخرج من معهد الحقوق .
- (٢) في المدينة : يعني مدينة دمشق .
- (٣) في جوبر : قرية كبيرة من قرى القوطة ، وهي تبعد عن دمشق مقدار أربعة كيلومترات تقريباً فيها كنيس قديم أثري لليهود .

توضيح على ما سيرد من رسائل الاستاذ مردم بك

كان الفقيه هيثم مردم بك ، من أنجب أولاد المرحوم شاعر الشام وأديبها خليل مردم بك .

ولد الهيثم في دمشق عام ١٩٢٢ ، وكان وسم الطلمعة مفرط الذكاء ، دمث الأخلاق . أحبه والداه كثيراً لما كان يتمتع به من مواهب جمّة .

استأثر الفتى بأعجاب معلميه ، وبحب اصدقائه لصفاته الحميدة ، وقد شاء الله تعالى ، أن يصاب بداء الرثية (الروماتزم) في الحادية عشرة من عمره ، وكان أن أصيب مباشرة شغاف قلبه .

حاول والده أن يفعل المستحيل لإنقاذ الهيثم ، فأرسله إلى القاهرة مع والدته ومكث الولد هناك أكثر من عام في دار عمته ، ثم عاد لمتابعة دراسته شبه معافي . ثابر على الدراسة يجد ونشاط ، وكان متفوقاً في دراسته ، إذ نال شهادة البكالوريا بدرجة جيدة رغم ضعف جسده .

اشتدت وطأة المرض عليه عام ١٩٣٩ ، وكان من أطبائه آنذاك الذين يلزامونه : الدكتور شوكة موفق الشطي والدكتور عزة الغبرا والدكتور أحمد قدرى . وقد نصح بعضهم بإرساله بادىء بدء إلى لبنان للاستجمام فأرسله والده إلى قرية عين السيدة المتاخمة لبلدة عاليه .

مكث هناك قرابة شهرين ونيف ثم تقرر إدخاله مستشفى الجامعة الأميركية في بيروت .

كانت بيروت في ذاك الحين عام ١٩٤١ بحالة حرب ، ذلك ان نظام التعتيم كان مفروضاً عليها من قبل السلطة الفرنسية حذر الغارات الليلية

من قبل العدو الألماني ، وكانت غرف الدرجة الأولى في المستشفى الأميركي بحكم المفقودة ، مما جعل الهيثم يقيم في الشهرين الأولين بغرفة مشتركة مع آخر أصيب بنفس المرض الذي أصيب به الهيثم وكان بعمره أيضاً وهو ابن المحامي الأستاذ سليم غنطوس ثم نُقل إلى غرفة مستقلة بمسعى من سفير العراق آنذاك الأستاذ تحسين قدري .

واستحصل الفقيه على غرفة مستقلة بمساعدة القنصل العام للمملكة العراقية في بيروت آنذاك تحسين باشا قدري ، كان يقوم على عملية التطبيب والمداواة الدكتور جورج خياط وهو من ألمع الأطباء في أمراض القلب وأستاذ المسادة في الجامعة الأميركية ، لم يأل الدكتور جهداً في المعالجة مع لفيف من المساعدين له من الأطباء غير أن دواء (البنيسلين) لم يكتشف وإنما كان يُعطى المريض زرقات من دواء (الديجيتال) وهو دواء ليس له قوة (البنيسلين) وفعاليته .

ظل الهيثم في المستشفى الأميركي قرابة سنة ونيف ، وكان يلزم سريره والده الأستاذ خليل مردم بك أكثر أيام الشهر ، دون كلل أو ملل ، وكان يشارك الوالد في السهر على هيثم ولده البكر عدنان ويأتي أحياناً وكيل الصرف السيد ابراهيم الشيخ علي الحافظ .

أيام عصيبة انصرمت في برهة زمنية حالكة ، كان العالم آنذاك على فوهة بركان .

أطل عام ١٩٤٢ وكانت بيروت مغمورة بالثلج بصورة غير طبيعية حيث عزلت القرى والمدن وتوقف السير .

وفي صباح الثامن من شهر كانون الثاني عام ١٩٤٢ وقع أمر الله الذي لا راد له ، فقد أسلم الهيثم الروح عن عشرين ربيعاً ، رحمه الله رحمة واسعة وغفر له إنه الغفور الرحيم .

هذا وان الرسائل التي يطالعها القارئ إثر هذه التوطئة كانت بقلم
الخليل إلى ولديه وقد آثرنا إيرادها لما حوت من حرارة العاطفة وجمال
البساطة في الأسلوب .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى ولده عدنان^(١)

إلى ولدنا عدنان سلمه الله

سلام وأشواق ، وبعد فقد كان ينبغي أن أكتب اليك قبل الآن ،
ولكن الاستماع إلى حديث هيثم والشغل بتحديثه واستقبال ضيوفه ، كل
ذلك شغلني عن أكتب اليك من قبل .

حالة هيثم حسنة والحمد لله ، وقد أصبح ديكتاتور المستشفى فالأطباء
والمساعدون والمرضات والخدمة كلهم يخشون بأسه ويعملون بما يريد ،
ويجبون إلى ما يقترح من أنواع الطعام النفيسة والفواكه والحلوى ،
والأشربة أيضاً .

(١) عدنان : بكر الخليل ولد في دمشق عام ١٩١٧ وتلقى علومه الثانوية والعالية في كليات
دمشق ، تخرج من معهد الحقوق عام ١٩٤٠ وتعاطى مهنة المحاماة ثم عين في القضاء وما زال
يتدرج حتى أصبح مستشاراً في محكمة النقض .

نظم الشعر في سن مبكرة وله أربعة دواوين شعرية : هي نجوى وصفحة ذكرى وعبير من
دمشق ونفحات شامية ، وعشر مسرحيات ونالت مسرحيته الشعرية رابعة العدوية عام ١٩٧٢
من اليونسكو ولجنة كتاب الصوفي العالمي في مهرجان بونس ميريس الجائزة العالمية الثالثة ومنح
الشاعر لقب بروفيسور .

ترجمت مسرحياته إلى اللغات الأجنبية من قبل مستشرقين أفاضل ومستشرقات فضليات .

وقد انطلق لسانه باللغة الانكليزية ، فهو يكلم المرضات بها يلاطف
من يأنس بهن ويزجر بعضهن .

ولا أغالي إذا قلت لك : إنني أصبحت مأمور تشريفات عنده ،
فالضيوف والأحباب بحمد الله كثيرون .

وقد اتفق في بعض الأيام أن توارد الزوار على المستشفى من الصبح
إلى الساعة الحادية عشرة ليلاً ، فسألت بعض قوَّام المستشفى قائلاً :
أنحن عاملون بقانون المستشفى أم ان ذلك لا يجوز ؟
فتبسم كأنه يريد أن يقول : سَلْ عن ذلك الهيثم .

ولست أنسي العناية البالغة التي بذلها ابن أخينا الدكتور شريف حمزة
فقد لازم المستشفى يومين مهتماً بشأن هيثم خاصة . فاذهب إلى أبيه
وبلغه بعض ما يجب من الشكر ، لأن اللسان أعجز من أن يؤدي ما
يجب من الشكران .

بلغ سلامي وسلام هيثم إلى أخينا الدكتور قدري وعماتك ووالدتك
واخواتك ، ولعلني أمكث في بيروت بضعة أيام آخر ، ليقوى اطمئناني
على صحة هيثم ، والله تعالى المسؤول أن يجود عليه بتمام العافية والسلام .

بيروت ٦ تشرين الأول سنة ٩٤١

رسالة الاستاذ خليل مردم بك من بيروت إلى ولده عدنان

إلى ولدنا العزيز عدنان سلمه الله

سلام عليك وبعد فقد بعثت اليك يوم أمس برسالة ، وهأنا أكتب اليك لأنني وجدت متسعاً من الوقت ، ذلك أنني نزلت صباح هذا اليوم إلى المدينة لأشتري ما اقترح هيثم من الكتب وبعض الهدايا التي يريد أن يقدمها إلى إحدى المرضات ، وبعد أن اشتريت ما وجدته من مقترحاته عرجت على مقهى على البحر أرتاح به قليلاً فاغتنتم هذه الفرصة لأكتب اليك .

يسرني كثيراً أن الهيثم أنس بالمستشفى وزالت عنه تلك الوحشة ، بعدما لقي من التقدم والراحة وحصل عليه من النفوذ ! وهو واثق بأن الله تعالى سيمنّ عليه بالشفاء ، ولقد قال لي منذ أيام : « ياليت المدة التي قضيتها في عين السيدة قضيتها في المستشفى » . وقال لي : « لا بد » من أن يقيم حفلة للأطباء بعد خروجي من المستشفى صحيحاً معافى .

فقلت له : إن شاء الله في أقرب وقت . ولعلك تستغرب إذا أخبرتك أنه قال لي الليلة البارحة : « أنا أريد أن أقضي هذا الشتاء في بيروت وعند خروجي من المستشفى سأداوم على الجامعة الأميركية » فوعده بإجابة هذه الرغبة .

سيأخذ هيثم اليوم مائة غرام من الدم فيتم له بها كيلو واحد ، جعل الله به الشفاء .

هذا وحالته حسنة بحمد الله ، وشهوته للطعام جيدة ، ويلح عليهم بأنواع الدجاج ، حتى قال له اليوم الدكتور خياط : « لقد فرغ قن الدجاج يا هيثم » .

ونومه هادىء وأعصابه كذلك ، نسأل الله أن يمن عليه بتمام الصحة .

سلم على أختينا الدكتور قدرى وعلى عماتك ووالدتك وأخواتك ، وقل لعمتك قمر : إن الهيثم التي يرجو منها أن تختار له قطعة من نوع العبادة ، يريد أن يقدمها هدية إلى إحدى الممرضات ، تفصلها (مانطو) لأنها استحسننت عليه العبادة . وسيكون ذلك عند عودتي إلى دمشق ، ولعل ذلك يكون قريباً . نسأل الله أن يتفضل بتمام الاحسان السلام .

بيروت ٧ تشرين الأول سنة ٩٤١

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى ولده عدنان

الى ولدنا عدنان حرسه الله .

واليوم ، أريد أن أكتب اليك أيضاً لأنني مرتاح لراحة هيثم ، فلقد زرتة صباحاً فوجدته مسفر الوجه باسمًا ، حرارته طبيعية وأخبرني أنه مرتاح لا يشكو من شيء وأنه سهر الليلة البسارحة إلى الساعة العاشرة والنصف مع ممرضة روسية ، غاية في اللطف والوداعة ، حدثته بأحاديث شتى ، فقلت له : ما قولك بتقديم هدية لها ؟ قال : لا بأس ، ولتكن زجاجة (كولونيا) . وسأشتريها اليوم .

أتحدث أنا والهيثم طويلاً ، لأنني أألزمه أكثر ساعات النهار ، وأشاهد ماله من المحبة لدى جماعة المستشفى على اختلاف طبقاتهم والنفوذ عليهم وكلهم يتسابقون في سبيل إرضائه .

ولقد برع في تعيين درجة الحرارة من دون ميزان ، حتى سمّاه الدكتور خياط (البارومتر) .

أما الطعام فلا بد من الدجاج في كل يوم ، وإن خلت المائدة منه أرغى وأزبد ، وقد شهدت اليوم خادمة اسمها (مجيدة) دخلت عليه بمائدة الغذاء وأقسمت له أنها خطفت صدر الدجاجة من بين يدي الطباخ

فقال لها بارك الله فيك ، ثم نفحها بقطعة من السكر .

وهكذا ترى الجميع يتجارون في سبيل خدمته .

نسأل الله أن يتمتع قريباً بتمام الصحة .

أرجو أن تكونوا جميعكم بخير ، وسلامي إلى عماتك ووالدتك
وأخوانك والسيد ابراهيم ، ولعلني آتي اليكم في هذين اليومين مطمئن
البال ، إن شاء الله ، والله تعالى يحفظكم جميعكم والسلام .

بيروت ٨ تشرين الأول سنة ٩٤١

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى ولده عدنان

إلى ولدنا عدنان سلمه الله

السلام عليك ، وبعد فقد أخذت الآن كتابك المؤرخ ١٠ الجاري
وقرأته مراراً ، وحمدت الله على ان الصورة التي أخذت (هيثم) بواسطة
أشعة رونتجن ، تصف أن حالة القلب لا تدعو إلى القلق بل هي من الحالات
المألوفة ، وعلى الله الإتكال .

ذكرت لي أن من رأي الدكتور خياط حقن هيثم بدم بشري ،
وأنك أقنعت الهيثم بلزوم ذلك ، فأرجوا أن يكون تم ذلك من دون
ألم أو إزعاج ، كما أرجو أن تكون توفقت لأخذ غرفة مستقلة في
المستشفى كما بسطت لك في كتابي السابقين .

أنا بانتظار بقية الفحوص ، التي أرجو أن تكون داعية للسرور
إن شاء الله ، ولولا أن أشق عليك لطلبت اليك أن تكتب لي أكثر
من كتاب في كل يوم .

أرجو أن يكون (هيثم) أنس بالمستشفى ومن به من أطباء وممرضات
وأن يكون منشرخ الصدر ، طيب القلب ، سرور النفس ، مماثلاً
للصحة بإذن الله .

لا أدري ، أوجدت متسعاً من الوقت لمقابلة أحد من أصحابنا ،

كنور الدين بيهم^(١) ، وأحمد أفندي أياس^(٢) وتحسين بك قدري^(٣) ؟

لا أشك في أنك ملازم (لهيثم) عامل على ما يكفل راحته .

بلغ الهيثم سلامي ، وقل له : ليكن أمله بالله قوياً ، فالرجاء
بالله ، أن يتمتع بالصحة قريباً ، ويلبسه ثوب العافية ، إنه المنعم
الشافئ .

تصرف بما تراه حسناً في أمر المستشفى والفحوص وما ينبغي من
تأمين راحة هيثم ، وأمر بقائك عنده كما ذكرت لك في كتابي السابق .

والله تعالى يعافيه ، ويحفظك وإياه ويرعاكما .

دمشق ١٣ ايلول سنة ٩٤١

(١) نور الدين بيهم : من وجهاء مدينة بيروت .

(٢) أحمد أياس : من كرام تجار بيروت .

(٣) تحسين قدري : كان آنذاك القنصل العام للمملكة العراقية في بيروت ثم أصبح سفيراً في
الهند ثم عين رئيساً للتشريفات في البلاط الملكي .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك
إلى ولده عدنان

إلى ولدنا عدنان سلمه الله

سلام عليك ، وبعد فقد وصل إليّ قبل هنيهة كتابك المؤرخ ٩ الجاري
وبه أخبار صالحة عن أحوال أخيك هيثم شفاء الله .
ولقد بعثت اليك يوم أمس ببطاقة مع كتاب إلى هيثم ، أرجو ان
تكون وصلت اليك .

علمت من كتابك أن قسمًا من الفحوص انتهت وبقي قسم آخر على
وشك الانتهاء ، والأمل ان تكون حسنة وان يكون هيثم استقبل الصحة
وأنس بك وزالت عنه وحشة الغربة (كما يسميها) .
أما انزعاجه من الغرفة فلا شك أنك عامل على أخذ غرفة مستقلة
ولعلك توفقت لذلك .

لا بدّ من أن تكون كتبك المبشرة إن شاء الله على الطريق . وأريد
أن ألفت نظرك إلى شيء وذلك انني لا أرى مانعاً من بقائك في بيروت
حتى تتيقن من اعتدال مزاج هيثم وقمائله للشفاء .

وما ينبغي ان يعمل مدة اقامتك في بيروت موكول إلى حسن
تصرفك ، ولا يغيب عنك أن وجودك بقرب أخيك اكبر منفع له .
بلغ الهيثم سلامي وسلام الجميع ، شفاء الله وعافاه وأمتع بك وبه
ووفقكما والسلام .

دمشق ١٢ ايلول ٩٤١

رسالة الأستاذ خليل مردم بك
إلى ولده عدنان

إلى ولدنا عدنان سلمه الله

سلام عليك ، وبعد فقد أخذت الآن كتابك الثالث المؤرخ ١١
الجارى ، وحمدت الله على أن درجة حرارة هيثم طبيعية ، ورجائي ان
تستمر كذلك .

كما أرجو ان يكون ارتاح ونشط للصحة ، بعد حقنه بالدم ، شفاء
الله وعافاه .

سرني كثيراً ، تمكنك من أخذ غرفة في الموقع الأول ، وعسى
أن يكون هيثم ، اخلد إلى الراحة فيها ، وطابت نفسه بالاستقلال ونعم
بهناء العيش .

بلغ الهيثم سلامي وقل له : إنه في عنفوان الشباب ، فينبغي أن لا
يجعل اللهم إلى نفسه سبيلاً ، بل ليكن نشيطاً فرحاً ، ويعمل بنصيحة
الأطباء والمرضات ، وليعلم أن وجوده في المستشفى ، إنما هو لأجل
الراحة والإجماع ، ولاستقصاء الفحوص ، ولما في المستشفى من عناية عظيمة
لا توجد في غيره ، وليثق بأن الله تعالى سيمنّ عليه بالعافية في
اقرب وقت .

أنا دائماً بانتظار كتبك ، وهي عندي كقميص (يوسف)^(١) على
أجفان (يعقوب)^(٢) .

حفظك الله وأخاك ، وسامكما موفقين .

دمشق ١٤ ايلول ٩٤١

(١) يوسف : هو النبي الذي وردت سيرته في القرآن الكريم حيث كاد له اخوته ، ولكن الله
جل وعلا دفع عنه الضر وكرمه ، وحين برح الألم بوالده عمي أسفاً فبعث يوسف بقميصه ليلقى
على وجه أبيه فكان أن ارتد بصيراً .

(٢) يعقوب : من أنبياء بني اسرائيل وهو والد يوسف (ع) الذي القاه اخوته في الجب
كيداً وحسداً .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى ولده هيثم^(١)

إلى ولدنا هيثم سلمه الله

الآن أخذت كتابك المؤرخ ٩ الجاري وعلمت منه ما أنت عليه من حالات نفسانية مختلفة ، تعجب بعناية المستشفى وتشكو منه ، وتقدر أنس المرضات وتنفر منهن ، وتنوّه برعاية الطبيب ، وتضمن عليه بكلمة شكر .

أما لوعة الغربة التي تذكرها - إذا صح أن نسميها غربة - فلا بد من أنها قد زالت ، بعد أن وصل اليك أخوك عدنان الذي لا يدخر وسعاً في تلبيتك ، في كل ما تريد ، « ضمن قوانين الصحة كما لا يخفى عليك » .

وأما شكواك من الغرفة فأنت تعلم أنني حاولت كثيراً أخذ غرفة مستقلة ، ولكن لم يكن حينئذ غرفة مستقلة ، ولقد أفهمت عدنان أن يجهد في هذا السبيل ، فذكره بذلك أنت أيضاً .

أرجو أن يكون اعتدل مزاجك ، وتمائلت للشفاء ، وتراني بانتظار كتاب منك يبشرني بذلك ، وبأنك طيب النفس ، قرير العين .

واطلب كل ما تريده من أخيك عدنان .

والله تعالى يمن عليك بالشفاء ، ويضفي عليك ثوب العافية ويمتلك بالصحة .

دمشق ١١ ايلول سنة ٩٤١

(١) هيثم : ولد الخليل والثاني من الأولاد الذكور ، عرف بالذكاء المفرط وسرعة البديهة وصباحة الوجه كانت ولادته في دمشق سنة ١٩٢٢ وتوفي في المستشفى الاميركي سنة ١٩٤٢ ونقل جثمانه إلى دمشق ، رحمه الله .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى ولده هيثم

إلى ولدنا هيثم سلمه الله

أخذت كتابك المؤرخ ١٥ الجاري ، وقد غمرني السرور ، حينما علمت أنك تماثلت للشفاء ، ولا أدري كيف أُعبر عن ذلك السرور ، وكيف أفي حق الشكر لله تعالى ، أسأله أن يتم نعمته عليك ، ويسبغ ثوب العافية .

أشكر عني حضرة الدكتور ماسيورجيان^(١) والمرضة مونا ، أحسن الله اليهما ، وجزاها خيراً ، وبلغ شكري وسلامي للأخ الدكتور طليع كان الله له .

لا أشك في أنك تيقنت أن العناية التي تبذل في المستشفى لا يمكن أن تلتمس في غيره ، لذلك فإنني أرى أن تبقى بضعة أيام آخر ، للاستمرار على حقن الدم التي ذكرت لي : أن الدكتور قال : إنها هي الدواء الوحيد .

ولقد أرسلت لك يوم أمس السيد ابراهيم وأفهمته هذه الملاحظة . هذا وإنني أرى أنك حين تخرج معافى إن شاء الله من المستشفى ،

(١) ماسيورجيان : من الأطباء في المستشفى الأميركيين الساعدين للدكتور جورج خياط في المستشفى الأميركي .

أن تقضي اسبوعين أو أكثر في متنزه تتوفر فيه أسباب الراحة والعناية
فخذ في ذلك رأي الدكتور ، وقد ذكرت ذلك للسيد ابراهيم قبل
سفره .

الجميع عندنا بخير ، يهدونك السلام ، ورجائي أن تكون كل يوم
أحسن من يوم ، وأن يمتعك الله بالصحة والعافية ، في أقرب وقت ،
ويحفظك ويرعاك .

دمشق ١٧ ايلول ١٩٤١

توفي الفقيد هيثم رحمه الله في المستشفى الاميري
صباح يوم الخميس ٨ من كانون الثاني سنة ١٩٤٢

وقد سطر العلامة هذه الأسطر على دفتر اليومية كما يلي :

بعد الساعة التاسعة من صبيحة هذا النهار ، توفي إلى رحمة الله في
مستشفى الجامعة الأميركية في بيروت ولدنا هيثم رحمه الله ورحمني به .

ونقل نعشه من بيروت يوم الجمعة ٢١ ذي الحجة سنة ١٣٦٠ عن
طريق مرجعيون لتراكم الثلج في ظهر البيدر ، فوصل إلى قرية المزة^(١)
بعد العصر ، وبات في مسجد المزة ، وعنده القراء يتلون كتاب الله
طول الليل .

ثم جيء به من مسجد المزة بعد ظهر يوم السبت ٢٢ ذي الحجة سنة
١٣٦٠ إلى دارنا بدمشق ، وقبيل العصر سار موكب الجنازة من الدار
ومشى أمام النعش تلاميذ الإسعاف الخيري وموسيقيهم ، وتلاميذ الكلية
العلمية الوطنية ، فحملة الأكاليل ، فشيخ الطريقة المولوية ودراويشها ،
وعلى الجانبين جلاوزة البلدية ، ومشى وراء النعش المشيعون سالكين
سوق الحميدية إلى الجامع الأموي ، فبلغ الموكب الجامع مع آذان العصر
وُصلي على الفقيد ، ثم خرج النعش من الجامع وسار الموكب على الترتيب
المذكور آنفاً ، من باب البريد إلى سوق الحميدية ، فالدرويشية^(٢) فباب

(١) المزة : من قرى الغوطة الغربية، عرفت بجودة هوائها وكان أهل دمشق ولا سيما الأثرياء
يصفطفون بها ، واليوم أطلق عليها اسم دمشق الجديدة .

(٢) الدرويشية : شارع مستقيم مسقوف بمصفايح التوتيا أنشأه الوالي درويش باشا منذ نيف
وسبعين عاماً .

الجابية ، فالسنانية^(١) حتى بلغ مدفن الأسرة قبيل المغرب .
ودفن الفقيد في القبر المدفون فيه والدنا المرحوم أحمد مختار بك
وجدنا المرحوم عثمان بك ، رحمهم الله أجمعين .

« دفنت بنفسي بعض نفسي فأصبحت
وللنفس منها دافنٌ ودفين »

(١) السنانية : السوق المؤدي إلى حي الميدان أنشأه الوالي التركي سنان باشا .

رسالة الاستاذ اسعاف النشاشيبي إلى الاستاذ مردم بك معزياً بالهيثم

سعادة العلامة الأستاذ الكبير خليل مردم بك المعظم .
رحم الله شباباً وآداباً وخلائق (خلية مردمية) في زين الشباب
هيثم ، فقدتها الشام ، وعزي سيدي الكريم وأطال بقاءه وبقاء نجله السيد
الأديب عدنان وأهل بيته كلهم أجمعين .

إن الخطب لعظيم ، بيد أنه حل بعظيم ، وشعور الأستاذ وإحساسه
فوق كل شعور وإحساس ، ولكن عقله يفضل كل عقل ، فنعوذ بعقله من
فرط اللوعة والحزن وسلطانها على ذلك الشعور الشاعر العجيب ، وإنا لله
وإنا إليه راجعون .
١٦ المحرم ١٣٦١

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الاستاذ اسعاف النشاشيبي

سيدي العلامة

لم يمت من قام سيدي يرثيه ، ولم يتضعضع من نهض مولاي يواسيه ،
فلقد أمدني الأستاذ الجليل بكلمات خلعت على الفقيد ثوب الخلود ،
وأصبغت على الواحد درع الصبر .

أولها روح وريحان ، ووسطها عظة وحكمة ، وآخرها صلوات ورحمة
وفقني الله للتأدب بأدب سيدي حفظه الله وأطال بقاءه ، وله الشكر
الجزيل والتحية الطيبة .

٢٩ المحرم سنة ١٣٦١

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى الاستاذ محمد الشريفي^(١) جواباً على تعزيتيه

أخي الأستاذ

واستني دموعك المترققة في صحيفتك البيضاء ، فشعرت بأنك تشاطرني
الأسى ، بل تراحمني على حمل عبء الفجعية ، حق خفت عليك نفسي أنت .
أما شكر هذا النبل والوفاء والمروءة والكرم ، فأدعه إلى الدموع
التي غلبتني حين تلوت كتابك ، وما زلت أتلوه فهي أفصح ترجيحان ،
وأنت أدري بلغة الدمع وأبصر بها .

حفظك الله ووقاك والسلام عليك ورحمة الله وبركاته

٢ شباط سنة ١٩٤٢

(١) محمد الشريفي: ولد في مدينة اللاذقية وكان من رجال السياسة القوميين التحق بالشراف
حسين أمير مكة وأتى دمشق مع ابنه الأمير فيصل وظل بها حتى دخول الجنرال غورو دمشق ،
سافر إلى الأردن والتحق بالأمير عبد الله ، عين سفيراً للأردن في مصر سنة ١٩٥٨ ، وكان أديباً
علماً ، وشعره عرف بالركة والعذوبة وهو من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق ومن أعضاء
الرابطة الأدبية توفي سنة ١٩٦٤ .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى الفيكونت
فيليب دي طرازي^(١) جواباً على تعزيتة

حضرة الأستاذ النبيل الفيكونت فيليب دي طرازي المحترم .
وصل إليّ كتابكم الكريم ، معزياً ومواسياً في الفجعية ب وفاة ولدي
هيثم ، رحمه الله شابهه .
ولقد والله أثر ما في نفسي ، ما فيه من العطف والنبيل والمروءة ،
حق فاضت عيناى مع الدمع .
فكففت من غرب القلم كراهية أن أتخذ غير الدمع مترجماً عن
شكري لكم .
عافاكم الله وحفظكم وتولاكم برعايته .

٢٧ كانون الثاني سنة ١٩٤٢

(١) الفيكونت دي طرازي : ولد في بيروت سنة ١٨٦٥ وتوفي بها سنة ١٩٥٦ ، درس في
المدرسة البطريركية وكلية الآباء اليسوعيين ، كان أمين دار الكتب اللبنانية وعضو المجمع العربي
بدمشق ومجامع عربية أخرى ، ألف كتباً عديدة منها : عصر العرب الذهبي ، عصر السريانات
الذهبي ، علاقات ملوك فرنسة بملوك العرب وغيرها .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك إلى المحامي
الاستاذ سليم غنطوس^(١) جواباً على تعزيتة

أخي الأستاذ

أخذت كتابك ، فشعرت بأنفاسك تتصاعد ، وأبصرت دموعك
تترقق خلال أسطوره ، مواسة لي في الفجعية ، ومشاطرة في الأسى .

وما أخذت كتاباً أثر في نفسي كما أثر كتابك .

أما الإعراب عن مبلغ شكري لك ، فاللسان عاجز عنه ، ولكن
الدمع أفصح .

جزاك الله يا أخي خيراً ، وأقر عينك بالحبيب موريس^(٢) ، وشفاه
وعافاه وأراني وجهيكما على أحسن حال ان شاء الله والسلام .

٢٥ شباط سنة ٩٤٢

(١) سليم غنطوس : محام مرموق في مدينة بيروت سبق أن أصيب وحيده موريس الذي
كان في العشرين من عمره ، بتلف في صمامات القلب ، والتقى مع الهيثم ولد الخليل بغرفة واحدة
مدة شهر بسبب قلة الغرف آنذاك . ومن ذلك الحين نشأت المودة بين الطرفين .

(٢) موريس : هو ولد المحامي سليم غنطوس الرامي الذي سبق واجتمع في المستشفى الاميركي
بغرفة واحدة مدة شهر ونيف مع الهيثم .

رسالة الاستاذ أحمد أمين صاحب كتاب ضحى الاسلام إلى الخليل

صديقي الاستاذ خليل مدرس بك وزير المعارف السويدي السابق .

احببكم احسن تحية : و ضئلكم على الجهود المدفوعة التي بذلتها هذه
تدليككم وزارة المعارف في سوريا الحقيقة : والتي كنت استعجب باصتمام من الطوبى السورية
في الكلية الذين ليس وجودهم بيننا الا واحد من تلك الجهود اقدروا راحته به اصدق ترصيه
لما ارى فيه من اثر فعال في التدعيم الثقافي بين البعدين العربية .
وانه ليؤسفني انه الومف الي سريكون لكم الاشراف على الثقافة
في الوزارة : لعدوان يقيني بان الوزارة ليست الا وحدة بسيطة في حياة رجل الفكر
تتيح له ان يضع آراؤه ~~هو~~ وعدهاته الاقتصادية موضع التنفيذ : فاذا ما ورنى لم يكن
اقل خصبا في العمل لهذه الآراء والدعوات : وهذا ما يجعلني واسمى الامل بان
يتجدد الآن عهدنا باننا جاك المفكرين فتجني البذور و الثقافة منه اجيبه الثمرات
و نقبلها من صديقاتكم امله التحيات و التحيات

أحمد أمين

١٩٢٢ / ٤ / ٤

رسالة صاحب فجر الاسلام وضحي الاسلام الأستاذ أحمد أمين^(١)
إلى الأستاذ خليل مردم بك

صديقي الأستاذ خليل مردم بك وزير المعارف السورية

أحييكم أحسن تحية ، وأهنئكم على الجهود الموفقة التي بذلتوها مدة توليكم وزارة المعارف في سوريا الشقيقة ، والتي كنت أتتبعها باهتمام من الطلاب السوريين في الكلية ، الذين ليس وجودهم بيننا إلا واحداً من تلك الجهود ، أقدره وأرحب به أصدق ترحيب ، لما أرى فيه من أثر فعال في التوحيد الثقافي بين البلاد العربية .

وإنه ليؤسفني أشد الأسف ، ألا يكون لكم الإشراف على الثقافة في الوزارة لولا يقيني بأن الوزارة ليست إلا مرحلة بسيطة في حياة رجل الفكر ، تتيح له أن يضع آراءه ودعواته الإصلاحية موضع التنفيذ ، فإذا ما أودعها لم يكن أقل خصباً في العمل لهذه الآراء والدعوات ، وهذا ما يجعلني واسع الأمل بأن يتجدد عهدنا بانتاجكم الفكري فتجني البلاد والثقافة منه أطيب الثمرات .

وتقبلوا من صديقكم أجمل التحيات والتعنيات .

القاهرة ١٩٤٣/٤/٤

(١) أحمد أمين : عالم مرموق ومفكر عميق التفكير ولد في جامعته ، وتولى عدداً من المناصب العلمية ، امتاز بسعة اطلاعه وجمال أسلوبه توفي سنة ١٩٥٤ وترك عدداً من الآثار الأدبية والاجتماعية القيمة ، منها فجر الاسلام وضحي الاسلام وظهر الاسلام وبمجموعة مقالات باسم فيض الخاطر .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك

على رسالة الاستاذ أحمد أمين

صديقي العلامة الأستاذ أحمد أمين المحترم

تحية طيبة ، وبعد فقد شرفني كتابكم الكريم ، فتلوته عدة مرات ابتهاجاً به وفرحاً برضاكم عني وعن جهدي « وهو جهد المقل » ، مدة تقليدي وزارة المعارف السورية^(١) .

ولئن كان في إقبال الطلبة السوريين على الجامعة المصرية ، دليل على ميل النفوس إلى التوحيد الثقافي بين البلاد العربية ، فالفضل في ذلك لكم إذ هيأتم النفوس لقبول هذه الدعوة ، وحببتم إليها الثقافة الاسلامية ، والآداب العربية بجليل آثاركم وعظيم جهودكم وكريم أخلاقكم ، حتى أصبح تلاميذكم المتأدبون بأدبكم العالي والمتخرجون بكتبكم القيمة ، والمعجبون في بلاد العرب بفضلكم أكثر من أن يحصى عددهم .

جزاكم الله أحسن الجزاء وأدام النفع بكم .

وتقبلوا من صديقكم المعجب بكم الشكر الجزيل والتحية والسلام .

٢٧ نيسان سنة ١٩٤٣

(١) مدة تقليدي وزارة المعارف السورية : ان المدة التي كان بها الخليل وزيراً للمعارف عام ١٩٤٢ .

رسالة الامير شكيب أرسلان الى الخليل

جنيف ١٠ جمادى الآخرة ١٣٥٧

سعادة اخي الحبيب الخليل

ان كنت قد تأخرت عن الكتابة اليكم حتى اليوم وانتم الشخص المقدم
عندي على الجميع فما ذاك الا من اعماري على علمكم واعتقادي بالي اذا
قشرت نضرون واذا عفوت نضرون وبينما انا اهم بالكتابة لا شئما
عنده من الشوق اذا اطلعوني على قصيدكم الفراء الرائعة التي فيها الكلام
من نضلان الجار وتلك الصور الكبار التي تدعو الى الاعتبار فجزه
القصيدة ومدها يقام الى ويقد وعسى ان تنبث من بعدها الام
وتكشف الفهم واعلموا الى اخليل الحبيب انه لن يستطيع احد ان
يشبه الامة العربية وان الذين يظنون انفسهم قد قاموا بدهاء كبير
في مشاغبة العرب من الجنوب والشمال في وقت واحد وعرفوا في الوسط
تحقيق اصفيتهم لن يصلوا الى شئ من مزارهم وسيرهم الله اعمالهم
حرب عليهم واذا نظرنا الى جميع اعمالهم من زلية الحرب الكبرى الى
اليوم نجد سلسلة هزائم سياسية كلما اوقدوا نارا اطفاها الله
وساعد مقالة عن هزائم هذه فثقروا وزلوا واستغني بكم عن الشرح
في هذا الكتاب وفي دائما اتشبه بكم وان كنت لا اجمع ان اصل في النشر
الى شأؤكم في الظلم ونعجب ان اختلف القاعده فان الشبان يقتدون
بالشيوع ولكن هذا الشيوع يقتدون بالشبان وسلم لي على البدر المظلماني
الله ابن عمه لم يجد شيئا احسن من انتقام السيد سييد رضا بعد موته
وصل في العالم اسديني نوع كثير مثل سييد رضا لا والله وان هفواته
لا تعد شيئا في جانب مناته واسلم عليكم ورحمة الله وبركاته
والله اعلم
الامير
اُرسَلان

رسالة الأمير شكيب أرسلان إلى الاستاذ خليل مردم بك

المرسلة من جنيف ٢ جمادى الآخرة سنة ١٣٥٧

سعادة أخي الحبيب خليل

إن كنت قد تأخرت عن الكتابة اليكم حتى اليوم ، وأنتم الشخص
المقدم عندي على الجميع ، فماذا لك إلا من اعتادي على حكمك واعتقادي
بأنني إذا قصرت تعذرون وإذا هفوت تغفرون ، وبيننا أنا أهم بالكتابة
لأبشكم ما عندي من الشوق ، إذ أطلعوني على قصيدتكم الغراء الرائية^(١)
التي فيها الكلام عن خذلان الجار ، وتلك الأمور الكبار التي تدعو إلى
الاعتبار ، فهذه القصيدة وحدها ، يُقام لها ويقعد ، وعسى أن تنبعث
من بعدها الهمم وتنكشف الغمم .

واعلموا أيها خليل الحبيب ، أنه لن يستطيع أحد أن يبتلع الأمة
العربية ، وإن الذين يظنون أنفسهم قد قاموا بدهاء كبير في مشاغبة
العرب من الجنوب والشمال في وقت واحد وعرقلوا في الوسط تحقيق
أمنيتهم ، لن يصلوا إلى شيء من مرادهم ، وسيريهم الله أعمالهم حشرات

(١) قصيدتكم الغراء الرائية : قالها شاعر الشام الكبير خليل مردم بك حينما سلخ لواء
الاسكندرون عن سورية وضم إلى تركية بموافقة الحكومة الافرنسية ، نذكر من القصيدة
الآبيات التالية :

أعانك الله هذا الحلف والجار	عليك لا لك أعوان وأنصار
هم حكموا فإذا التحكيم عندهم	تحكم وإذا التخيير إجبار
قضية عجب تبكي وتضحك ، سل	عن خطبها (الوند) واستشهد لها (غارو)
لا يستقيم قياس في تناقضها	ولا يصح على ما تم معيار
الحضم يحكم والقاضي بها ممل	والحق يصرع والبهتان (سوار)
إذا الحمامي أعان الحضم في تره	فليت شعري ممن يدرك الشار

عليهم ، وإذا نظرنا الى جميع أعمالهم اليوم نجدها سلسلة هزائم سياسية ،
كلما أوقدوا ناراً أطفأها الله .

وسأعقد مقالة عن هزائمهم هذه فتقرأونها واستغني بها عن الشرح في
هذا الكتاب ، وإني دائماً أتشبه بكم ، وإن كنت لا أطمع أن أصل في
النثر إلى شأوكم في النظم ، ولا عجب أن أخالف القاعدة ، فإن الشبان
يقتدون بالشيوخ ، ولكن هنا الشيوخ يقتدون بالشبان .

وسلم لي على البدر الداغستاني^(١) ، الذي ابن عمه^(٢) ، لم يجد شيئاً
أحسن من انتقاص السيد رشيد رضا^(٣) بعد موته .

وهل في العالم الاسلامي نبغ كثير مثل رشيد رضا ؟ لا والله وإن
هفواته لا تعد شيئاً في جانب حسناته ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

٢ جمادى الآخرة ١٣٥٧

(١) البدر الداغستاني : وردت ترجمته في هذا الكتاب فليرجع اليها .
(٢) ابن عمه : هو الدكتور كاظم الداغستاني ولد في دمشق سنة ١٨٩١ ودرس الحقوق في
فرانسة تقلب في عدة من الوظائف الادارية عانى كتابسة القصة له من الكتب: عاشها كلها
والبيت الكبير .

(٣) السيد رشيد رضا : هو محمد رشيد بن علي رضا الحسيني النسب ، صاحب مجلة المنار
وأحد رجال الاصلاح الاسلامي ، اتصل بالشيخ محمد عبده وتلمذ له ، أصبح مرجع الفتيا في
التأليف بين الشعرية والأوضاع العصرية الجديدة ، أشهر آثاره مجلة المنار وتفسير القرآن الكريم
وتاريخ الامام محمد عبده والوحي الحمدي وغير ذلك ولد سنة ١٨٦٥ وتوفي سنة ١٩٣٥ .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك

الى المستشرق الفرد غيوم الاستاذ في جامعة لندن

صديقي العلامة الأستاذ غيوم المحترم .

سلام واحترام ، وبعد فقد وصل إلي كتابكم الكريم المؤرخ ٢٢ أيلول سنة ١٩٤٩ ، فشكرت لكم كثيراً عنايتكم بالسؤال عني ، والاستفسار عن أحوالنا .

نرجو الله أن يحفظكم ، ويتولانا جميعاً برعايته ولطفه .

هذا ، ولقد عدت مغتبطاً الى المجتمع العلمي العربي ، منذ تركت الوزارة ، وباشرت العمل الذي يسرني أكثر من كل عمل سواه .

وعاودت الاشتغال بتحقيق ديوان علي بن الجهم^(١) ، أحد شعراء الخليفة المتوكل^(٢) وندمائه ، بعد أن انقطعت عنه مدة ، وربما دفعته الى الطبع في مطلع السنة القادمة .

فأرجو أن يتم ذلك وأنتم متمتعون بالصحة التامة .

(١) علي بن الجهم : علي بن الجهم بن بدر القرشي السامي ، ينتهي نسبه إلى لؤي بن غالب ولد سنة ١٨٨ هـ في بغداد وهو شاعر مطبوع فحل وشعره أيام محنته من أجود الشعر وأحسنه قصيدته الدالية ، وشعره في الغزل من عيون الشعر ورائيته (عيون المها) مما يتغنى بها ، توفي أثر طعنة قتله من أحد الأعراب على مرحلة من مدينة حلب سنة ٢٤٩ .

(٢) المتوكل : هو الخليفة العباسي جعفر بن محمد المعتصم بن هرون الرشيد ولد ببغداد سنة ٢٠٦ ، كان جواداً ، محباً للعمران من آثاره المتوكلية ، أقام في السامراء واغتيل بها ليلاً باغواء ابنة (المنتصر) سنة ٢٤٧ ، وكان من شعرائه المقربين البحري وعلي بن الجهم .

لا أدري كيف أتمكن من الإعراب عن شكري لكم ، على الفصل
البارع الذي كتبتموه عن ديوان ابن عنين^(١) ، في مجلة مدرسة اللغات
الشرقية ، فإنه غاية في اللطف ، والفضل ، والاحكام ، والتدقيق .

حفظكم الله وأدام النفع بكم .

٦ تشرين الأول سنة ١٩٤٦

(١) ابن عنين : هو شرف الدين محمد بن نصر المعروف بابن عنين ، ولد بدمشق ونشأ بها سنة
٥٤٩ هـ ، حاكى في كثير من شعره جزالة المتقدمين وشعره كثير الفنون متعدد النواحي وديوان
شعره مطبوع .

رسالة الامير عادل ارسلان الى الخليل

١٤ آب ١٩٥٠

فخري الامير الكرم

كانت لي في انقرة ليلة لم يزلت تفنيد اسرها دومة انيس ووليس
هتاد كتي باهمهم فشري هتي وغيره فتي نهار خندي
كاهو خندي بعدانه كنت لا اخل لا ابلد الله القليل من
كسره كراية ما به رصافته وهره وقد والله انصتته
فدعوت الناس الى انصافه فبعثته بعثا هتي احسانه فبعثته
المفخرة وقد تأخر جاري بكسر لقاكم ادمي وتفاقم الحال
ما يخل من كانه في كاني به رسائل الموقوه فاجرو قبول
هذري

به فريه الرضا لله الله احمه اصدقائي في اساقول جا انقره
لجاري وذكري بغير قديم تركته خندي وفي فضاء فروعته
منه انه برده عتي ففعل وها في الدفر قبل دومه ايههم
ما سوج فسرته بالدينه وسامته اليك بفعلة وهدت في
ذلك الدفر قبل تاريخ ما في تجددت ذكره دومه وقافعه ..
قبل سناته خلقة

الله بعة لك انه يخرج منه به دفاترك ومحاروك الى
استانك مذكر فدي انقره كيت فغير وهره الانقر
هتي جمار هتاه وتره استانكول وحسنا هو هو

وانا كما تعلم اقيم وهدى في دار يتبع لك فيل غرنة للنوم ومهام
وغرفة للكتابة وعندي طباخ من تحول الطباخه المبرره فحفر
هسي الفضاة يشاوي فيل السرك في ولغري وفي مكتبات استانكول
كفوز من المخطوطات العربيه انا في كل ذلك فتي يجذب

ساعود الى استانكول بعد يومه فاني فيل الى طائر الطول
وما ذلك فراء من حر انقره فانه اقيم هذه العاصيه قد تغير
بأحسن في هتاي وساحاتي وكوارتي وهدت فيل من شري هتي
جمار كاتليم وشي بل هي احمه في الليل نسيان وكه الشرا
ينقلوه في الصيا الى استانكول فتنقل معهم نوادي الطاسة
وطاسه فانه قبلت رجائي اردني كذا واقبلت دعائك فخر

عادل

رسالة الأمير عادل أرسلان^(١)

إلى الاستاذ خليل مردم بك

أخي الأعز الأكرم .

كانت لي في أنقرة^(٢) ليال طويلة ثقيلة ، أسهرها دون أنيس ولا جليس ، حتى أدركتني بآبن الجهم ، فسرتني عني وغتير به ظني ، فصار عندي كما هو عندك ، بعد أن كنت لا أحفظ له إلا النزر القليل من شعره ، كرائية^(٣) ما بين رصافته وجسره ، وقد والله أنصفته ، فدعوت الناس إلى إنصافه ، فبعثته بعثاً هين الحساب مضمون المغفرة .

وقد تأخر جوابي بالشكر لتراكم الأعمال وتفاقم الأحوال ، مما يشغل من كان في مكاني عن رسائل الإخوان ، فأرجو قبول عذري .

من غريب الاتفاق أن أحد أصدقائي في استانبول جاء أنقرة فزارني وذكرني بدفتر قديم تركته عنده وفيه قصائد ، فرجوته أن يرده عليّ ففعل ، وجاءني الدفتر قبل ديوان ابن الجهم بأسبوع ، فسرتت بالاثنتين . وسأبعث اليك بقصيدة وجدتها في ذلك الدفتر ، فيها تاريخ ماض تجددت

(١) الأمير عادل أرسلان : ساهم مع الرواد الأول في نفخ الروح العوبية في الصدور وشارك مع الثوار السوريين في مقارعة الفرنسيين سنة ١٩٢٥ وهو شاعر من الطبقة الثانية ، ومن رجال الإدارة ، ولي الوزارة أيام الحكم الوطني في سورية أكثر من مرة توفي في لبنان سنة ١٩٥٤ .
(٢) أنقرة : عاصمة الجمهورية التركية الحديثة اختارها ألتاتورك بدلاً عن استانبول لضرورات عسكرية .

(٣) الرائية : هي رائية علي بن الجهم الشهيرة وأولها :

عيون المها بين الرصافة والجسر جلبن الهوى من حيث أدري ولا أدري

ذكراه دون وقائعه .. قبل سنوات خلت .

ألا يَمُنُّ لك أن تخرج من بين دفاترك ومحارك إلى استانبول مثلاً ،
فترى أنقرة كيف تغير وجهها الآنقر حتى صار حسناً ، وترى استانبول
وحسناها هو هو .

وأنا كما تعلم أقيم وحدي في دار تتسع لك ، فيها غرفة للنوم ، وحمام
وغرفة للكتابة ، وعندى طباخ من فحول الطباخين المبرزين ، مخضرم
حسن الصناعة يتساوى فيها الشرقي والغربي ، وفي مكتبات استانبول
كنوز من المخططات العربية ، أفما في ذلك شيء يجذبك ؟

سأعود إلى استانبول بعد يومين ، فأبقى فيها إلى نهاية أيلول ، وما
ذلك فراراً من حر أنقرة ، فإن اقليم هذه العاصمة قد تغير ، بما عُرس
في هضابها وساحاتها وشوارعها وحدائقها من شجر حتى صار كإقليم دمشق
بل هي أحسن في الليل نسيماً ، ولكن السفراء ينتقلون في الصيف إلى
استانبول ، فتتقل معهم نوادي السياسة ومواسمها ، فإن قبلت رجائي ،
زدتني شكراً ، وأقبلك داعياً لك بكل خير .

١٤ آب سنة ١٩٥٠

جواب الأستاذ خليل مردم بك
جواباً على رسالة الأمير عادل أرسلان

أخي الكريم

سررت بكتابك وقرأته مراراً ، وابتهجت برضاك عن عملي في تحقيق ديوان علي بن الجهم وتكلمته .

وقد اجتمع لديّ بعد الانتهاء من طبع الديوان زيادات جديدة تبلغ نحواً من خمسية بيت ، منها أرجوزة في تاريخ الأنبياء والخلفاء تبلغ نحواً من أربعماية بيت ، وهي أول ملحمة عربية .

وسأنشر هذه الزيادات في مجلة المجمع العلمي العربي ، ثم أستل منها نسخاً ، أجعلها ملحقة للديوان .

أشرت لي في كتابك إلى الدفتر الذي فقد منك زمناً طويلاً ثم ردّه الله عليك ، وان فيه قصيدة ستطرفني بها . فأرجوا أن تتفضل بالاسراع بذلك ، فأنا حريص على هذه الطرف ، راغب في سماع الجديد من حر الشعر بعد أن طال اشتغالي بالقديم منه .

أشكر لك دعوتك الكريمة إلى زيارتك في استانبول ، وإنها لأمنية من أعز الأماني أن أكون معك مدة من الزمن في العاصمة التي كانت منارة مجد الاسلام مئات من السنين ، وما زالت خزائنها محتفظة بأضخم تراث للثقافة العربية ، ولعلي أهتبل فرصة أسعد فيها بلقاؤك ، والسلام عليك .

٣٠ آب سنة ١٩٥٠

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى المستشرق الفرنسي اميل برمنغام

سيدي

سلام واحترام ، وبعد فقد وصلت إلي رسالتكم اللطيفة ، مع ترجمة قصيدتين من شعري هما : الشهداء ^(١) ، والفراشتان ^(٢) ، فشكراً

(١) الشهداء : قصيدة للشاعر الكبير خليل مردم قالها في ذكرى الشهداء الذين علقوا على أعواد المشانق بأمر من السفاح جبال باشا ، وهي من غور القصائد نظمت عام ١٩٢٢ فورد منها الأبيات التالية .

لا هم دمعي من طول البكا نقدا	فهب لعيني ما تبكي به الشهدا
وما الدموع وإن جادت بمنجدة	فاجعل لها من دمي أو مهجتي مددا
لؤم بمن لا يريق الدمع تكرمة	لمن أريقت دماهم للبلاد قددا
في مثل ذا اليوم في هذا المكان . على	هذي الجذوع علت أرواحهم صعدا
طارت إلى الملأ الأعلى لتدرك ما	قد فاتها نيله إذ تسكن الجسدا
لصوتها في حفاف العرش هيمنة	هل تسمعون ففي أذني منه صدى
صدى دعاء عريض ، ذي حكايته :	العرب والعرب ، واستقلالهم أبدا

(٢) الفراشتان : قصيدة شعرية لشاعر الشام الكبير خليل مردم بك وهي من من أروع شعر الوصف نورد منها هذه الأبيات :

تسر الناظرين فراشات	بروض ناعم تتغازلان
تبرجتا بنفض من سواد	على أعطاف حلة أرجوان
يلوح على حواشيهما بياض	كما نصلت أصول الزعفران
إذا ما ثارتا فشرارتان	وإذا قرتا فشقيقتان
زوت كلثامهما قرنين دقسا	كما يزوي لغمز حاجبان
وضمت من جناحيها فكانت	كعرف الديك أو رقم (الثان)
وأرخت منها فبدت كحلي	تلاً فوق لباب الحسان

لكم كثيراً .

إن الترجمة دقيقة وبارعة ، خلعت على القصيدتين ثوباً من جمال اللغة
الإفريقية وسحرها ، مع المحافظة على دقائق المعاني .

وفي ذلك دليل على تمكنكم من اللغتين ، ومكانتكم السامية في الأدب
ورقة الطبع ، وحسن الأسلوب ، وعساكم تتحفوني بنسخة من الكتاب
بعد تمام طبعه .

وتفضلوا بقبول الشكر الجزيل والتحية والاحترام .

١٩ شباط سنة ١٩٤٨

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى الاستاذ سعيد فريجة^(١) صاحب مجلة الصياد

إلى الأديب الأصيل

سعدت بقراءة كتابك البارع (جعبة الصياد) عدة ليال كنت فيها
مأخوذاً بسحره ودقة تصويره وحسن أدائه ، وأشهد أنك صياد عجيب
لا تطيش سهامه ، ولا ترتد فارغة شباكه ، في جعبته أنواع الأطايب
والعجائب .

كل ما في الكتاب حسن ، فموضوعاته طريفة ، وعرضها بديع ،
تنبض بالحياة وتعرب عن أصالة وطبع فياض .

أما ما شاع فيه من خفة الروح ، وحسن التصرف في الدعابة ،
فغاية لم يدركها سواك .

ولقد أعجبني ، وما أكثر ما أعجبني ، معان شاعرة وأساليب في
التعبير ساحرة كقولك في وصف القبلية الطويلة :

« أدنت فيها من فمي ، فطبعت عليه قبلة ، أذكر كيف بدأت ،
ولا أذكر كيف انتهت ص ١٩٢ جعبة الصياد » .

(١) سعيد فريجة : لبناني المولد والأصل رحل إلى البلاد الشامية ، عاش ردهاً من الزمن في
مدينة حماة ثم حلب وكان يتعاطى الكتابة في الصحف ثم عاد إلى بيروت وأصدر مجلته المعروفة
الصياد ثم الشبكة ، وهو ذو أسلوب خاص في الكتابة له من الكتب جعبة الصياد توفي في
بيروت سنة ١٩٧٧ .

هذا وصف تتحلب له الأفواه ، وتتملظ الشفاه .

فشكراً لك على هذه الهدية النفيسة ، وعساك تتبع (الجمعة)
بالصيد ، فإني لا أزال أرتقبه منذ وعدتني به ، في ليلة من ليالي بغداد^(١)
وأقبل في الختام تحية تقدير ومحبة وإعجاب .

بغداد ٢٣ نيسان سنة ١٩٥٣

(١) بغداد : عاصمة الجمهورية العراقية ، بناها الخليفة العباسي ابو جعفر المنصور ، وهي
جيدة الهواء ، يمر منها نهر دجلة وبها أمكنة أثرية عباسية كثيرة وبها مسجد الامام موسى الكاظم .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك

إلى السيد ابراهيم الحافظ^(١) القيم على إدارة مصروفه اليومي

إلى محبنا السيد ابراهيم الأكرام

كل ما تكتبه إليّ ، أطالعه بدقة وأسر به ، وقد وصل إليّ كتابك الأخير ، وعلمت منه وصول شقيقتنا ومن معها إلى دمشق ، وأنهم بخير والحمد لله .

كنت منذ أكثر من عشرة أيام ، بعثت إلى ياسين^(٢) افندي الخانجي ظرفاً كبيراً ، بواسطة شركة نيرن ، فيه مقالة كبيرة لطفه باشا الهاشمي عنوانها (مسير خالد بن الوليد من العراق إلى الشام) ، وطلبت منه أن يعلمني بوصولها فاذهب اليه وسلم عليه ، واسأله : هل وصلت المقالة ؟

سلم على أخيها الشيخ حمدي السفرجلاني^(٣) وقل له : إنني وجدت في

(١) ابراهيم الحافظ : القيم على شؤون دار الأستاذ خليل مردم ، قام بإدارة العمل منذ عام ١٩١٣ وظل يعمل بأمانة وإخلاص حتى وفاته سنة ١٩٦٣ ، عرف بالتقوى والصلاح وهو من حي الميدان وأسرته معروفة هناك بالصلاح .

(٢) ياسين الخانجي : رئيس الدائرة الادارية في المجمع العلمي العربي بدمشق ، كان دمث الخلق رفيق الحاشية توفي سنة ١٩٦٣ أثر نوبة قلبية .

(٣) الشيخ حمدي السفرجلاني : كان من رجال العلم ، له خبرة واسعة بالكتب المخطوطة من أسرة الاسطواني لكنه عرف بأسرة أمه لأنه تربى عند أخواله توفي سنة ١٩٦٢ .

إحدى مفكراتي أنني أعترته كتاباً اسمه (فحول الشعراء تأليف محمد
توفيق البكري)^(١) ولم يرده إليّ إلى الآن .

فذكره بما أمرنا الله تعالى به ، من ردّ الأمانات إلى أهلها .
بلغ سلامي إلى الجميع ، ودمتم .

بغداد ١٩ نيسان سنة ١٩٥٢

(١) محمد توفيق البكري : ولد في القاهرة سنة ١٨٧٠ وتوفي بها سنة ١٩٣٢ ، شاعر
فحل ، تولى نقابة الأشراف ومشيخة المشايخ وعين عضواً دائماً في مجلس الشورى . وله من
التأليف : أراجيز العرب ، تراجم بعض رجال الصوفية ، فحول البلاغة ، وصهاريج اللؤلؤ .

كلمة الاستاذ خليل مردم بك المنشورة في المعجم المدرسي

تأليف الاستاذ زين العابدين التونسي^(١)

أُتيح لي أن درست الأدب العربي نحواً من عشر سنوات كنت خلالها أتتبع مواطن الضعف في الطلبة ، وأعني بتفهم أسبابها وأحاول معالجتها وهم مع ذلك يستوحشون من معاجم اللغة وينفرون من مراجعتها ، حتى بلغ ببعضهم هذا الاستيحاش ، أن لا يهتدي إلى مراجعة الكلمة في مادتها ، وحتى تُخيل إلى بعضهم أن ليس في المعاجم إلا غريب اللغة ووحشيّتها ، وهم في غنى عن الغريب والوحشي ، فكنت أترفق في تحبيب المعاجم اليهم والرجوع إليها ، ضناً بقرائهم أن تصاب بالعقم أو تنساب إلى أدب السوقه الثرثار الذي يتأذى به كل يوم سمعنا ، وتغشى منه نفوسنا ، وكنت أتمنى أن يتاح للغوي عالج التدريس وخبر بنفسه هذه المواطن من ضعف الطلاب ، أن يضع لهم معجماً رفيقاً يسيراً ، وخبيراً يأنسونه برفقه ويسره وإيجازه ، وبألفون سؤاله ومحدثته .

وكان أن زارني منذ بضع سنين الاستاذ زين العابدين التونسي وذكر أنه أخذ في تأليف معجم مدرسي بعد أن عانى التدريس مدة طويلة ، وعرف حاجة الطلاب واستعدادهم والنوع الذي يأنسونه به من المعاجم . وقرأ لي حصّة من أول الكتاب استحسنتها ترتيباً وأسلوباً وخطّة ، واتفقنا على أن نوالي اجتماعنا ، وقطعنا في ذلك عدة أشهر ، نجتمع في

(١) الأستاذ زين العابدين التونسي : شقيق العلامة الأستاذ محمد الحضر ، جاء من تونس واستوطن دمشق درس اللغة العربية في ثانويات دمشق وكان ورعاً فاضلاً توفي في دمشق سنة ١٩٧٦ ،

الأسبوع مرة أو مرتين ، قرأ لي فيها طائفة صالحة من المعجم ، فكنت أستفيد منه أضعاف ما يستفيد مني .

كان يقرأ عليّ المادة ، فأعجب لطبيعة هذه اللغة في سعتها ومرونتها وإحاطتها بالمعاني الدقيقة ، وحسن الإفصاح عنها ، وحلاوة ألفاظها وسحر جرسها وأسرار تشويق الكلام بعبثه من بعض ، وتقارب معانيه أو أو تباعدها للتقديم والتأخير والزيادة والنقص ودقة المشكلة بين اللفظ ومعناه ، واطراد المقاييس في هذا الشأن ، فضلاً عن المتعة التي يجدها السامع في تفسير معنى الكلمة وتحديدده ، وما تعرضه مشتقات المادة من المعاني المتقاربة والمتباعدة ، حتى إذا انتقل إلى المادة التالية اطلع على مجموعة من المعاني لم يكن يتوقعها قبل بلوغها .

هذا بعض ما استفدت منه ، ولم تكن ملاحظاتي تعدو التقييد بخطّة التأليف في الترتيب والإيراد والإيجاز ، أو البسط .

أما صحة النقل والتثبت في الرواية فهوكلان إلى صاحب المعجم ، أحسن الله اليه وجزاه خيراً .

٢ نيسان سنة ١٩٤٧

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى الشاعر حليم دموس^(١) صاحب المثلث والمثاني
المنشورة في ديوان الحليم

شعر الحليم ، سهل لين فياض ، تقرأ البيت من شعره فتظن أنك
تتلو فقرة منشورة ، حتى إذا انتهيت إلى القافية ، انتهت إلى أنه بيت
شعر ، وخير خصائصه أنه في تقدم مطرد ، فأحسن شعره ما قرب عهده .
وكم من مرة ، رأيت غير واحد من الأدباء ، ممن يأخذ في قراءة
قصيدة جديدة ، حتى إذا أتى عليها قال : هذا خير ما نظم حليم .
سلامي هليك وعلى سائر الاخوان .

٢٧ ربيع الأول سنة ١٣٤٤

(١) حليم دموس : شاعر لبناني من الطبقة الثانية ولد في زحلة جاء دمشق وأقام بها ردها
من الزمن وكان من اعضاء الرابطة الأدبية ، ثم عاد إلى لبنان يمتاز شعره بالسهولة أصدر عدة
دواوين شعرية منها المثلث المثاني توفي سنة ١٩٤٩ .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك
إلى الأستاذ أمين الغريب^(١) صاحب مجلة الحارس

سيدي الأخ المحترم

سلام عليكم وبعد ، فما زلت أظن ما تصفه الاخوان من أن الكتب تكون كالقطر^(٢) في القفر من باب المبالغة أو المجاملة ، حتى تشرفت بكتابكم ظاهرة أمس ، وقد أنضج الصيام جوفي ، فكان وقعه لدي كما وصفوا ونعتوا .

يصل اليكم مع هذا الكتاب فصل من المختارات وقصيدة للسيد محمد حبيب العبيدي الموصلي^(٣) ، كان بعث بها برسم مجلة الرابطة^(٤) ومقطوعة لهذا العاجز البكبيء ، وجواب عليها للأمير شبيب .

كلتاما تمت برحم إلى القومية ، وتضرب بعرق إلى الوطنية ، ولئن قصرت الأولى عن الثانية ، فإن حسن القصد والنية يشفع بها ويؤاسي بينهما . وفي كتاب آخر ، أعرض عليكم من مثل هذه البضاعة المزجاة ،

(١) أمين الغريب : أديب لبناني معروف ، له أسلوب خاص وهو صاحب مجلة الحارس ورئيس تحريرها .

(٢) القطر : المطر .

(٣) محمد حبيب العبيدي : مفتي الموصل ومن علمائها المعروفين ، له شعر متوسط الطبقة توفي سنة ١٩٤٦ .

(٤) مجلة الرابطة : هي المجلة الدمشقية التي تصدر عن الرابطة الأدبية التي أسست عام ١٩٢١ وكان رئيسها الأستاذ خليل مردم بك .

ما أجعله وسيلة للمراسلة ، وأما الذي عندكم من هذا النوع ، فلکم الرأي
الموفق في نشره أو نبذه .

أخونا النجار^(١) وصل دمشق منذ يومين وسيعود إلى درعا^(٢) بعد
عدة أيام ، والسلام عليكم ورحمة الله .

٢٧ نيسان سنة ١٩٢٢

(١) النجار : عبد الله النجار من ادباء لبنان المرموقين ولد في قرية بيت مري وساهم في حمل
مشعل القضية العربية ، التحق في دمشق بالأمير فيصل وعين رئيساً لدائرة البريد وكان من أعضاء
الرابطة الأدبية رحل عن دمشق اثر دخول الفرنسيين إلى لبنان ، عين للحكومة اللبنانية سفيراً
في كندا له من الكتب مذهب الموحدين وكتاب بني معروف .

(٢) درعا : مركز محافظة حوران مدينة معروفة ومركزها التجاري له أهميته .

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
إلى الشاعر جميل صديقي الرهاوي

سيدي الاستاذ

تشرفت بكتابكم ، وشكرت لكم كثيراً هديتكم النفيسة التي تفضلتم عليّ بها الا وهي رسالة (المحمل) ، كما دفعت إلى سعيد بك حيدر^(١) ، النسخة المرسلة برسمه ، ولا أكتّم الأستاذ حفظه الله ، أن فضل (الناموس الدوري الأعظم) ، سرّي عن نفسي بعض ما كان يخامرها من الكتابة حينما أفكر بعاقبة الحياة ، وإن كانت عقيدتي ، لا تسلم بذلك (الناموس) .

قبل كتابة هذا الكتاب بسويغات زارني الأستاذ المغربي^(٢) ،

(١) سعيد حيدر : من سكان بعلبك وكانت بعلبك من الأقضية السورية الأربعة وهو من رجال السياسة الرواد القائلين بالوحدة العربية ، اضطلع أيام الانتداب ثم عاد إلى دمشق حين إعلان الاستقلال وعين رئيساً لمجلس الشورى ثم انتخب عن دمشق عضواً في مجلس النواب توفي سنة ١٩٥٦ .

(٢) الأستاذ المغربي : عبد القادر المعروف بدارغوث وهي امرة معروفة في طرابلس درس العربية على علماء معروفين وسافر إلى القاهرة وحرر في أمهات الصحف ثم جاء دمشق مع أسرته عام ١٩١٨ وشغل منصب نائب رئيس للمجمع العلمي العربي حتى وفاته سنة ١٩٥٦ من كتبه الأخلاق والواجبات وعترات الأفهام .

وفارس بك الخوري^(١) ، وأتيا على ذكركم ، وجهادكم في سبيل الإصلاح ،
وقد بلغتهما سلامكم ، وهما يهديان اليكم تحياتهما .

الأدباء في دمشق يرتقبون صدور الرباعيات^(٢) ، والمختار من الديوان .
لازلم نبراساً للفضل وذويه ، مولاي .

٢٤ ذي الحجة ١٣٤٢

(١) فارس الخوري : من رجال السياسة والعلم درس علم المالية وأصول المحاكمات الحقوقية في
كلية الحقوق حتى عام (١٩٤٠) وكان رئيساً لمجلس النواب لمدة طويلة وترأس رئاسة الوزارة
أكثر من مرة ، كان عالماً اديباً شاعراً تجاوز الثمانين من عمره وتوفي سنة ١٩٦٢ .
(٢) الرباعيات : رباعيات جميل صدقي الزهاوي .

رسالة الأستاذ خليل مردم بك
إلى الشاعر الشيخ فؤاد الخطيب^(١)

أخي الشاعر الكبير

سلام وأشواق وبعد ، فقد وصل إلي كتابكم بعد أن انتظرت طويلاً
وقد كنت استطلع أخباركم من هنا وهناك ، واتفق أن زارنا في المجمع
منذ أيام بعض أعيان الأفغان في طريقهم إلى كابل ، فذكرتكم لهم ولعلمهم
يزورونكم بعد وصولهم .

عجبت للمشقة التي لقيتموها في الطريق بين طهران وكابل ، فالحمد لله
على السلامة بعد طول التعب ، ولا بأس فالمشقة في السفر محمودودة إذا
كانت مغبتها سلاماً ، لأنها أدعى إلى تذكر الرحلة وأمان من نسيان
حوادثها .

أنا والله أذكركم كثيراً في نفسي ومع الاخوان ، لا زلت موضع
الإعجاب وأهلاً لحاسن الاستشهاد .

لا أدري أتيسرت لكم في طهران زيارة الأديبة النابغة ايران تيمورطاش^(٢)

(١) الشيخ فؤاد الخطيب : شاعر لبناني من قرية شحيم جزل اللفظ متين التركيب ، سافر
إلى القاهرة وعاش بها مدة من الزمن ، التحق بالشريف حسين أمير مكة ثم التحق بابنه الأمير
عبدالله أمير شرقي الأردن ، ثم التحق بالملك سعود ملك الحجاز وعين سفيراً للباكستان توفي سنة
١٩٥٧ ، له ديوان مطبوع ومسرحية فتح الأندلس .

(٢) ايران تيمورطاش : هي الأميرة الإيرانية ايران تيمورطاش ابنة الوزير المعروف الذي
قتله رضاه شاه عرفت بسعة ثقافتها وحسن مناقبها ، كانت تتقن عدة لغات أجنبية وهي اليوم
تعيش في باريس .

أم لا ؟ ورحم الله من قال :

تمام الحج أن تقف المطايا على خرقاء واضعة اللثام

والآن بعد أن فرغتم من تأسيس المفوضية وتأثيثها وارتحمت من وعشاء السفر ، أرجو أن يتاح لكم تخصيص حصة يومية من وقتكم تتظلمون فيه ما توحيه اليكم هذه الأجواء التي أنتم فيها من الشعر ، ولعلكم فعلتم فإن كان شيء من ذلك فاكتبوا إليّ بشيء منه ، فما أحوجني إلى سماع أنغامكم الساحرة ، ولكم أطيب تحية .

٣ كانون الأول سنة ١٤٤٨

رسالة رئيس المجمع العلمي للاتحاد السوفيتي ا.ن. نيميانوف
إلى الأستاذ خليل مردم بك

الأستاذ الجليل خليل مردم بك رئيس المجمع العلمي العربي .

يسرنا أن نحيطكم علماً ، أن الهيئة العامة للمجمع العلمي للاتحاد السوفيتي
أخذت بعين التقدير والاعتبار ، مآثركم العلمية في مضمار تاريخ الأدب العربي
وقد أجمعت في جلستها المنعقد بتاريخ ٢٠ حزيران ١٩٥٨ على انتخابكم
عضواً أجنبياً للمجمع العلمي للاتحاد السوفيتي .

ونود بهذه المناسبة تهنئكم من أعماق قلوبنا متمنين لنشاطكم العلمي
الحلاق دوام الاستمرار .

وإننا لنعرب عن أملنا أن انتخابكم عضواً أجنبياً للمجمع العلمي السوفيتي
سوف يساعد على توثيق الصلات العلمية بين الجمهورية العربية المتحدة
والاتحاد السوفيتي .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام .

١٩٥٨/٦/٢١

رسالة الاستاذ خليل مردم بك
الى السيد ا. ن. نيسمياف رئيس المجمع العلمي للاتحاد السوفيتي

سيدي الأستاذ الرئيس

تحية طيبة خالصة ، وبعد فقد قرأت ببالغ السرور ، رسالتكم الكريمة
المؤرخة ٢١ حزيران سنة ١٩٥٨ ، وشكرت لكم ولأعضاء الهيئة العامة
للمجمع السوفيتي انتخابكم إياي عضواً في مجمعكم الموقر .

وأنا إذ أعرب لكم عن عظيم اغتباطي بهذا التكريم ، الذي أعده
موجهاً لمجمعنا العلمي العربي وللغة العربية وآدابها وللشعوب الناطقة بها ،
اختياركم لي زميلاً لكم ، أرجو خالصاً أن أسهم أنا وزملائي هنا بمقدار
ما نستطيع في توثيق الصلات الثقافية بين اتحاد الجمهوريات السوفياتية
الاشتراكية وبين الجمهورية العربية المتحدة .

وتفضلوا سيدي الرئيس بقبول صادق الشكر والاحترام .

٦ تموز ١٩٥٨

رسالة الاستاذ خليل مردم بك حين كان وزيراً للخارجية
إلى الاستاذ فائز الخوري^(١) سفير سورية في واشنطن

أخي فائز بك الخوري المحترم

ما عهدتك إلا سمحاً سهلاً ، لا تتكلف لإخوانك ، ولا تطلب إلى
إخوانك ، أن يتكلفوا لك فما عدا مما بدا حين عتبت عليّ في كتابك
الأخير ، فقلت : « جاءني كتاب يحمل توقيعكم » ، وهذا غاية في التدقيق
والاستقصاء بين الإخوان حتى صرت تحاسبني ، على الخط والحرف ،
وأعبدك أن تكون من الدقة المستقصين الذي يصادقون على حرف ،
ويحاسبون على حرف ..

أليس لي أن أسودّ كتاباً ينسخه غيري ، أو ليس لي أن أمليه إملاء
وهل عليّ في هذا أو ذاك من حرج ؟

درجتُ على أن أرسل نفسي على سجيّتها ، إذا لاقيتك أو راسلتك
فما بالك تكلفني الآن الاحتشاد والاحتفال .

أتريد أن أسير في كتيّ اليك بسيرة السلف ، الذين كانوا يكتبون قبل
« قال بضمه » ، وكتبه بقلبه » ؟

على أنه إذا كان لا يرضيك إلا أن أعذر اليك فحجاً وكرامة .

(١) فائز الخوري : من رجال القضاء والسياسة ، كان نقيباً للمحاميين في دمشق ، عين وزيراً
أكثر من مرة ، وفي سنة ١٩٥٢ كان سفيراً للحكومة السورية في واشنطن ، اشتهر براجحة
العقل وصلابة العود ونزاهة اليد توفي سنة ١٩٦٠ .

أما مرسوم بدل الاغتراب ، فمما عثت به البلوى ، وقد وضع ونوقش
وبحث فيه قبل أن استلم العمل ، ولم أتمكن من تعديله إلا تعديلا يسيراً
وحجة الحكومة في ذلك فقدان القطع النادر وضرورة الاقتصاد .

أما محاولة اليهود لتحويل مجرى الأردن ، واتصالك بمن يلزم لاستنكار
هذا العمل ، ومما ينبغي أن تطلع عليه مما جد في هذا الشأن ، فلعل
التفصيلات التي بعثت بها الوزارة قد وصلت اليك .

هذا وقد انتهى الجنرال بنيك رئيس لجنة الهدنة من تقريره أمس
وأبلغنا نسخة منه قبل منتصف الليل ونحن نشتغل الآن بترجمته ، وهو
لصالحنا وسنديه بعد ساعات ، ونسأل الله المعونة على تنفيذه وسيكون
قسطك من السعي في هذا الشأن عظيماً .

أرجو أن تكون موفقاً في صحتك وعملك وأهلك وولدك ، كما أرجو
أن أكون قد اعتبتك فطابت نفسك واطمأنت إلى أبي أخوك الذي يعتز
بإخائك ، ويحرص على صداقتك ومودتك .

٢٤ ايلول سنة ٩٥٣

رسالة الأستاذ خليل مردم بك

إلى الأميرة إيران تيمورطاش

كانت تربط آصرة الصداقة الأدبية العميق ما بين شاعر الشام الكبير الأستاذ خليل مردم بك والكاتبة النابغة الإيرانية الأميرة إيران تيمورطاش وقد تلاقى معها الشاعر في دمشق أكثر من مرة .

بعثت إليه الأميرة رسالة باللغة الانكليزية من طهران ، تصف بها عمق صداقتها الروحية التي تحسها نحوه ، وكان من المستحسن أن نثبت ترجمة هذه الرسالة لبلاغتها البيانية ، لولا أن حذرنا تفسير بعض القراء للرسالة تفسيراً يُسيء إلى الكاتبة والشاعر معاً ، كما انا ضربنا صفحاً عن نشر رسالة الأستاذ مردم بك إلى الأميرة للسبب ذاته ، واكتفينا ببيتين شعريين له كان أرسلها إليها مع ساعة يد ذهبية هدية لها قال :

ساعة تحكي فؤاداً	خافقاً يهفو اليك
فاقبلها واجعلها	مثل قلبي في يديك

رسالة الاستاذ خليل مردم بك الى الشاعرة عاتكة الخزرجي

بعثت الدكتورة عاتكة الخزرجي رسالة إلى الشاعر الكبير خليل مردم بك تحييه فيها ، وكانت رسالتها تتضمن قصيدة شعرية تصف خلال كريمته فاطمة فبعث اليها بهذه الأبيات :

تحية وردها

ما الورد إن رقّ على	خدوده دمع الندى
زكا وطاب عبقة	ونفساً مُردّدا
أطيب من تحية	شكرتها منك يدا
إنّ أحسنت تحييتي	فإنها رجع الصدى

دمشق ١٩٥٥

لمن

بعث الخليل إلى منشدة برسالة شعرية تتضمن هذين البيتين :

أرى الغناء على شقى طرائقه

فضلاً عن النطق أعى الحرف والكلمة

جاشت به النفس ، والألفاظ قاصرة

فأرسلته على علاته نغما

فهرس

الموضوع	الصفحة
مقدمة الكتاب	٥
جواب الاستاذ خليل مردم بك إلى الاستاذ اسعاف النشاشيبي على رسالته بصدد استفتاء أجرته مجله الكلمة	١٧
رسالة الاستاذ النشاشيبي إلى الاستاذ مردم بك وجواب الخليل عليها	٢٠
رسالة الخليل إلى النشاشيبي بصدد التعليقات التي سطرها في مجلة الرسالة ورسالة الاستاذ النشاشيبي الجوابية	٢١
رسالة الخليل إلى الاستاذ النشاشيبي يشكر له صفحات (نقل)	٢٣
رسالة الاستاذ النشاشيبي إلى الاستاذ مردم بك وجواب الخليل برسالة عليها	٢٤
رسالة الاستاذ النشاشيبي إلى الاستاذ مردم بك حين أصدر مؤلفه الجاحظ	٢٥
رسالة نقيب السادة الأشراف إلى الاستاذ مردم بك معاتباً بصدد صدور قصيدة هل تذكرين	٢٧
وجواب الخليل عليها	٣٠

- رسالة الاستاذ بدر الدين النعساني معتذراً عن انقطاع تحارير وجواب
الخليل عليها ٣٤
- رسالة الاستاذ مردم بك إلى الاستاذ النعساني ٣٦
- رسالة الأمير شكيب ارسلان إلى الاستاذ مردم بك ٣٩
- رسالة الأمير شكيب ارسلان إلى الاستاذ مردم بك وجواب الخليل عليها ٤٢
- رسالة الاستاذ حبيب مسعود وجواب الاستاذ خليل مردم بك ٤٧
- رسالة الخليل إلى الشاعر شفيق معلوف ٥٠
- رسالة الخليل إلى الشاعر القروي ٥٢
- رسالة الخليل إلى الشاعر جميل صديقي الزهاوي ٥٣
- رسالة الكاتبة مي إلى الاستاذ مردم بك ٥٥
- رسالة الخليل إلى الكاتبة مي ٥٧
- رسالة الكاتبة ماري يني صاحبة مجلة منيرفا إلى الخليل ٥٨
- جواب الخليل على رسالة صاحبة مجلة منيرفا ٦٠
- رسالة الخليل إلى الكاتبة ماري يني ٦١
- مقتطفات من قصيدة الخليل « اغاثة الملهوف » ٦٢
- رسالة الكاتبة عفيفة صعب إلى الخليل ٦٤
- رسالة الخليل إلى الكاتبة عفيفة صعب صاحبة مجلة الخدر ٦٦
- رسالة الاستاذ الخليل إلى الاستاذ زكي الخطيب معزياً ٦٧
- رسالة الخليل إلى الاستاذ محمد الحضر الحسين شيخ الأزهر ٦٨
- رسالة الخليل إلى الاستاذ محمد الحضر حينما طلب إليه شيئاً من شعره ٦٩
- جواب الاستاذ محمد الحضر ٧٢
- رسالة الخليل إلى اللجنة الوطنية العليا ٧٤
- رسالة الخليل إلى الأمير شكيب ارسلان ٧٦

٧٩	جواب الامير شكيب ارسلان
٨٢	رسالة الخليل الى الامير شكيب ارسلان مداعباً وجواب الامير
٨٤	رسالة الخليل الى ابن عمه الاستاذ جميل مردم بك
٨٦	رسالة الخليل الى ابن عمه الاستاذ جميل مردم بك
٨٨	رسالة الخليل الى الاديب أمين الغريب صاحب مجلة الحارس
٩٢	رسالة الخليل الى الدكتور ملحم فريحي
	رسالة الخليل الى شقيقته فائزة يشجب بها ما تفكر من بيع بعض
٩٥	عقارات لها
١٠٠	توضيح
١٠١	رسالة الخليل الى المستشرق مرجيلوث
١٠٣	رسالة الخليل الى المستشرق مرجيلوث
١٠٤	رسالة الخليل الى السيد نقيب الأشراف
١٠٧	رسالة الخليل الى المستشرق الاستاذ مرجيلوث
١٠٨	رسالة الخليل الى ابن عمه الاستاذ جميل مردم بك
١٠٩	رسالة الاستاذ جميل مردم بك الى الخليل
١١١	رسالة الخليل ردأ على رسالة ابن عمه
١١٣	رسالة الخليل الى شقيقته ناجية
١١٥	رسالة الخليل الى الاستاذ سعيد الحمزاوي
١١٦	رسالة الخليل الى الشاعر محمد الهراوي
١١٧	رسالة الخليل الى سماحة مفتي مصر
١١٨	رسالة الاستاذ عبد القادر المغربي وجواب الخليل عليها
١٢١	رسالة الخليل الى الشاعر خير الدين الزركلي
	رسالة الخليل الى الاستاذ محمد جميل الشطي مع ترجمة للأخوين عثمان بك
١٢٢	وعلي مردم بك

- ١٢٦ رسالة الخليل داعياً لفيفاً من الادباء لمناصرة مجلة الثقافة
- رسالة الخليل الى لجنة تكريم الشاعر فوزي المعلوف ، والى مدير الايتام الاسلامي في بيروت
- ١٢٨
- ١٢٩ رسالة الخليل الى أمين سر لجنة تكريم ذكرى المعري
- ١٣٠ توضيح على ما سيرد من رسائل
- ١٣٢ رسالة الخليل الى ولده عدنان
- ١٣٤ رسالة الخليل الى ولده عدنان
- ١٣٦ رسالة الخليل الى ولده عدنان
- ١٣٨ رسالة الخليل الى ولده عدنان
- ١٤٠ رسالة الخليل الى ولده عدنان
- ١٤١ رسالة الخليل الى ولده عدنان
- ١٤٣ رسالة الخليل الى ولده هيثم
- ١٤٤ رسالة الخليل الى ولده هيثم
- ١٤٦ تعقيب على رسالة سُطرت في مفكرة يومية
- ١٤٨ رسالة الاستاذ النشاشيبي معزياً بالهيثم وجواب الخليل عليها
- ١٤٩ رسالة الاستاذ مردم بك الى الاستاذ محمد الشريفي
- ١٥٠ رسالة الخليل الى الفيكونت فيليب دي طرازي جواباً على تعزية
- ١٥١ رسالة الخليل الى الاستاذ سليم غنطوس جواباً على تعزية
- ١٥٢ رسالة صاحب كتاب ضحى الاسلام الاستاذ احمد امين الى الخليل
- ١٥٤ رسالة الخليل الى الاستاذ احمد امين
- ١٥٥ رسالة الأمير شكيب أرسلان إلى الخليل
- ١٥٨ رسالة الخليل الى المستشرق الفرديوم
- ١٦٠ رسالة الامير عادل ارسلان الى الخليل

- ١٦٣ جواب الخليل على رسالة الامير عادل أرسلان
- ١٦٤ رسالة الخليل الى المستشرق الفرنسي اميل برمنغام
- ١٦٦ رسالة الخليل الى الاستاذ سعيد فريجة
- ١٦٨ رسالة الخليل الى السيد ابراهيم الحافظ
- ١٧٠ كلمة الخليل المنشورة في معجم الاستاذ زين العابدين التونسي
- ١٧٢ كلمة الخليل الى الشاعر حلیم دموس
- ١٧٣ رسالة الخليل الى صاحب مجلة الحارس
- ١٧٥ رسالة الخليل الى الشاعر جميل صدقي الزهاوي
- ١٧٧ رسالة الخليل إلى الشاعر فؤاد الخطيب
- ١٧٩ رسالة رئيس المجمع العلمي للاتحاد السوفيتي الى الاستاذ مردم بك
- ١٨٠ وجواب الخليل على الرسالة
- ١٨١ رسالة الخليل الى الاستاذ فائز الخوري
- ١٨٣ رسالة الخليل الى الاميرة ايران تيمورطاش
- ١٨٤ رسالة الخليل الى الشاعرة عائكة الخزرجي
- ١٨٤ رسالة شعرية الى منشدة

تصويبات الرسائل

صفحة	سطر	صواب	خطأ
٢٠	١١	من	ن
٢٤	٧	١٣٤١	١٩٤١
٣٦	١٣	شطر	سطر
٤١	١٠	بقاءكم	بقاكم
٤٩	٢١	١٩٣٦	٩٢٦
٦٦	٧	تلقاه	تلقاه
٨١	٤	سياء	سيما
٨٦	٨	الباعث	الباعت
٩٠	٩	الجزر	الخدر
١٠٠	٧	خليل مردم بك	خليل مردم
١٠٢	٤	شيئا	شيئا
١٠٣	٥	لأكسفورد تلقي الدروس	لأكسفورد الدروس
١٠٥	١٠	في الجامعة	الجامعة في
١٠٥	١٢	تقبلني	تقبليني
١٠٩	٤	الابريها	الى بريها
١١٧	٥	واضح	واضح
١٣٠	٣	١٩٣٩	٩٣٩
١٣٠	١٩	١٩٤١	٩٤١
١٠٥	٣	رحم	رحمه
١٥٨	٨	المجمع	المجتمع

تصويبات الحاشية

صفحة	سطر	صواب	خطأ
١٧	٤	نقل	نقد
٧٤	٣	وقاموا	وقاعوا
٨٤	٢	في «السيانس بوليتيك»	في معهد «سيانس بوليتيك»
٨٦	٤	تجاوز	تجاوز
٨٧	٢	الترك	الترك
٩٦	١	الجنبة	الجنبة